



SHOWROOM

Schaukel – Rutsche – Wippe:
Klassiker auf dem Spielplatz

*Swing – slide – seesaw:
Classic playground equipment*

REPORT

Partizipative Formen des Planens
mit Menschen mit Behinderung

*Participatory forms of planning
with people with disabilities*

Pausenhofgestaltung, die Schule macht

*School playground design
that makes a difference*

Lieblingsfach Pause

www.berliner-seilfabrik.com



Unser
Handbuch für
erfolgreiche
Pausen




Berliner
Spielgeräte fürs Leben

„Haribo macht Kinder froh ...

... und Erwachsene ebenso“. So stählen schon seit über 50 Jahren Gummibärchen meinen Körper. Entrüstet waren der Süßwarenhersteller, der Bundesverband der Deutschen Süßwarenhersteller und ich bei Plänen der Ampelkoalition. In der Bündnisvereinbarung heißt es: „An Kinder gerichtete Werbung für Lebensmittel mit hohem Zucker-, Fett- und Salzgehalt darf es in Zukunft bei Sendungen und Formaten für unter 14-Jährige nicht mehr geben.“ Haribo meldete, das geschehe schon längst in reiner Selbstverpflichtung. Der Verband ließ den weisen Satz folgen, ohne Werbung lebe es sich nicht gesünder. Bewegung und Ernährungsbildung wären der richtige Weg, findet der Verband der Deutschen Süßwarenhersteller. Turnvater Jahn war da frisch, fromm, fröhlich, frei ähnlicher Meinung. Und der Fendrich Rainhard hat in seinem Lied bewegt angestimmt: „Es lebe der Sport. Er ist gesund und macht uns hoart. Er gibt uns Kraft, er gibt uns Schwung. Er ist beliebt bei Alt und Jung.“



So rufe ich der Cancel Culture entgegen: nicht immer

alles verbieten! Positiv Denken! Bewegung auf dem Pausenhof fördern. Unterstützt den öffentlichen Raum für mehr Bewegung! Spiel, Sport und Bewegungsangebote müssen elementare Bestandteile des Lebens jedes Menschen in unserer Gesellschaft sein. Es ist in Zukunft und in Zeiten der Pandemie noch wichtiger für eine gute bewegungsfreundliche Infrastruktur in unseren Städten und Kommunen zu sorgen. Es gibt bei der Förderung von Spiel- und bewegungsfreundlicher Infrastruktur keine Verlierer – sondern nur Gewinner!

So pilgere ich noch schnell zur Hans-Riegel-Straße in Bonn (Haribo = Hans Riegel Bonn) und esse geschwind 118 grüne Gummibärchen, bevor engstirniges Ideolog-Innentum auch diese Straße verbietet und umbenennt. ■

Thomas R. Müller, Chefredakteur Playground@Landscape

“Haribo makes children happy ...

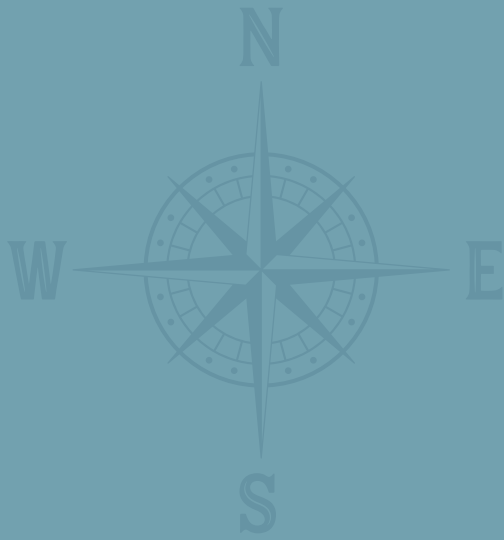
... and adults as well“. So gummy bears have been steeling my body for over 50 years. Both the confectionery manufacturer itself, the Federal Association of German Confectionery Manufacturers and I were outraged by the plans of the German traffic light coalition. The alliance agreement states: “Advertising directed at children for foods with high sugar, fat and salt content must no longer be allowed in future programmes and formats for under-14s.” Haribo reported that this had long been done on a purely voluntary basis. Furthermore, as a wise counter-argument, the association stated that people do not live healthier without advertising. Exercise and nutrition education would be the right way to go, says the Association of German Confectionery Manufacturers. Fresh, pious, cheerful and free, “Turnvater Jahn” was of a similar opinion. And in his song, Rainhard Fendrich intoned with emotion: “Long live sports. It is healthy and makes us tough. It gives us strength - it gives us drive. It is popular among young and old.” Thus, contrary to the Cancel Culture, please don't always ban everything! Think positive. Encourage physical activity in the playground. Support public spaces for more physical activity! Play, sports and exercise must be elementary parts of everyone's life in our society. In the future and in times of the pandemic, it is even more important to ensure a good exercise-friendly infrastructure in our cities and communities. There are no losers in the promotion of play and exercise-friendly infrastructure - only winners! In the meantime, I'm going to Hans-Riegel-Street in Bonn (Haribo = Hans Riegel Bonn) and quickly eat 118 green gummy bears before narrow-minded ideologues ban and rename this street as well. ■

Thomas R. Müller, Chief Editor Playground@Landscape

INSPIRIEREN GESTALTEN ERLEBEN



ZIMMER.ÖBST
www.spielraumgestaltung.de



IMAGINE AFRICA

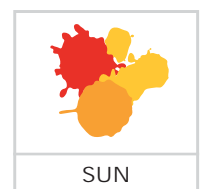
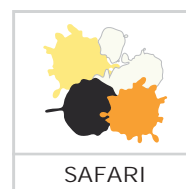
WE COLOUR THE WORLD

CATALOGUE
OUT NOW!

TO BE
CONTINUED...



COLOUR THEMES





© MK, Hollemann

Interview mit Niedersachsens Kultusminister Grant Hendrik Tonne
Interview with Lower Saxony's Minister of Education Grant Hendrik Tonne S. 18

TRENDS

Neue Produkte
New trends – New products S. 8

EVENT

BEWEGUNGSPLAN-PLENUM 2022 in Fulda S. 16

Von Nutzungsvielfalt bis Nutzungsüberlagerung: Pausenhofgestaltung, die Schule macht
From a wide variety of uses to overlapping uses: School playground design that makes a difference

COVERSTORY

Bewegung, Spiel und Sport sind unverzichtbare Bestandteile ganzheitlicher Bildungs- und Gesundheitsförderung: ein Interview mit Niedersachsens Kultusminister Grant Hendrik Tonne
Physical activity, play and sports are indispensable components of holistic education and health promotion: an interview with Lower Saxony's Minister of Education Grant Hendrik Tonne S. 18

REPORT

Neubau der dreizügigen Grundschule im Frankfurter Stadtteil Berkersheim
Construction of a new three-form entry primary school in the Frankfurt district of Berkersheim S. 30



Das „Haus am Bach“: ISGY – Gymnasium Ismaning
The „Haus am Bach“ (House by the Brook): ISGY – Gymnasium Ismaning (Ismaning Grammar School) S. 44

REPORT

Gotthard-Müller Schule: Organisch, fließend, bunt
Gotthard-Müller School: Organic, free-flowing, colourful S. 38

Modernisierung des Schulhofs der Johann-Friedrich-Mayer-Schule
Modernisation of the schoolyard of the Johann Friedrich Mayer School S. 40

Das „Haus am Bach“: ISGY – Gymnasium Ismaning
The „Haus am Bach“ (House by the Brook): ISGY – Gymnasium Ismaning (Ismaning Grammar School) S. 44

30. Grundschule „Am Hechtpark“ in Dresden – die Natur in der Stadt erleben
Primary School No. 30 „Am Hechtpark“ in Dresden - experiencing nature in the city S. 48

Ammerbuch – Entringen: Pausenhof und Bewegung
Ammerbuch – Entringen: School playground and exercise S. 56

Elbschule – Bildungszentrum Hören und Kommunikation in Hamburg
Elbschule - Educational Centre for Hearing and Communication in Hamburg S. 62

Rosa-Luxemburg-Schule, die „grüne“ Schule in Potsdams Mitte
Rosa Luxemburg School is a so-called „green“ school in the centre of Potsdam S. 66



**Rosa-Luxemburg-Schule, die
"grüne" Schule in Potsdams Mitte**

*Rosa Luxemburg School is a so-called „green“
school in the centre of Potsdam*

S.66



**Inklusion ist Teilhabe: Partizipative Formen
des Planens mit Menschen mit Behinderung**

*Inclusion is participation: Participatory forms of
planning with people with disabilities*

S. 88

REPORT

**Ein Kletter-Kleeblatt für das
Münchener Werksviertel**

*A cloverleaf-shaped climbing structure for
the Munich Werksviertel Neighbourhood*

S. 70

**Inklusion und Natur: das Heilpädagogische
Zentrum in Rosenheim**

*Inclusion and nature: the HBZ (Heilpädagogisches
Zentrum) curative education centre for children and
young people with special needs in Rosenheim*

S. 74

SHOWROOM

**Schaukel – Rutsche - Wippe:
Klassiker auf dem Spielplatz**

Swing – slide – seesaw:

Classic playground equipment S. 78

ASSOCIATIONS

BSFH-News S. 84

LETTER-TO-THE-EDITOR

Leserbrief S. 86

REPORT

**Inklusion ist Teilhabe: Partizipative Formen
des Planens mit Menschen mit Behinderung**

*Inclusion is participation: Participatory forms of
planning with people with disabilities*

S. 88

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES

**Sport in der Stadt – warum mehr
Bewegungsmöglichkeiten auch ein Mehrwert
für die gesamte Gesellschaft sind**

*Sport in the city – why providing more
opportunities for physical activity will also
benefit society as a whole*

S.102

**Street- und Basketball –
Klassiker im Outdoor-Freizeitsport**

*Streetball and basketball –
outdoor recreational sports classics*

S.108

BUSINESS MIRROR

Branchen- und Herstellerverzeichnis

Manufacturers and trade directory S. 112

DATES | EVENTS

S. 120

IMPRESSUM | PREVIEW

S. 121

DATES | SAFETY

S. 122



► Weihnachtsspende für zerstörte Schule in Sinzig

► Christmas donation for destroyed school in Sinzig

Ahrweiler war einer der Landkreise in Rheinland-Pfalz, in dem die Wassermassen besonders wüteten. Um einen Beitrag zum Wiederaufbau in diesem Gebiet zu leisten, entschloss sich die Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH, ihre Weihnachtsspende, die jedes Jahr einer bedürftigen Einrichtung zugutekommt, zu verdoppeln und dort zu helfen, wo vor allem Kinder und Jugendliche von den Flutschäden betroffen sind. Die Wahl fiel auf die Barbarossaschule, einer „Realschule plus“ in Sinzig, in der ein großer Teil der Räumlichkeiten und der Außenbereiche zerstört wurde.

Foto oben: Ende November überreichte Andreas Herbschleb, Fachberater der Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH einen symbolischen Warengutschein im Wert von 11.900 Euro brutto an Sinzigs Bürgermeister Andreas Geron, den Fachbereichsleiter für Soziales der Stadt und Uta Erlekampf, kommissarische Schulleiterin der Barbarossaschule. – Foto: Martin Gausmann

Photo o.t.: At the end of November, Andreas Herbschleb, technical consultant at Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH, presented a goods voucher worth 11,900 euros gross to Sinzig's mayor Andreas Geron, the town's head of the social affairs department, and Uta Erlekampf, acting headmistress of Barbarossaschule. – Photo: Martin Gausmann

„Nach der Flutkatastrophe im Sommer in Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz war für uns sehr schnell klar, dass unsere diesjährige Weihnachtsspende einer betroffenen Einrichtung dort zugutekommen muss“, so Georg Bachmeier, Vertriebsleiter der Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH. Hiervon gibt es freilich viele, schließlich entschied man sich jedoch für die Barbarossaschule in Sinzig, einer „Integrativen Realschule Plus“ in unmittelbarer Nähe des Flusses Ahr. Im Juli 2021 wurde die Schule wie so viele andere Gebäude nach tagelangem Starkregen von unvorstellbaren Wassermassen zerstört. Die Räumlichkeiten im Erdgeschoss wurden komplett überflutet, Sporthalle und Außenanlagen fielen ebenfalls den Fluten zum Opfer. Die Mensa, die erst 2020 fertiggestellt wurde, jedoch aufgrund der Corona-Pandemie nicht eingeweiht werden konnte, stand bis zur Decke unter Wasser und wurde so stark beschädigt, dass sie nicht mehr zu retten ist. Hier wird

Ahrweiler was one of the districts in Rhineland-Palatinate that was particularly ravaged by the floods. In order to help rebuild the area, Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH decided to double the amount of money they donate every year at Christmas to a needy institution and to help where children and young people in particular have been affected by the flood damage. They chose the Barbarossaschule, a “Realschule plus” (secondary school) in Sinzig, where a large part of the premises and the outdoor areas had been destroyed.

‘After the catastrophic flooding in North Rhine-Westphalia and Rhineland-Palatinate in the summer, it quickly became clear to us that our Christmas donation this year had to go to an affected facility there,’ said Georg Bachmeier, Sales Manager of Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH. Of course, there are many of them, but in the end, they decided on the Barbarossaschule in Sinzig, an “Integrative Realschule Plus” (integrative secondary school) in the immediate vicinity of the Ahr river. Like so many other buildings, the school was destroyed by massive amounts of water in July 2021 after several days of heavy rain. The premises on the ground floor were completely submerged, and the sports hall and outdoor facilities also fell victim to the floods. The cafeteria, which had only been completed in 2020 but could not be opened due to the coronavirus pandemic, was so badly damaged that it could not be restored because the water was all the way up to the ceiling. It will be replaced by a new building, while the



Großes rundes Foto: Die 2020 neugebaute Mensa der Schule stand bis an die Decke unter Wasser. Sie ist nicht mehr zu retten, ein Ersatzneubau ist geplant.

Big round picture: The water in the school's cafeteria, newly built in 2020, was all the way up to the ceiling. It is not possible to restore the cafeteria; there are plans for a new building to replace it. – Foto /Photo: Andreas Herbschleb

Kleines rundes Foto: Die Klassenzimmer im Erdgeschoss der Barbarossaschule wurden durch die Wassermassen komplett zerstört.

Small round picture: The classrooms on the ground floor of the Barbarossaschule were completely destroyed by the massive amounts of water. Foto / Photo: Barbarossaschule Sinzig

es einen Ersatzneubau geben, während im Schulgebäude und in der Sporthalle eine komplette Innenkernsanierung erfolgen wird. Die Kosten für all diese Arbeiten werden sich laut Bauamtsleitung im zweistelligen Millionenbereich bewegen.

„Derzeit wird der Unterricht dort zum Teil in Containern abgehalten“, berichtet Andreas Herbschleb, zuständiger Fachberater der Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH, der sich kürzlich persönlich ein Bild von der zerstörten Schule machte. „Neben dem Schulgebäude müssen auch die Außenanlagen komplett saniert werden. Hier kommen wir ins Spiel. Mit der Weihnachtsspende möchte die Barbarossaschule eine SPGM POWER Workout-Anlage realisieren, um für die jugendlichen Schüler ein attraktives Bewegungsangebot zu schaffen.“ Ende November überreichte Andreas Herbschleb einen symbolischen Warengutschein im Wert von 11.900 Euro brutto. Sinzigs Bürgermeister Andreas Geron, Andreas Braun, Fachbereichsleiter für Soziales der Stadt Sinzig, und Uta Erlekampf, kommissarische Schulleiterin der Barbarossaschule, freuten sich sehr über die Spende aus Bayern. „Wegen der Zerstörung vieler unserer Sportanlagen ist die Spende von Bewegungsgeräten für die Sinziger Schüler*innen besonders wertvoll“, so Andreas Braun. Die Planung der SPGM POWER Workout-Anlage soll spätestens im Frühjahr 2022 beginnen. ■

school building and the sports hall will be completely gutted and rebuilt from the inside out. According to the building authorities, the costs for all this work will be in the double-digit million range.

‘At the moment, some of the classes there are held in containers,’ states Andreas Herbschleb, the technical consultant in charge at Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH, who recently visited the destroyed school to get a first-hand view of the situation there. ‘In addition to the school building, the outdoor facilities also need to be completely renovated. This is where we get involved. The Christmas donation will be used by the Barbarossaschule to install an SPGM POWER workout & fitness facility, which will provide the teenage pupils with an attractive range of sports activities.’ At the end of November, Andreas Herbschleb presented a symbolic voucher worth 11,900 euros gross. Sinzig’s mayor Andreas Geron, Andreas Braun, head of the social affairs department of the town of Sinzig, and Uta Erlekampf, acting headmistress of Barbarossaschule, were delighted with the donation from Bavaria. ‘The donation of exercise equipment is of particular value to the pupils of Sinzig as many of our sports facilities have been destroyed,’ said Andreas Braun. Planning for the SPGM POWER workout & fitness facility is scheduled to begin in spring 2022 at the latest. ■

► Neue Calisthenics Geräte von Playparc

► *New Playparc calisthenics equipment*

Nur wer immer am Ball bleibt, kann bestehende Produkte kontinuierlich verbessern und sie an die Bedürfnisse der Nutzer anpassen. Unter diesem Motto arbeitet das Unternehmen Playparc ständig an seinen Produkten, um diese noch besser an die Wünsche der Sportler anzupassen.

Playparc arbeitet in engem Kontakt mit Athleten der Sport Uni in Köln und bekommt so Input darüber, was noch verbessert werden kann, aus erster Hand aus der Calisthenics Szene.

Auch als Fördermitglied des DCSV (Deutscher Calisthenics und Streetlifting Verband) arbeitet das Unternehmen aktiv mit, um Anlagen bedarfsgerechter zu planen. Hauptsächlich geht es dabei um inhaltliche Veränderungen, um Sportlern bessere Trainingsmöglichkeiten zu bieten. Bestehende Geräte werden dadurch verbessert oder neue Anlagen speziell konzipiert. Beispielsweise wird der Grip an den Geräten verbessert, damit die Sportler bei den Übungen einen besseren Halt haben und nicht abrutschen. Eine erste Anlage speziell für Freestyle-Calisthenics ist durch diese Zusammenarbeit bereits entstanden: Die Calisthenics Anlage „Enterprise“ ist die erste Anlage mit zwei integrierten Freestyle-Reckstangen. Hier wurde speziell darauf geachtet, so viele Trainingsmöglichkeiten wie möglich zu realisieren. Außerdem wurden die Dips Barren überarbeitet: Ein konisches Zusammenlaufen der Barren ermöglicht den Nutzern nun verschiedene Griffbreiten. Neue Trittmöglichkeiten wurden auch hinzugefügt, so können auch kleinere Menschen oder Sportler mit Gewichtsgürteln einfacher in den Barren einsteigen.

Weitere Informationen: www.playparc.de ■

Only those who are able to keep a finger on the pulse can constantly improve existing products and adapt them to meet the needs of the users. True to this motto, Playparc is constantly optimizing its products to make them even better suited to the needs of athletes.

By working in close cooperation with athletes at the German Sport University in Cologne, Playparc gets first-hand input from the calisthenics scene on what can be improved.

As a supporting member of the DCSV (German Calisthenics and Streetlifting Association), the company is also actively involved in designing facilities that are more in line with demand. Mainly, this involves substantive changes to provide athletes with better training opportunities. As a result, existing equipment is improved or new facilities are custom-designed. For example, the grip on the equipment is improved to give the athletes a better hold during the exercises and prevent them from slipping. This cooperation has already led to the development of a first facility specifically designed for freestyle calisthenics: “Enterprise” is the first calisthenics facility with two integrated freestyle horizontal bars. Special attention was paid to providing as many workout possibilities as possible. In addition, the dip bars have been redesigned: the bars are now tapered, making it possible to perform dips with a narrow grip or wide grip. New steps have also been added, allowing shorter people or athletes with dip belts to access the bars more easily.

For more information, please visit www.playparc.de. ■





► Wohlfühlen auf dem Schulhof

► Feeling good in the school playground

Wie stellen wir uns einen Schulhof vor, der die Kinder in gute Stimmung versetzt?

Jede Schule und ihre Schüler haben eine andere Vision von Wohlfühlklima. Somit ist jedes Projekt eine individuelle Herausforderung. Eine differenzierte Raumgliederung eines Schulhofs ist jedoch der Punkt, der sie verbindet.

Der Anspruch, der heute an die kreative Schulhofgestaltung unserer Schulen gestellt wird, hat sich in den letzten Jahrzehnten maßgeblich geändert. Die Schulen sind heute bemüht, attraktive, bewegungsfördernde und vielseitige Angebote auf dem Schulhof anzubieten.

Das Wohlfühlklima wird oft durch einen von Natur umgebenen Ruhebereich, sowie durch Sport- und Spielbereiche erzielt. Die altersgemäße Anpassung der Schulhofgestaltung ist dabei auch wichtig.

Fußball- und Basketballfelder, Outdoor Fitness, multifunktionale Spielanlagen mit modernen Stadtmöbeln sind weiterhin sehr beliebt. Die absoluten Renner auf dem Markt sind ohne Zweifel die Bodentrampoline. Mehr Informationen: www.inter-play-spielplatzgeraete.de ■

What is our idea of a school playground that puts children in a good mood? Every school and its students have a different idea of what it takes to create a climate of well-being. This makes every project an individual challenge. However, one thing that they all have in common is a differentiated spatial division of their school playgrounds.

The demands placed on creative school playground design today have changed significantly over the past decades. Today, schools strive to ensure that the school playground is an attractive and varied space that promotes physical activity.

The feel-good atmosphere is often achieved by a recreational area surrounded by nature, as well as sports and play areas. It is also important to make sure that the school playground design meets the needs of the children's respective age groups.

Football pitches, basketball courts, outdoor fitness, and multi-use areas with modern street furniture are still very popular. The ultimate best sellers on the market are without a doubt in-ground trampolines. Further information: www.inter-play-spielplatzgeraete.de ■



► „Wippolino – Wipptiermanufaktur aus Tirol

► Wippolino – spring rocker manufacturer from Tyrol

Wippolino ist darauf spezialisiert, Wipptiere aus Holz und mit viel Liebe zum Detail zu fertigen, die lebensechten Tieren sehr nahekommen. Ihre Vision: Die Spielwelt aus einer neuen Perspektive zeigen, die den Kindern die Natur wieder ein Stückchen näherbringt.

Wippolino garantiert Spitzenqualität, Nachhaltigkeit sowie Zuverlässigkeit und zertifizierte Spielgeräte nach DIN EN 1176.

Als Hersteller von naturnahen Spielplätzen blickt Wippolino auf eine langjährige Erfahrung zurück. Im Einklang mit der Natur gestalten sie Spielgeräte, die neben hohen Ansprüchen an Sicherheit, Kreativität und Abenteuerlust vor allem einen starken Bezug zu unserer Umwelt herstellen. Ihre Wipptiere sind vom Holzblock bis zum fertigen Wipptier 100% made in Tirol und frei von Plastik! Auf die Tiere, Wippen, los! Mehr Wipptiere unter www.wippolino.com ■

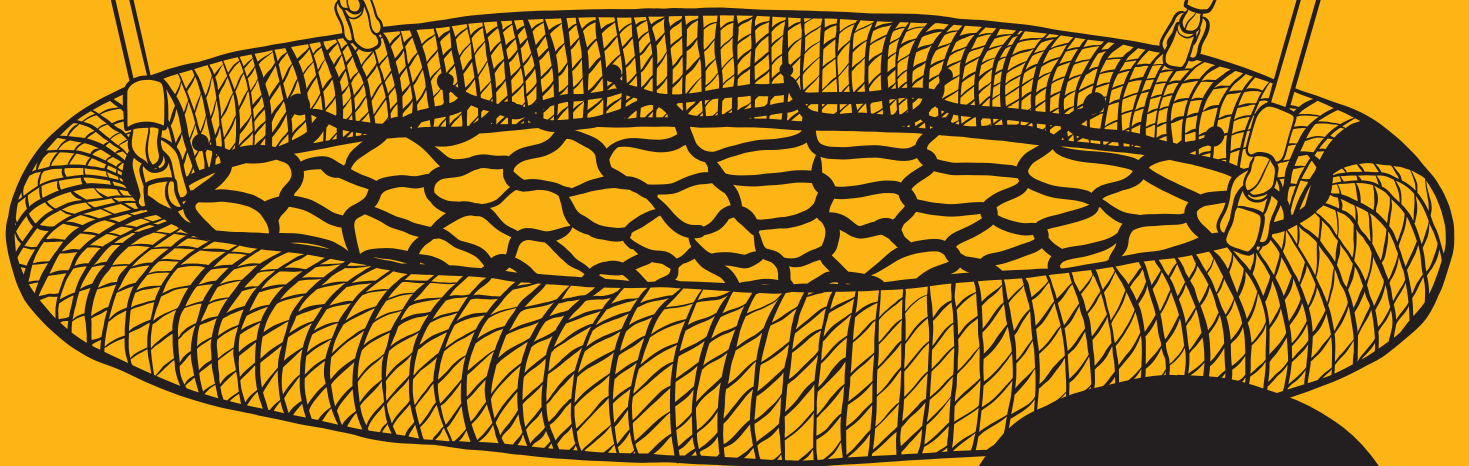
Wippolino specializes in manufacturing wooden spring rockers with great attention to detail that closely resemble real animals. Their vision is to show the world of play from a new perspective, thus reconnecting children with nature. Wippolino guarantees premium quality, sustainability as well as reliability and certified playground equipment in accordance with DIN EN 1176.

As a manufacturer of near-natural playgrounds, they can draw on many years of experience. In harmony with nature, they design playground equipment that, in addition to meeting high requirements in terms of safety, creativity and a spirit of adventure, above all strongly connects with our environment. From the block of wood to the finished product, their spring rockers are 100% made in Tyrol and plastic-free!

On your spring rocker, get set, rock! More spring rockers can be found at www.wippolino.com ■



**AUF DIE
PLÄTZE,
FERTIG,
SPIELEN!**



**FOLLOW
US ON**



SEILFABRIK ULLMANN
Usacord



► Ein Niedrigseilgarten für das Fabritianum

► A low-ropes course for the Fabritianum

Bewegte und gesunde Schule ist wichtig. Das finden auch Frau Erdmann und Herr Kortländer. Die beiden Lehrenden des Gymnasiums Fabritianum in Krefeld setzen sich gerne und mit Leidenschaft für dieses Thema ein. Mit den Geldern eines eigens organisierten Spendenlaufs der Schüler:innen und ergänzenden Fördermitteln ist dort auf dem Pausenhof ein neuer Niedrigseilgarten entstanden.

In einem Beteiligungsverfahren wurde das Meinungsbild der Eltern, Lehrer:innen und Schüler:innen eingeholt. Arbeitsgruppen wurden gebildet und Ideen ausgearbeitet. Gerade aus dem Bereich der Mittelstufe kristallisierte sich der Wunsch nach einer Kletterlandschaft. Aber das war und ist nicht alles, am Fabritianum tut sich so einiges. Ruheräume für Lehrer:innen und Schüler:innen wurden eingerichtet, die Oberstufe hat einen eigenen Raum für Pausen bekommen und ein grünes Klassenzimmer im Freien ist in Planung.

Die neue Kletteranlage ist sehr beliebt bei den Schüler:innen. Die Slackline lädt zum Balancieren ein, ebenso der Wackelsteg, wobei hier Kooperation und Absprache eine wichtige Rolle spielen. An der Hängelleiter kann man baumeln oder die Arme trainieren, und ganz besonders tut sich das Spreizstabelement hervor, bei dem es schon einmal rasant vor und zurück gehen kann. Hier ist Körperspannung gefragt.

„Gerade bei dem deutlich spürbaren Bewegungsdrang der Schüler:innen ist das Angebot des Kletterparcours hervorragend geeignet“, so Kortländer, „und dazu dient das Hangeln und Balancieren natürlich auch gut der Stärkung der Muskeln, die man zum Klettern braucht.“ Also ein guter Ausgleich für die Unterrichtsstunden.

Was die Realisierung betrifft, so war man zudem sehr froh, dass das Projekt durch die Beratung des gebietsansässigen Partners der Berliner und die gute Zusammenarbeit mit den zuständigen Ämtern so rasch geplant und umgesetzt werden konnte. www.berliner-seilfabrik.com ■

Active and healthy schools play an important role. This is also what Ms. Erdmann and Mr. Kortländer believe. The two teachers at the Fabritianum grammar school in Krefeld are passionate about this issue. A new low-ropes course was built there in the school playground using the money raised from a specially organised charity run by the pupils and additional funding.

In a participatory process, parents, teachers and pupils were asked for their opinions. Working groups were formed and ideas were developed. Especially the intermediate pupils expressed the wish for a climbing facility. However, there are many other projects underway at the Fabritianum. Quiet zones for teachers and pupils have been provided, the senior classes have their own room for breaks, and a green outdoor classroom is being planned. The new climbing facility is very popular with the pupils. The slackline invites them to test their balance, as does the wobbly footbridge, where cooperation and coordination play an important role. The monkey bar is ideal for hanging, moving hand over hand or building your upper arm muscles, and the spreader bar element is a particular highlight, as it can be used to move backwards and forwards at high speed. This requires a lot of body tension. 'The climbing course is particularly well suited to meet the pupils' obvious need for physical activity,' says Mr. Kortländer, 'and, of course, the hanging, proceeding hand over hand, and balancing also helps to strengthen the muscles that are needed for climbing.' So, it is a good way to offset the long hours of sitting in class.

As for the implementation, the school management was very pleased that the project could be planned and implemented so quickly thanks to the advice of Berliner's local partner and the good cooperation with the competent authorities.

www.berliner-seilfabrik.com ■



05. & 06. APRIL 2022 IN FULDA

WWW.BEWEGUNGSPLAN.ORG

► Spielerisch zur Höchstleistung

► *A playful way to achieve top performance*

Mit der neuesten Produktinnovation „tough trail“ stellt eibe eine neue Art von Bewegungsparcours für Kinder und Jugendliche ab 10 Jahren vor. Mit den actiongeladenen Hindernissen aus Trendsportarten wie Freerunning, Parcours und Calisthenics bereichert der „tough trail“ öffentliche Räume, Pausenhöfe, Parks sowie Sport- und Freizeitanlagen.

Bei den optisch effektiv gestalteteten und bewegungspädagogisch durchdachten Elementen geht es um die Kunst des Fortbewegens. Beim Klettern, Balancieren und Hangeln an den Hindernissen des „tough trail“ bieten sich anspruchsvolle körperliche und kognitive Herausforderungen.

Für sich alleine, miteinander oder im Wettkampf – unterschiedliche Schwierigkeitsgrade und vielseitige Auf- und Abstiege ermöglichen jedem Kind und Jugendlichen, das Gerät nach den eigenen individuellen Fähigkeiten zu nutzen. Natürliches Holz und ergänzende Materialien wie Netze, Seile und Metall stimulieren das sensorische und haptische Erleben.

Der Bewegungs-Trail ist modular konzipiert und kann individuell konfiguriert werden. Es stehen drei moderne Farbkonzepte zur Auswahl. Durch robuste Materialien ist der „tough trail“ für hohe Auslastung geeignet und verspricht eine lange Produktlebensdauer. Die Spielanlage ist nach der Europäischen Spielplatzgerätenorm DIN EN 1176 sicherheitstechnisch geprüft.

Entdecken Sie das neue Action-Highlight auf www.eibe.de ■

The elements, which are visually effective and well thought-out in terms of movement education, are all about the art of moving forward. Users will face demanding physical and cognitive challenges while climbing, balancing, hanging and swaying on or across the obstacles of the „tough trail“.

On their own, together with others or competing against each other - different levels of difficulty and versatile ascents and descents enable every child and young person to use the equipment according to their own individual abilities. Natural wood and complementary materials such as nets, ropes and metal provide sensory and haptic stimulation.

The fitness trail has a modular design and can be configured individually. There are three modern colour schemes to choose from. Thanks to its rugged materials, the „tough trail“ can withstand heavy use and guarantees a long service life. The play structure has been safety-tested in accordance with DIN EN 1176, the European standard for playgrounds and playground equipment.

Discover the new action-packed highlight at www.eibe.de. ■



eibe's latest product innovation „tough trail“ is a new type of fitness trail for children and young people aged 10 and over. With its action-packed obstacles from trend sports such as freerunning, parcours and calisthenics, the „tough trail“ is a great addition to public spaces, playgrounds, parks as well as sports and leisure facilities.

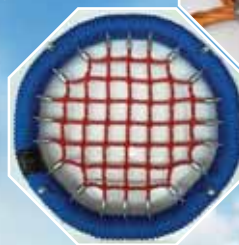
SYN
play

NESTSCHAUKEL SITZE Oktagon Handcrafted in Bremen, Germany



Nestschaukel
Oktagon 120

Nestschaukel
Oktagon 100



Sicherheitsschäkel M10



Farbpalette

Netz und Aufhängeseile in identischem Farbton erhältlich.
Wartungs- u. reparaturfreundlich: Netz und Schrumpfschlauch einfach austauschbar.
Erhältlich in den Größen 100 cm, 120 cm, 140 cm, 100 x 130 cm

SYN play® Oktagon
NESTSCHAUKEL SITZE

- farbenfroher Spielspaß
- TÜV-zertifizierte Sicherheit
- sehr gutes Preis-Leistungs-Verhältnis
- 100% recyclebar

SYN-play GmbH

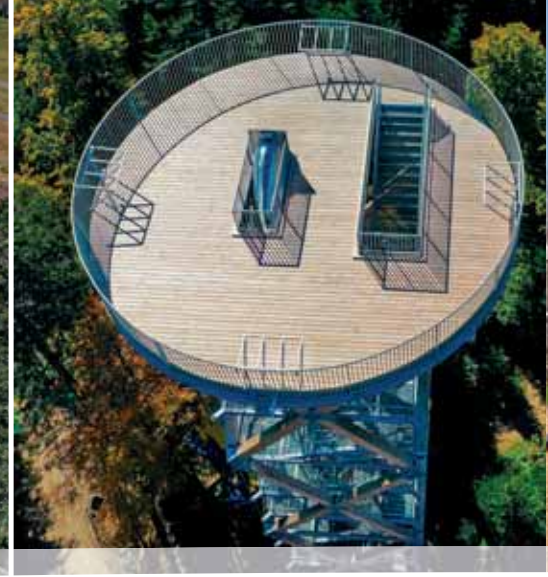
Beim Struckenberge 10 +49 421 200 95 8-0

28239 Bremen

+49 421 200 95 8-99

info@syn-play.com

www.syn-play.com



► Hoch hinaus mit Spiel- und Aussichtstürmen von SMC2

► Aiming high with SMC2 play and lookout towers

Der Parc d'Activités de Montagne de Prabouré hat seit Sommer 2021 ein neues Wahrzeichen.

Um die Attraktivität der Region und die Entwicklung der lokalen Wirtschaft zu fördern, wurde in dem bekannten Skigebiet ein neuer Spiel- und Aussichtsturm realisiert, um das Freizeitangebot in der schneefreien Zeit zu erweitern. Dieser bietet nun jungen und alten Besuchern die Gelegenheit, in atemberaubender Höhe die Umgebung zu entdecken und anschließend über eine Erlebnisrutsche zurück zum Boden zu gleiten.

Der Spiel- und Aussichtsturm mit einer Brettschichtholz-Konstruktion wurde von der Firma SMC2 konzipiert und erbaut. Das Design verbindet natürliche Baustoffe, eine ästhetische und in die Höhe strebende Konstruktion sowie eine einzigartige Spielwelt. Somit fügt sich das Bauwerk perfekt in die natürliche Umgebung des Skigebiets ein. Highlight des Turms ist die Erlebnisrutsche mit ihrem Einstieg in über 30 m Höhe. Damit ist sie die höchste Trockenrutsche Frankreichs.

Anlagen wie diese in Prabouré sind wahre Leuchttürme für eine Region. Durch die Kombination von Architektur und Spiel verleiht SMC2 jedem Projekt Einzigartigkeit und Wiedererkennungswert. Und der Fantasie werden keine Grenzen gesetzt! Zur ganzjährigen und wetterunabhängigen Nutzung können transluzente Fassaden angebracht werden. Der Spielturn kann auch mit bepflanzten Fassaden versehen oder zusammen mit weiteren, miteinander verbundenen Türmen zu einem oder mehreren Parcours ausgebaut werden. Zusätzlich gibt es eine breite Auswahlmöglichkeit an Spielmodulen von Kletterwänden und Seilrutschen über Leitern und Seilplattformen. Außerdem ist auch die Integration einer digitalen Ebene möglich: Zugangskontrolle mit Online-Reservierung, Geschwindigkeitssensoren, Sensoren zur Messung der freien Fallhöhe, etc. Weitere Informationen unter www.smc2-bau.de ■



The Parc d'Activités de Montagne de Prabouré has been boasting a new landmark since summer 2021. In order to make the region more attractive and to promote the local economic development, a new play and lookout tower was built in the well-known skiing area, adding to the range of leisure activities on offer during the snow-free period. The tower now offers visitors young and old the opportunity to take in their surroundings from breathtaking heights and then take a ride down an adventure slide back to the ground.

The play and lookout tower with a glulam structure was designed and built by SMC2. The design combines natural building materials, an aesthetic and soaring structure and a truly unique playscape. As a result, the tower blends in perfectly with the natural surroundings of the skiing area. The highlight of the tower is the adventure slide with its over 30-metre deck height. This makes it the tallest dry slide in France.

Facilities like this one in Prabouré are true flagships of a region. By combining architecture and play, SMC2 makes every project unique and highly memorable. And imagination knows no bounds! Translucent façades can be fitted to ensure year-round use of the tower regardless of the weather. The play tower can also be fitted with planted façades or extended to form one or several courses by adding other towers that are connected to each other. In addition, there is a wide range of play modules to choose from, from climbing walls and zip lines to ladders and rope platforms. Moreover, it is also possible to incorporate digital technology: access control with online booking, speed sensors, sensors for measuring the free fall height, etc.

For more information, please visit www.smc2-bau.de. ■

05. & 06. April 2022 in Fulda

 **PLENUM 2022**
Bewegungsplan www.bewegungsplan.org



► Klettern und Bouldern

► Climbing and bouldering

Eine sinnvolle Ergänzung zu den üblichen Spiel- und Klettergeräten bieten Kletter- und Boulderanlagen aus durchgefärbtem Spritzbeton. Sie werden individuell von Künstlern mit langjähriger Berufs- und Klettererfahrung gestaltet. Kombiniert mit Seilen und Netzen, Stangen, Balancier-Elementen und Rutschen entstehen ästhetisch anspruchsvolle Spielräume, für ein intensives Klettererlebnis an einer natürlichen Felsenoptik und -haptik, langlebig und wartungsfrei.

Für individuelle Lösungen steht das Unternehmen X-Move bereits in der frühen Projektphase bei der Entwicklung der technischen Rahmenbedingungen in engem Austausch mit Architekten – und erarbeitet vor Baubeginn die Werk- und Ausführungsplanung durch Ingenieure.

Bei der Herstellung vor Ort übernimmt X-Move aus statischen- und Gewährleistungsgründen die Fundamente und die Unterkonstruktionen, auf denen der durchgefärbte Spritzbeton aufgebracht wird und je nach gestalterischen Projekt-Anforderungen modelliert wird.

X-Move Kletteranlagen mit einer bekletterbaren Höhe von max. 3,00 Meter erfüllen die Sicherheitsvorgaben für den öffentlichen Raum bzw. die Vorgaben der DIN EN 1176 für Spielplatzeinrichtungen. Weitere Informationen unter: www.x-move.net ■

Climbing and bouldering facilities made of integrally coloured shotcrete are a useful addition to the standard play and climbing equipment. They are individually designed by artists with many years of professional and climbing experience. Combined with ropes, nets, poles, balance equipment and slides, they make for aesthetically appealing and challenging playscapes, providing an intense and amazing climbing experience on installations that look and feel like natural rocks or boulders and that are both durable and maintenance-free. For customized solutions, the X-Move company is in close contact with architects at an early stage of the project when the technical framework conditions are being developed - and has engineers prepare the construction documentation and detailed design before the actual construction begins.

For reasons of structural stability and warranty, X-Move provides the foundations and substructures for on-site production, on which the coloured shotcrete is applied and modelled according to the design requirements of the project.

X-Move climbing facilities with a climbable height of max. 3.00 metres meet the safety requirements for public spaces and the requirements of DIN EN 1176 for playgrounds and playground equipment. Further information: www.x-move.net ■

► Individuelle Spielgerätefertigung

► Manufacture of bespoke playground equipment

„Hallo, ich bin Prinzessin Henrietta und bin gerade mit meiner Kutsche unterwegs durch mein Königreich. Mein Bruder Constantin begleitet mich am liebsten als Ritter verkleidet. Er passt auf, dass sich unser treues Pferd Amigo auch schön an die Spielregeln hält.“ Wer spielt mit?“

Pferd und Kutsche sind ein Hingucker auf jedem Spielplatz. Sie verleiten zu fantasievollen Rollenspielen und werden individuell für jeden einzelnen Kunden angefertigt und bemalt. Somit ist jede Farbgestaltung nach Kundenwunsch bei der Firma Seibel

Spielplatzgeräte selbstverständlich und wird gerne umgesetzt. Also warum nicht mal eine Kutsche in Rot und Orange oder mit Stadtwappen drauf?

www.seibel-spielgeraete.de ■

“Hello, I am Princess Henrietta and I am currently travelling through my kingdom in my carriage. My brother Constantine prefers to accompany me dressed as a knight. He makes sure that our

faithful horse Amigo follows the rules of the game.“ Who wants to join in? Horse and carriage are eye-catchers in any playground. They inspire children to engage in imaginative role play and are custom-made and painted to each individual customer's specifications. Any colour scheme requested by a customer is therefore a matter of course for Seibel Spielplatzgeräte and will be gladly implemented. So why not have a carriage in red and orange or with the municipal coat of arms on it?

www.seibel-spielgeraete.de ■





PLENUM 2022 Bewegungsplan



© Sergey Novikov / stock.adobe.com

BEWEGUNGSPLAN – PLENUM 2022

05. & 06. APRIL 2022 im MARITIM Hotel am Schlossgarten in Fulda

Die beliebte Fortbildungsreihe Bewegungsplan-Plenum in Fulda wird in diesem Jahr erstmals seit 2019 wieder als Präsenzveranstaltung stattfinden. Die fast zweijährige Pandemie hat gezeigt, welche Bedeutung attraktive Spiel- und Bewegungsareale in unseren Städten und Kommunen haben und dass es wichtig ist, dass möglichst viele Menschen Zugang zu ihnen haben und sie nutzen können.

Das Bewegungsplan-Plenum 2022 möchte sich mit den Anforderungen an moderne Spiel- und Bewegungsräume beschäftigen, gelungene Praxisbeispiele vorstellen und wichtige Informationen zum Gelingen ansprechender Umsetzungen vermitteln. An zwei Veranstaltungstagen werden wieder Vorträge und Workshops zu spannenden Themen rund um die Planung, Gestaltung und den Unterhalt von Spiel-, Trendsport- und Bewegungsarealen präsentiert werden.

2022 stehen u.a. die Aspekte „Inklusive Spielraumgestaltung“, „Gendergerechte Gestaltung von Spielarealen“, „Schulhofgestaltung“, „Moderne Areale für Sport und Bewegung“ und „Spielplatzsicherheit“ im Mittelpunkt der Veranstaltung.

Die Veranstalter haben ReferentInnen und WorkshopleiterInnen aus Wissenschaft und Planung, aus Landschaftsarchitektur und Kommune eingeladen, die das Bewegungsplan-Plenum mit interessanten und innovativen Beiträgen bereichern werden. Zudem bietet die Veranstaltung genügend Zeit und Raum für einen fachlichen Austausch zwischen den Teilnehmenden.

Die Veranstaltung richtet sich an alle Personen, die beruflich mit der Planung, der Gestaltung und dem Unterhalt von Spiel-, Sport- und Freizeitanlagen zu tun haben und wird den Architektenkammern von Hessen, NRW und Baden-Württemberg zur Anerkennung für ihre Mitglieder vorgelegt.

Zeitpunkt der Veranstaltung:

05. und 06. April 2022 | Beginn 10:00 Uhr

Ort: MARITIM Hotel am Schlossgarten Fulda,
Pauluspromenade 2 | 36037 Fulda

Zweitägige Fortbildungsveranstaltung
inkl. Übernachtung im EZ mit Frühstück
(optional), Mittag- und Abendessen (Tag1),
Mittagessen (Tag 2), Teilnahmebestätigung.

Preis: 359 EUR

Anmeldung: Die Anmeldung ist online oder per Fax
möglich. Alle Informationen dazu finden Sie unter
<http://www.bewegungsplan.org/anmeldung>

Eine Anmeldung ist ab sofort möglich. Bitte besuchen Sie dazu die Homepage der Veranstaltung.

Das Bewegungsplan-Plenum 2022 wird selbstverständlich unter Einhaltung aller zum Zeitpunkt der Veranstaltung geltenden behördlichen und gesetzlichen Regelungen zur Bekämpfung der Covid19-Pandemie durchgeführt. Die Gesundheit und Sicherheit aller Mitwirkenden und Teilnehmenden sind den Veranstaltern sehr wichtig. Entsprechende Regelungen (z.B. ein Zutritt 2G / 2GPlus) werden im Vorfeld der Veranstaltung an alle Teilnehmenden kommuniziert und eventuell notwendige Testmöglichkeiten organisiert.

Wir würden uns sehr freuen, Sie im April in Fulda begrüßen zu dürfen!

Programm Bewegungsplan-Plenum 2022

DIENSTAG, 05. APRIL 2022

- 10:00 Uhr** Begrüßung durch den Veranstalter
- 10:10 Uhr** Auftaktvortrag: Bewegung, Gesundheit, Natur in der Stadt – Gesellschaftliche Zusammenhänge und deren Zusammenspiel
Prof. Dr. med. Claudia Hornberg (Universität Bielefeld)
- 11:00 Uhr** Kaffeepause
- 11:30 Uhr** Genderdifferenzierte Nutzung von Spielräumen
Prof. Dr. Ing. Grit Hotten-träger i.R. (Hochschule Geisenheim University)
- 12:15 Uhr** Bürstadt: Sanierung und Weiterentwicklung zu einem Bildungs- und Bewegungscampus
Dipl.-Ing. Dirk Schelhorn (LS² Landschaftsarchitekten und Beratender Ingenieur)
- 12:55 Uhr** Mittagspause mit Mittagessen
- 13:55 Uhr** Onkel RUDI – Hamburgs erster inklusiver Spielplatz
Susanne Brehm (die landschaftsarchitekten, susanne brehm_annette schäfer)
- 14:30 Uhr** Inklusiven Begegnungsraum „Schulweg“ in Enningerloh
Wiebe Erdmanski-Sasse (Abteilung Umwelt, Stadt Enningerloh)

15:05 Uhr Schulfreiraum im Sinne des Play for all
Arch.- Dipl.- Ing. Vesna Urlicic

15:45 Uhr Kaffeepause

Ab 16:15 Uhr WORKSHOPS zur Auswahl

- A) Spielplatz-Sicherheit: Kommunale Praxis-Beispiele – Normgerecht oder nicht?**
Dipl.-Ing. Friedrich Blume (Sachverständiger für Spielplätze)
- B) Sport im Park – Modelle und Möglichkeiten**
Franziska Borst und Sören Otto (Sportamt Stuttgart)
- C) Bewegung + Trend: Planung von Skateanlagen**
Dr. Veith Kilberth und Dipl.-Ing. Tobias Zwickler (landskate GmbH)
- D) Schulhöfe – Chancen für die Umgebung**
Dipl.-Ing. Yvonne Göckemeyer (Landschaftsarchitektin bdla) und Dipl.-Ing. Sandra Blume (Landschaftsarchitektin bdla)

bis ca. 18:15 Uhr (ab 19:15 Uhr gemeinsames Abendessen im Wappensaal)

Ab 21:15 Uhr eventl. Stadtführung (optional)

MITTWOCH, 06. APRIL 2022

- 09:00 Uhr** Die Bewegungsampel – wie bewegungsfreundlich ist ein Spielplatz
Anne Strotmeyer und Lena Ortwein (Universität Paderborn)
- 09:40 Uhr** Parkour- / Pumptrackanlage und Kinderspielplatz: der Jugend-Aktiv-Platz Laatzen
Berthold Gruben (Stadt Laatzen) und Dominik Moos (DSGN Concepts)
- 10:20 Uhr** Das Projekt Hood Training in Bremen - Gewaltprävention und Förderung der sozialen Integration von Kindern und Jugendlichen
Daniel Magel (Hood Training)

11:10 Uhr Kaffeepause

11:30 Uhr Kommunales Spielplatzsicherheitsmanagement in der Stadt Hemer
Dipl.-Ing. Gesche Rademacher

12:25 Uhr Inklusive, barrierefreie Spielplatzgestaltung naturnah und nachhaltig nach den Anforderungen der neuen DIN 18034
Lothar Köppel (Landschaftsarchitekt Köppel)

anschließl. Abschlussdiskussion und Mittagssnack

ca. 14:00 Uhr Ende der Veranstaltung

Stand: Februar 2022. Dieses Programm ist nur vorläufig und kann bei Bedarf geändert werden.



Das Bewegungsplan-Plenum 2022 wird unterstützt von:

GOLD-SPONSOR:



PLAYPARC
Mehr Spielraum für (Bewegung)

SILBER-SPONSOREN:



Berliner
Spielgeräte fürs Leben



BRONZE-SPONSOR:



GaLaBau 2022
growing, interesting, green



Bewegung, Spiel und Sport

sind unverzichtbare Bestandteile ganzheitlicher Bildungs- und Gesundheitsförderung

Zur Fachmesse didacta interviewt Playground@Landscape regelmäßig Bildungspolitikern. In der Vergangenheit u.a. mit Yvonne Gebauer, Ministerin für Schule und Bildung des Landes Nordrhein-Westfalen, oder Dr. Susanne Eisenmann, Ministerin für Kultus, Jugend und Sport des Landes Baden-Württemberg. In diesem Jahr wurde ein Interview mit Niedersachsens Kultusminister Grant Hendrik Tonne geführt.

Physical activity, play and sports

are indispensable components of holistic education and health promotion

Playground@Landscape regularly conducts interviews with politicians responsible for educational policy at the didacta trade fair, such as Yvonne Gebauer, Minister for Schools and Education of North Rhine-Westphalia, Dr. Susanne Eisenmann, Minister for Education, Youth and Sports of the State of Baden-Württemberg. This year, the interview was held with Lower Saxony's Minister of Education Grant Hendrik Tonne.

Playground@Landscape: „Zusammen. Zukunft. Machen.“ – So lautet das Motto des Projekts „Bildung 2040“, das 2018 vom Niedersächsischen Kultusministerium ins Leben gerufen wurde. Dabei geht es um die Frage, was und wie Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene zukünftig lernen sollen, um fit für die Herausforderungen einer Welt im ständigen Wandel zu sein.
Was steckt dahinter?

Grant Hendrik Tonne: Bildung 2040 ist ein Beteiligungsprojekt. Es geht darum, Ideen und Visionen zur Bildung der Zukunft aus unterschiedlichen Perspektiven zusammenzutragen, um daraus Leitlinien für die Bildungspolitik zu entwickeln. In verschiedenen Veranstaltungsformaten diskutieren wir mit Lehrkräften, Schülerinnen und Schülern, Eltern und vielen weiteren an guter Bildung interessierten Menschen über zukünftige Bildungsziele, -inhalte, -strukturen, -formate und -akteure. Und die Ergebnisse der bereits stattgefundenen Veranstaltungen – übrigens mit erfreulich hoher und engagierter Beteiligung – bestätigen unseren Ansatz, dass es viele zukunftsweisende, kreative Ideen bei den Handelnden in der Praxis gibt.

Die wesentlichen Ergebnisse der verschiedenen Diskussionsrunden lassen sich in einigen Leitgedanken zusammenbinden. Dazu gehören u.a. „Bildung vom Kind aus denken“, „Lebensräume statt Klassenräume“, „Freiräume in der Stundentafel“ und „Schule öffnen – Netzwerke schaffen“.

Die bisherigen Ergebnisse fließen natürlich in die Überlegungen zur Bewältigung der Pandemie, aber auch in die Planungen darüber hinaus mit ein. So hat das Land Niedersachsen zum Schuljahresbeginn ein umfangreiches Aktionsprogramm mit dem Titel „Startklar in die Zukunft“ auf den Weg gebracht, das bereits wesentliche Aspekte dieser Bildung 2040-Leitgedanken beinhaltet. Ein Ausfluss des Projekts „Bildung 2040“ sind darüber hinaus 65 „Zukunftsschulen“, die im September 2021 als Modellprojekt und 120 weitere als Netzwerk an den Start gegangen sind. Hier geht es in die praktische Umsetzung der Projektgedanken, innovative Lehr- und Lernformate werden erprobt und teilweise wissenschaftlich begleitet mit dem Ziel, die Ergebnisse für alle Schulen nutzbar zu machen.

P@L: Seit dem Jahr 2016 arbeitet das Niedersächsische Kultusministerium nach dem Rahmenkonzept Inklusive Schule. Was sind Ziele und Maßnahmen? ▶

Playground@Landscape: „Making. Future. Together.“ – This is the motto of the project „Education 2040“, which was launched in 2018 by the Lower Saxony Ministry of Education and Cultural Affairs. It is about the question of what and how children, adolescents and young adults should learn in the future in order to be fit for the challenges of a world in constant change.
What's behind it?

Grant Hendrik Tonne: Education 2040 is a participatory project. It is about gathering ideas and visions for the education of the future from different perspectives in order to develop guidelines for education policy. In various event formats, we discuss future educational goals, content, structures, formats and actors with teachers, students, parents and many other people interested in good education. And the results of the events that have already taken place – with a gratifyingly high and committed participation – confirm our approach and that there are many future-oriented, creative ideas among those active in practice.

The main results of the various discussion rounds may be summarised by a few guiding principles, such as „Thinking education from the child's perspective“, „Living spaces instead of classrooms“, „Free spaces in the timetable“ as well as „Open schools – create networks“.

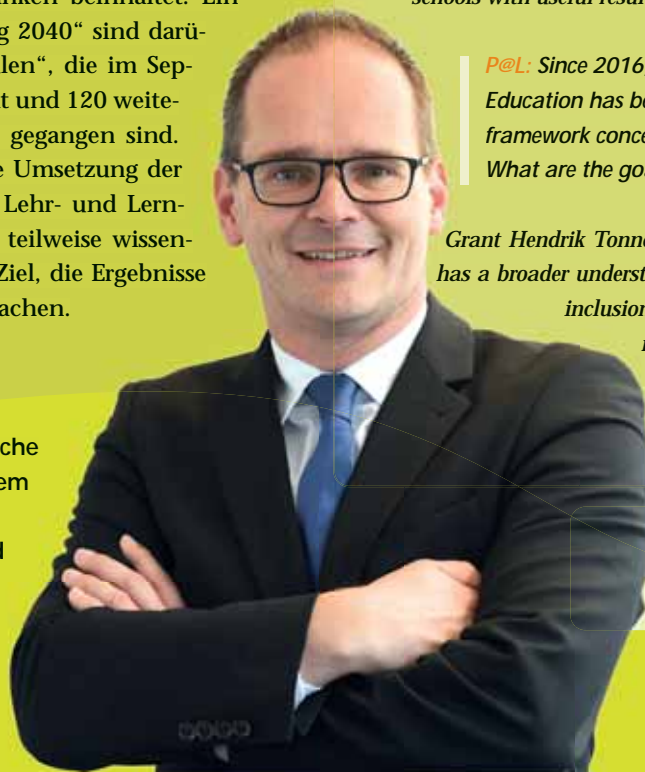
The results achieved so far are of course included in the considerations on how to cope with the pandemic, but also in the planning beyond. For example, at the beginning of the school year, the state of Lower Saxony launched a comprehensive action programme called „Ready for the Future“, which already includes essential aspects of the 2040 education guiding principles. However, another outcome of the „Education 2040“ project are 65 „Schools of the Future“, which were launched in September 2021 as a model project and 120 more as a network. Here, the project ideas are put into practice, innovative teaching and learning formats are tested and in part scientifically accompanied with the aim of providing schools with useful results.

P@L: Since 2016, the Lower Saxony Ministry of Education has been working according to the framework concept for inclusive schools.
What are the goals and measures?

Grant Hendrik Tonne: The government of Lower Saxony has a broader understanding of inclusion. In this context, inclusion means the comprehensive and unrestricted participation of every individual in social life. This explicitly includes the right to education. The inclusive school is a school ▶

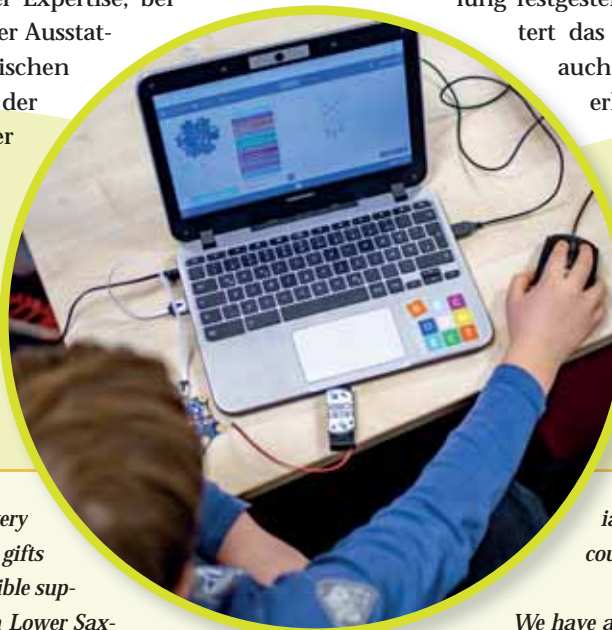
Grant Hendrik Tonne
Kultusminister Niedersachsen

© MK, Hollemann



► **Grant Hendrik Tonne:** Die Niedersächsische Landesregierung vertritt ein erweitertes Begriffsverständnis von Inklusion. Inklusion bedeutet in diesem Sinne die umfassende und uneingeschränkte Teilhabe jedes Einzelnen am gesellschaftlichen Leben. Das schließt ausdrücklich das Recht auf Bildung ein. Die inklusive Schule ist eine Schule der individuellen Förderung, in der jedes Kind mit seinen individuellen Talenten, Begabungen sowie besonderen Bedarfen bestmöglich unterstützt wird. Das heißt auch: Keinem Kind wird in Niedersachsen der Zugang zu einer bestimmten Schule oder Schulform aufgrund einer Einschränkung oder Behinderung verwehrt – so steht es übrigens auch in Artikel 24 der UN-Behindertenrechtskonvention.

Inzwischen haben wir dazu weitreichende strukturelle Veränderungen implementiert: sei es bei der Ausstattung der Schulen mit sonderpädagogischer Expertise, bei neuen Formen des Unterrichts, der Ausstattung mit zusätzlichen pädagogischen Fachkräften, bei der Ausbildung der Lehrkräfte oder bei dem immer breiter angelegten und vielfältigen Angebot zur Beratung und Unterstützung. Hinzu kommen erweiterte Versetzungs- und Einstellungsmöglichkeiten für Förderschullehrkräfte und ein umfangreiches Fortbildungsangebot für Lehrkräfte



► *of individual support, in which every child with his or her individual talents, gifts and special needs receives the best possible support. This also means that no child in Lower Saxony is denied access to a particular school or type of school because of a restriction or disability - which is also stated in Article 24 of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities*

In the meantime, we have also implemented far-reaching structural changes: be it in equipping schools with special needs education expertise, in new forms of teaching, in equipping them with additional educational specialists, in the training of teachers or in the increasingly broad and diverse range of counselling and support services. In addition, there are extended transfer and recruitment opportunities for special school teachers and an extensive range of in-service training for teachers and colleges of all school types. In 39 districts and independent cities there are efficient Regional Advisory and Support Centres (German abbreviation RZI), with whose support we are intensifying the expansion of inclusion. They advise all those involved in schools and coordinate the special needs education resources on site. Further RZI will be established on 1.8.2022. In addition, we have made the in-school counselling offer considerably more flexible so that all teachers can benefit from the special needs education resources at their school. Teachers from Mobile Services are available to pupils, guard-

und Kollegien aller Schulformen. In 39 Landkreisen und kreisfreien Städten bestehen leistungsfähige Regionale Beratungs- und Unterstützungszentren (RZI), mit deren Unterstützung wir den Ausbau der Inklusion intensivieren. Sie beraten alle an Schule Beteiligten und koordinieren die sonderpädagogischen Ressourcen vor Ort. Zum 1.8.2022 werden weitere RZI eingerichtet. Darüber hinaus haben wir das schulinterne Beratungsangebot erheblich flexibilisiert, so dass alle Lehrkräfte von den sonderpädagogischen Ressourcen an ihrer Schule profitieren können. Lehrkräfte der Mobilen Dienste stehen in allen Regionen des Landes den Schülerinnen und Schülern, den Erziehungsberechtigten und den Schulen zur Verfügung.

Wir haben auch die Verordnung und Bestimmungen, nach denen ein Förderbedarf zur sonderpädagogischen Entwicklung festgestellt wird, überarbeitet. Das erleichtert das Verfahren für die Schulen sowie auch für die Schülerinnen und Schüler erheblich. Dazu gehört auch eine intensivere Beratung für die Erziehungsberechtigten.

Aktuell arbeitet das Kultusministerium daran, den Schulen Hilfestellungen und einen Handwerkskoffer für den Umgang mit Schülerinnen und Schülern mit stark herausfor-

ians and schools in all regions of the country.

We have also revised the regulation and provisions according to which a need for special educational development is determined. This makes the procedure much easier for both the schools and for the pupils and more intensive counselling for parents and guardians is also included.

Currently the Ministry of Education is working on providing schools with more assistance and a toolbox for dealing with pupils with very challenging behaviour. Joint teaching with these pupils is often difficult, so the Ministry of Education is taking further necessary measures. This also includes making 1.5 million euros available nationwide within the framework of the programme „Startklar in die Zukunft“ (Ready for the Future) to train teachers for special prevention and intervention programmes, which can then be set up directly and on a permanent basis in the schools.

P@L: *The state government is firmly committed to catch up and continue the comprehensive process already started in the digitisation of schools in Lower Saxony. Keyword Digital Pact: What is being done?*

dernden Verhaltensweisen an die Hand zu geben. Der gemeinsame Unterricht mit diesen Schülerinnen und Schülern gestaltet sich häufig als schwierig, sodass das Kultusministerium hier weitere erforderliche Maßnahmen ergreift. Dazu gehört auch, dass im Rahmen des Programms „Startklar in die Zukunft“ 1,5 Mio. Euro landesweit zur Verfügung gestellt werden, um Lehrkräfte für spezielle Präventions- und Interventionsprogramme zu schulen, die dann direkt in den Schulen dauerhaft eingerichtet werden können.

P@L: Die Landesregierung ist fest entschlossen, bei der Digitalisierung der Schulen in Niedersachsen den begonnenen und umfassenden Aufholprozess konsequent fortzusetzen. Stichwort Digitalpakt: Was wird getan?

Grant Hendrik Tonne: Da muss ich jetzt ein wenig ausholen: Um die Digitalisierung der Schulen und guten Unterricht voranzutreiben und besser

Grant Hendrik Tonne: Let me explain it in some detail: In order to advance the digitisation of schools and good teaching and to improve the interlinkage between them, the commitment of many political and social actors is needed - and also a great effort on the part of everyone in the coming years. In addition, we are committed to improve our school equipment and at the same time enable teachers to work digitally.

Through the Digitalpakt Schule (Digital Pact for Schools) alone, 522 million euros are available from federal funds to improve the IT education infrastructure at Lower Saxony's schools until 2024. 90 per cent of the amount goes directly to the schools, ten per cent is reserved for state-wide and cross-state projects. In order to receive funding from this budget, the school authorities must submit the relevant applications. So far (as of the beginning of November), about 3100 applications for funding have been submitted by the school authorities

miteinander zu verknüpfen, braucht es das Engagement vieler politischer und gesellschaftlicher Akteure – und auch in den kommenden Jahren eine große Kraftanstrengung bei allen. Das einmal vorausgeschickt setzen auch wir an etlichen Hebeln an, um unsere Schulen besser auszustatten und zugleich die Lehrkräfte in die Lage zu versetzen, digital zu arbeiten.

Alleine über den Digitalpakt Schule stehen aus Bundesmitteln 522 Millionen Euro für die Verbesserung der IT-Bildungsinfrastruktur an Niedersachsens Schulen bis 2024 zur Verfügung. 90 Prozent der Summe gehen direkt an die Schulen, zehn Prozent der Summe sind landesweiten und länderübergreifenden Projekten vorbehalten. Um aus diesem Topf Fördergelder zu bekommen, müssen die Schulträger entsprechende Anträge stellen. Bisher (Stand Anfang November) sind rund 3.100 Förderanträge von den Schulträgern mit einem Volumen von rund 138 Mio. Euro beantragt worden, ca. 134 Mio. Euro davon sind bewilligt. ►

with a volume of about 138 million euros, of which about 134 million euros have been approved.

As early as summer 2020, we also launched an immediate equipment programme of the Federal Government and Länder for mobile terminals, which will be made available to pupils according to their needs. Meanwhile the 52 million euros budgeted here have already been spent.

School authorities and schools in Lower Saxony can also issue laptops, notebooks and similar mobile PCs as loan equipment for teachers in the state. Here we have increased the federal subsidy of 47 million euros to almost 52 million euros. The funding application procedure is currently in progress. So far, about 98% of these funds have been applied for and approved by the school authorities.

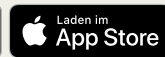
With a further supplementary agreement to the Digitalpakt Schule (Digital Pact for ►

NEU: 3D-PLANER

App



**ÖFFNEN SIE DIE APP
UND ERLEBEN
SIE IHR NEUES
SPIELGERÄT!**



SPIELPLATZ

Konfigurator



**KONFIGURIEREN SIE
MIT UNS
LIVE IHREN
SPIELPLATZ!**



SAUERLAND
Spielgeräte
Qualität seit 1987

TEL.: +49 (0) 2955 7606 0

INFO@sauerland-spielgeraete.de

www.sauerland-spielgeraete.de



► Schon im Sommer 2020 haben wir zusätzlich ein Sofortausstattungsprogramm des Bundes und der Länder für mobile Endgeräte aufgelegt, die bei Bedarf Schülerinnen und Schülern zu Verfügung gestellt werden. Die hier angesetzten 52 Mio. Euro sind inzwischen verausgabt.

Schulträger und Schulen in Niedersachsen können außerdem Laptops, Notebooks und ähnliche mobile PCs als Leihgeräte für die Lehrkräfte im Land ausgeben. Hier haben wir den Bundeszuschuss in Höhe von 47 Mio. Euro auf knapp 52 Mio. Euro aufgestockt. Das Antragsverfahren läuft. Bisher sind über die Schulträger rund 98% dieser Mittel beantragt und bewilligt worden.

Mit einer weiteren Zusatzvereinbarung zum DigitalPakt Schule werden während dessen Laufzeit mit einem Volumen von rund 52 Mio. Euro vom Bund und vom Land die Ausbildung sowie die Personal- und Sachkosten von Systemadministratorinnen und -administratoren gefördert. Außerdem hat das Land den Kommunen 2020 einmalig weitere 11 Mio. Euro für die Systemadministration bereitgestellt.

Soweit die Hardwareseite. Bereits im Mai vergangenen Jahres – also kurz nach Beginn der Pandemie – hat Niedersachsen außerdem vorzeitig den damaligen Prototypen der Niedersächsischen Bildungscloud (NBC) inklusive Videokonferenztool für alle interessierte Schulen geöffnet. Damit konnten wir schnell auf die besonderen Herausforderungen an die Schulorganisation durch die Corona-Pandemie reagieren. Das Interesse seitens der Schulen ist groß. Inzwischen sind etwa 1.600 von Schulen im Land registriert. Dahinter verbergen sich mehr als 800.000 angelegte Nutzerkonten von Schülerinnen und Schülern sowie Lehrkräften. Über die Bildungscloud können zum Beispiel Aufgaben zwischen Lehrkräften ausgetauscht und Schülerinnen sowie Schülern zur Verfügung gestellt werden. Lehrkräfte können mit der ganzen Klasse oder einzelnen Schülerinnen und Schülern kommunizieren. Seit diesem Sommer betreiben und entwickeln wir die Bildungscloud gemeinsam mit den Ländern Brandenburg und Thüringen weiter.

Ergänzend zur Bildungscloud wurde dann noch das sogenannte Contentangebot erheblich ausgeweitet. Über [mundo.schule](#), ein länderübergreifendes DigitalPakt-Projekt, können inzwischen über 40.000 digitale Unterrichtsmedien auch in der NBC abgerufen werden. Das Land bietet den Schulen außerdem in der Bildungscloud das hochwertige Mathematik-Lernprogramm „bettermarks“ zur kostenlosen Nutzung an. Und über das Programm „Startklar für die Zukunft“ des Kultusministeriums werden dieses und kommenden Jahr zusätzlich 14,5 Mio. Euro in Content investiert, so z. B. in Diagnose-Tools, die in Kürze verfügbar sein werden. Parallel zu den technischen Programmen haben wir das Schulungsangebot für Lehrkräfte im Bereich digitaler Unterricht und Distanzunterricht vollständig auf digitale Angebote umgestellt und erheblich erweitert. Rund 80.000 Lehrkräfte haben von diesen Angeboten inzwischen Gebrauch gemacht.

P@L: Durch die Digitalisierung verbringen die Kids noch mehr Zeit vor dem Bildschirm. Und das Thema „Bewegung“ verschwindet ganz aus der Schule?

Grant Hendrik Tonne: Nein, ganz sicher nicht. Ich betone immer wieder: Das Lernen mit digitalen Endgeräten ist nicht ersetzend gedacht, sondern als zusätzliches Instrument beim Unterrichten und Lernen – und zwar dort, wo es sinnvoll ist. Generell kommt es auch beim Lernen auf eine gesunde Balance zwischen den unterschiedlichen Unterrichtsansätzen und Methoden an. Zu Schule und gesundem Lernen gehören auch Bewegung und Sport. Dabei geht die Rolle des Schulsports erheblich über Gesunderhaltung und körperliche Ertüchtigung hinaus. Bewegung, Spiel und Sport sind unverzichtbare Bestandteile ganzheitlicher Bildungs- und Gesundheitsförderung, sie beeinflussen die Entwicklung von Kindern und Jugendlichen nachhaltig positiv. Sie stärken das physische und psychische Wohlbefinden und die Integration der Menschen in ihren Lebenswelten, unabhängig von ihrem Geschlecht und ihrer kulturellen und sozialen Herkunft. Um das noch besser in den Schulen umsetzen zu können, haben wir im Februar mit dem Niedersächsi- ►

► Schools), the federal government and the state will fund the training as well as the personnel and material costs of system administrators with a volume of around 52 million euros during its term. In addition, the state has made a further 11 million euros available to the municipalities for system administration in 2020.

This much about hardware. As early as May last year - shortly after the start of the pandemic - Lower Saxony also opened the former prototype of the Lower Saxony Education Cloud (NBC), including a video conferencing tool, to all interested schools well ahead of time. This allowed us to react quickly to the special challenges to school organisation posed by the Corona pandemic. There is great interest on the part of the schools. In the meantime, about 1600 schools in the country have registered. Behind them are more than 800,000 user accounts created by pupils and teachers. The education cloud can be used, for example, to exchange tasks between teachers and make them available to pupils. Teachers can communicate with the whole class or individual students. Since this summer, we have been operating and developing the education cloud together with the states of Brandenburg and Thuringia.

In addition to the education cloud, the so-called content offer was considerably expanded. More than 40,000 digital teaching media can now also be accessed in the NBC via mundo.schule, a cross-Länder DigitalPakt project. The state also provides schools with the high-quality mathematics learning programme „bettermarks“ for free use in the education cloud. And through the Ministry of Education's programme „Startklar für die Zukunft“ (Ready for the Future), an additional 14.5 million euros will be invested in content this year and in the coming year, such as in diagnostic tools that will soon be available.

Parallel to the technical programmes, we have completely converted and considerably expanded the training offers for teachers in the area of digital teaching and distance learning. More than 80,000 teachers have made use of this offer so far.

P@L: Through digitisation, kids are spending even more time in front of the screen. So “exercise”

is completely disappearing from the school environment?

Grant Hendrik Tonne: No, definitely not. I always emphasise that learning with digital devices is not meant as a substitute, but as an additional tool for teaching and learning - and where it makes sense. In general, learning also depends on a healthy balance between the different teaching approaches and methods. Exercise and sports are also part of school and healthy learning. The role of school sports goes far beyond health maintenance and physical exercise. Physical activity, play and sports are indispensable components of holistic education and health promotion; they have a lasting positive influence on the development of children and young people. They strengthen the physical and mental well-being and the integration of people in their living environments, regardless of their gender and their cultural and social background. In order to improve our implementation in schools, we concluded a pact with the Lower Saxony Sports Association in February entitled „Pact for Lower Saxony 2021-2030 - Physical Activity, Play and Sports in Schools, Day Care Centres and Clubs“. In the course of this pact and other programmes, many sports clubs and initiatives support our schools in this area. However, we have been regularly awarding schools the title of „Sports-friendly schools“ for many years, if they fulfil certain criteria.

P@L: The educational chain begins in kindergarten. It is generally known what potential exercise - especially in kindergarten - and primary school age - has; nevertheless, there is often a lack of awareness. This is similarly true for physical education in primary schools, which often does not take place to an adequate extent and is often led by unqualified teachers. What is your opinion?! And: What chances does school sports have for prevention and healthy growing up?

Grant Hendrik Tonne: Promoting the healthy development of children is part of the educational mission of day care centres. This also includes providing children in ►

Emma
will hoch
hinaus.



Sorgen Sie für ihre Sicherheit – mit Fallschutztechnik von HET.

- ELTECPUR® play Fallschutzplatten und Zubehör für Fallhöhen bis zu 3 Meter
- geprüft nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018
- aus umweltfreundlichem Gummigranulat
- in umfangreicher Farbvielfalt erhältlich

NEU!



Unsere **Fallschutzplatten** und viele **weitere Produkte** können Sie jetzt auch bequem online bestellen:

VISIT OUR SHOP



shop.het-group.com

HET Elastomertechnik GmbH
Hagenauer Straße 53 ■ 65203 Wiesbaden
info@het-group.com ■ het-group.com

HET
ELASTOMERTECHNIK





► schen Landessportbund einen Pakt „Pakt für Niedersachsen 2021-2030 - Bewegung, Spiel und Sport in Schule, Kita und Vereinen“ geschlossen. Über diesen Pakt und weitere Programme unterstützen viele Sportvereine und Initiativen unsere Schulen in diesem Bereich. Schon seit vielen Jahren zeichnen wir übrigens regelmäßig Schulen als „Sportfreundliche Schulen“ aus, wenn sie bestimmte Kriterien erfüllen.

P@L: Die Bildungskette beginnt bereits im Kindergarten. Es ist allgemein bekannt, welches Potential Bewegung – gerade im Kindergarten – und Grund-

► *day care centres and nurseries with a variety of experiences in physical activity. Only in this way can they acquire basic motor skills and expand their scope of action and experience. However, this formal mandate is not the end of the story. As early as 2004, Lower Saxony, under the leadership of the Ministry of Education, initiated the ‚Moving Kindergarten‘ initiative, which aims to improve the learning and development conditions for as many children as possible by providing opportunities for physical activity. The ‚Bewegter Kindergarten‘ has since become a trademark. It consists of three parts: The module ‚Education Offensive‘ is a qualification measure for day-care centre professionals; the module ‚Trademark Movement Day-Care Centre‘ is a certification programme; and the module ‚Action Programme Cooperation Day-Care Centre-Sports Club‘ brings clubs and day-care centres together.*

Physical education at primary schools is firmly anchored in the timetable and is usually taught by sports teachers, unless there are no or too few specialist teachers available at the school. This can be the case especially in smaller primary schools, e.g. if no application is received for an advertised position or if the only sports

schulalter – hat, dennoch fehlt oft das Bewusstsein. Dies ist in ähnlicher Weise auch für den Sportunterricht in Grundschulen, der oftmals nicht in angemessenem Maße stattfindet und häufig von nicht qualifizierten LehrerInnen geleitet wird, gültig. Ihre Meinung?! Und: Welche Chancen hat der Schulsport für Prävention und gesundes Aufwachsen?

Grant Hendrik Tonne: Die gesunde Entwicklung von Kindern zu fördern, gehört zum Bildungsauftrag von Kindertageseinrichtungen. Das umfasst auch, den Kindern in Kitas und Krippen vielfältige Bewegungserfahrungen zu ermögli-

teacher is temporarily unavailable due to maternity or parental leave. In order to ensure high-quality physical education even with teachers who do not teach physical education, further training measures on „Physical Education in Primary Schools“ are offered and carried out. The contents of the further training measures include subject-specific and subject-didactic basics, curricular guidelines as well as teaching and pedagogical practice. Furthermore, I would also like to emphasise that it is part of the pedagogical concept at primary schools that the class teacher spends a lot of time with the class. This can also affect physical education.

The opportunity to achieve something through school is obvious: unlike club sports, only at school can all children and young people be reached, regardless of their gender and their cultural and social background. This is invaluable for prevention and growing up healthy.

P@L: *Sitting is the new smoking! More physical activity in the schoolyard would be an alternative! Would you support an „Alliance for Physical Activity“? And why is exercise in the schoolyard so important!*

chen. Nur so können sie grundlegende motorische Kompetenzen erwerben und ihren Handlungs- und Erfahrungsraum erweitern. Bei diesem formalen Auftrag blieb und bleibt es aber nicht. Bereits 2004 hat Niedersachsen unter Federführung des Kultusministeriums die Initiative 'Bewegter Kindergarten' initiiert, mit der für möglichst viele Kinder die Lern- und Entwicklungsbedingungen durch Bewegungsangebote verbessert werden. Der 'Bewegte Kindergarten' ist inzwischen zu einem Markenzeichen geworden. Er besteht aus drei Teilen: Der Baustein „Bildungsoffensive“ ist eine Qualifizierungsmaßnahmen für Kita-Fachkräfte; der Baustein „Markenzeichen Bewegungskita“ ist ein Zertifizierungsprogramm; und der Baustein „Aktionsprogramm Kooperation Kita-Sportverein“ bringt Vereine und Kitas zusammen.

Der Sportunterricht an Grundschulen ist fest im Stundenplan verankert und wird im Regelfall von Sportlehrkräften erteilt, es sei denn, an der Schule stehen keine oder zu wenig Fachlehrkräfte zur Verfügung. Dies kann vor allem in kleineren Grundschulen der Fall sein, z. B. wenn auf eine ausgeschriebene Stelle keine Bewerbung eingeht oder die einzige Sportlehrkraft durch Mutterschutz oder Elternzeit vorübergehend nicht zur Verfügung steht.

Um qualitativ hochwertigen Sportunterricht auch mit fachfremd Sport erteilenden Lehrkräften zu gewährleisten, werden Weiterbildungsmaßnahmen zum „Sportunterricht in der Grundschule“ angeboten und durchgeführt. Zu den Inhalten der Weiterbildungsmaßnahmen zählen fachwissenschaftliche und fachdidaktische Grundlagen, curriculare Vorgaben sowie der Unterricht

Grant Hendrik Tonne: Here, too, the following applies: In addition to classic school sports, exercise and play are indispensable components of holistic education and health promotion that we implement in our schools. Here, too, I can refer to the sports pact that we have concluded with the Lower Saxony Sports Association. It applies to activities in day-care centres as well as in schools. Active breaks - outdoors if possible - are not only important for physical health. It is also about social interaction and play.

P@L: You just emphasised it: exercise and sports play a major role in the educational mission of schools. In your opinion, how should an „exercise-friendly schoolyard“ be designed?

Grant Hendrik Tonne: Schoolyards are places for physical activity and communication, but also for active relaxation. Playing together during the break not only allows children to switch off and clear

und die pädagogische Praxis. Weiterhin möchte ich aber auch betonen, dass es zum pädagogischen Konzept an Grundschulen gehört, dass die Klassenlehrkraft viel Zeit mit der Klasse verbringt. Das kann auch den Sportunterricht betreffen.

Die Chance, gerade über Schule etwas zu erreichen, liegt auf der Hand: Anders als beim Vereinssport werden nur an der Schule alle Kinder und Jugendliche unabhängig von ihrem Geschlecht und ihrer kulturellen und sozialen Herkunft erreicht. Für die Prävention und gesundes Aufwachsen ist das von unschätzbarem Wert.

P@L: Das Sitzen ist das neue Rauchen! Mehr Bewegung auf dem Pausenhof wäre eine Alternative! Würden Sie ein „Bündnis für Bewegung“ unterstützen? Und warum ist Bewegung auf dem Schulhof so wichtig!?

Grant Hendrik Tonne: Auch hier gilt: Neben dem klassischen Schulsport sind Bewegung und Spiel unverzichtbare Bestandteile einer ganzheitlichen Bildungs- und Gesundheitsförderung, die wir in unseren Schulen umsetzen. Auch hier kann ich auf den Sportpakt verweisen, den wir mit dem

Niedersächsischen Landessportbund geschlossen haben. Er gilt für Angebote in Kitas ebenso wie für Schulen. Aktive Pausen – wenn möglich im Freien – sind überdies nicht nur für die körperliche Gesundheit wichtig. Hier geht es auch um das soziale Miteinander, um Interaktion im Spiel. ►



their heads, but also to learn social interaction in a playful way and to release the excess energy built up during concentrated learning. Changing between physical activity and rest, between tension and relaxation, stress and recreation is a basic need, especially for children and young people.

To make sure that all this works, a schoolyard or a playground should offer children and young people the appropriate opportunities to let off steam. Ideally, a schoolyard is therefore more than just an asphalt square, but should invite children and young people to play and move in an age-appropriate way, encourage their imagination and creativity, while at the same time offering them suitable opportunities to relax.

P@L: To take up the keyword of digitisation once again: Will there also be billions in funding from the state of Lower Saxony for an „exercise-friendly schoolyard“ at some point? ►

P@L: Sie haben es gerade selbst betont: Bewegung und Sport haben einen großen Anteil am Bildungs- und Erziehungsauftrag der Schule. Wie sollte Ihrer Meinung nach ein „bewegungsfreundlicher Pausenhof“ gestaltet sein?

Grant Hendrik Tonne: Pausenhöfe sind Orte für Bewegung und Kommunikation, aber auch für aktive Entspannung. Beim gemeinsamen Spielen in der Pause können Kinder nicht nur abschalten und den Kopf frei bekommen, sondern spielerisch auch soziales Miteinander lernen und die beim konzentrierten Lernen aufgebaute überschüssige Energie abbauen. Der Wechsel von Bewegung und Ruhe, von An- und Entspannung, von Belastung und Erholung ist ein Grundbedürfnis insbesondere von Kindern und Jugendlichen.

Damit all das auch funktioniert, sollte ein Schulhof bzw. ein Pausenhof den Kindern und Jugendlichen die entsprechenden Möglichkeiten bieten, sich auszutoben. Im Idealfall ist ein Schulhof deshalb mehr als ein bloßer Asphaltplatz, sondern sollte die Kinder und Jugendlichen altersgerecht zu Spiel und Bewegung einladen, ihre Phantasie und Kreativität fördern und ihnen aber auch geeignete Entspannungsmöglichkeiten bieten.

P@L: Um das Stichwort Digitalisierung noch einmal aufzugreifen: Gibt es für einen „bewegungsfreundlichen Pausenhof“ auch irgendwann einmal Milliarden an Fördermittel vom Land Niedersachsen?

Grant Hendrik Tonne: A beautiful and exercise-friendly schoolyard does not necessarily require a lot of money. Often, a lot can be achieved with what is already available. Incidentally, it is not the Ministry of Education and Cultural Affairs, but the respective local school authority that is responsible for financing the equipment of the schoolyard.

However, I would also like to point out here - parallel to the kindergartens - the „Bewegte Schule“ project. It offers schools ideas and concrete offers for active breaks, for which, as a rule, no large or even no financial resources need to be available. They are all available on the website www.bewegteschule.de. There is also information on many other aspects of the „Bewegte Schule“, including educational videos. Incidentally, the „Bewegte schule“ is a joint project of the

Grant Hendrik Tonne: Für einen schönen und bewegungsfreundlichen Pausenhof sind ja nicht zwingend hohe finanzielle Mittel erforderlich. Häufig lässt sich mit den bereits vorhandenen Möglichkeiten bereits viel erreichen. Für die Finanzierung der Pausenhofausstattung ist im Übrigen nicht das Kultusministerium, sondern der jeweilige Schulträger vor Ort zuständig.

Ich weise aber auch gerne hier – parallel zu den Kindergärten – auf das Projekt „Bewegte Schule“ hin. Es bietet Schulen Ideen und konkrete Angebote für aktive – also bewegte

– Pausen an, für die im Regelfall keine großen oder gar keine finanziellen Ressourcen vorhanden sein müssen. Sie sind alle auf der Internetseite www.bewegteschule.de dargestellt. Dort gibt es auch Informationen zu vielen anderen

Aspekten der „Bewegten Schule“ – unter anderem Lehrvideos. Die „Bewegte schule“ ist übrigens ein Gemeinschaftsprojekt des Kultusministeriums mit der AOK, des Braunschweigischen Gemeinde Unfallversicherungsverbands, der Gemeinde-Unfallversicherungsverband Hannover / Landesunfallkasse Niedersachsen, der Handelskrankenkasse, des Landessportbunds, der Landesvereinigung für Gesundheit und Akademie für Sozialmedizin sowie der Techniker Krankenkasse hinweisen.

P@L: Wie bleiben Sie selbst in Bewegung?

Grant Hendrik Tonne: Wenn die Zeit es erlaubt, jogge ich gerne, gelegentlich spiele ich Badminton. Aber auch die Zeit im Garten ist recht bewegungsintensiv. ■

Ministry of Education and Cultural Affairs with the AOK, the Braunschweig Municipal Accident Insurance Association, the Municipal Accident Insurance Association Hanover / Lower Saxony State Accident Insurance Fund, the Commercial Health Insurance Fund, the State Sports Association, the State Association for Health and Academy for Social Medicine as well as the Techniker Krankenkasse.

P@L: How do they keep yourself moving?

Grant Hendrik Tonne: When time allows, I like to jog, occasionally I play badminton. However, time spent in the garden is also quite active. ■





VERNETZEN MIT HUCK!

**Der Kreativität sind – dank unserer variantenreichen Auswahl –
keine Grenzen gesetzt:**

Wir bieten Ihnen verschiedene Farben, Längen und
Materialien, sodass die Brücken, Netze, Seile und Leitern ganz
Ihren Wünschen und Vorstellungen entsprechen.

THE CATERPILLAR & THE APPLE DIE RAUPE & DER APFEL

Playground equipment with a theme invites children, but also adults, to eat **healthy food** and at the same time **stimulate movement**.

Spielgeräte mit einem Thema, das sowohl Kinder als auch Erwachsene zu **gesunder Ernährung** und gleichzeitig auch zu mehr **Bewegung anregt**.



SPIELPLATZGERÄTE MIT EINER BOTSCHAFT

WIE KÖNNEN SIE IHRE KINDER DAZU ERMUTIGEN, MEHR GESUNDES ZU ESSEN?

Das können Sie durch ‚Nudging‘ erreichen. Nudging ist eine Methode, mit der das Verhalten und die Entscheidungen von Menschen unterbewusst beeinflusst werden können. Wenn Sie Kindern Obst schmackhaft machen wollen, funktioniert das viel besser, wenn sie es mit Spielen assoziieren.

Gesunde Ernährung wird verlockender, wenn damit ein schönes Erlebnis verbunden wird. In Kombination mit einem attraktiven Spielgerät zum Beispiel, ist diese Botschaft noch tiefgreifender.

Wenn Kinder täglich auf dem Spielplatz sehen, dass Obst essen Spaß macht, verinnerlichen sie dies. Das Gehirn, und vor allem das Gehirn eines Kindes, richtet sich nach positiven Erfahrungen und der Einfluss auf die positive Vorstellungskraft ist hierbei sehr prägend.

Auch die Botschaft des Spielplatzgerätes ist ansprechend: Die Raupe findet den Apfel lecker. Kinder versetzen sich in diese Botschaft hinein und unterbewusst werden bei ihnen positive Anreize gesetzt, Obst zu essen.



PLAYGROUND EQUIPMENT WITH A MESSAGE

HOW TO ENCOURAGE YOUR KIDS TO EAT MORE HEALTHY FOOD?

In order to unconsciously influence a child's behaviour and decisions, link their learning to play. Healthy food becomes more tempting by linking it to a fun experience. This attractive playground equipment can deliver a positive message.

When children focus on the possible experience of play, the effect of their surroundings is a powerful way to influence their choices.

Children will see that the caterpillar loves eating the apple. This equipment will demonstrate that eating fruit has a positive effect on health and happiness.

Interested to collaborate?
FEEL FREE TO CONTACT US!

Haben Sie Interesse unsere Produkte zu vertreiben?
BITTE KONTAKTIEREN SIE UNS!

Europlay®



Europlay is also the manufacturer of Eco-Play

ECO-play®

Europlay ist ebenso der Hersteller von Eco-Play



Europlay nv
Eegene 9 - 9200 Dendermonde
Belgium/Belgien

+32 (0)52 22 66 22

info@europlay.eu

www.europlay.eu





Bauliche Verdichtung im Innenbereich führt immer wieder zur Versiegelung extensiv genutzter oder noch vorhandener Brach- bzw. Freiflächen. Da damit ein Verlust an Flächen verbunden ist, die einer kreativen Nutzung entzogen werden, sollte bei der Planung neuer Einrichtungen für Kinder und Jugendliche immer die Möglichkeit zur Freiflächenaneignung berücksichtigt werden.

Das Bevölkerungswachstum in den Verdichtungsräumen und die damit verbundene Nachverdichtung in gewachsenen Siedlungsstrukturen schaffen insbesondere im Hinblick auf Bildungseinrichtungen und gerade bei Neubauten zudem einen hohen Erfolgsdruck. Dass es im Zuge dieser Entwicklung immer wieder zu Engpässen in der Grünversorgung kommt, der Bedarf eher nachlaufend gedeckt wird und nutzbare Freiflächen eher rar sind, ist nicht neu.

Rahmenbedingungen und Vorgaben

Im Fall der dringend benötigten neuen Grundschule in Ber-

Vom Schwarzen Platz zum Bunten Hof

Von Martin Schaper
(Götte Landschaftsarchitekten GmbH)

Neubau der dreizügigen
Grundschule im Frankfurter
Stadtteil Berkersheim.

kersheim stand nach Schließung der Edwardskaserne und dem Abzug der amerikanischen Truppen eine für das Vorhaben geeignete Fläche zur Verfügung.

Das Grundstück befindet sich in der nördlichen Peripherie von Frankfurt zwischen Frankfurter Berg und der teilweise noch dörflichen Idylle Berkersheims. Es handelt sich hierbei um eine ehemalige Exerzierfläche, im Volksmund „Schwarzer Platz“ genannt. Ziel der Planung war es, einen bewegungsfreundlichen, multifunktional nutzbaren Schulhof mit Spiel- und Sportangeboten und dem Selbstverständnis für die inklusive Nutzung aller Bereiche zu schaffen.

Aus der städtebaulichen Positionierung und der Grundrissform des Hochbaus als dreizügige Grundschule ergaben sich drei unterschiedliche Bereiche, die mit verschiedenen Freiraumfunktionen belegt, aber in einem Gesamtkontext gestaltet wurden:

- Der Schulhof als Spiel- und Bewegungsfläche für Pausen und den Sportunterricht

From "Schwarzer Platz" (Black Square) to "Bunter Hof" (Colourful Courtyard)

By Martin Schaper
(Götte Landschaftsarchitekten GmbH)

Construction of a new three-form entry primary school in the Frankfurt district of Berkersheim.

Infill development in inner-city areas often involves the sealing of extensively used or still existing wasteland or open spaces. As this entails a loss of space that can no longer be used creatively, the possibility of appropriating open spaces should always be taken into account when planning new facilities for children and young people.

Population growth in conurbations and the associated infill development in established settlement areas also put officials under enormous pressure to deliver solutions, especially with regard to educational facilities and new buildings. It is nothing new that in the course of this development, there are always bottlenecks in the supply of green spaces, that demands tend to be met later and that usable open spaces are rather scarce.

General conditions and requirements

In the case of the urgently needed new primary school in Berkersheim, a site suitable for the project was available after the closure of the Edwards Barracks and the withdrawal of the U.S. troops.

The site is located on the northern outskirts of Frankfurt between Frankfurter Berg and Berkersheim, which to some extent has retained its idyllic village atmosphere. It is a former parade ground, popularly known as "Schwarzer Platz" (Black Square). The planning objective was to build a multi-purpose school playground with play and sports facilities that encourages physical activity and that is designed for inclusive use of all areas.

Based on the urban positioning and the ground plan of the building as a three-form entry primary school, three different areas were created, each of which has different open space functions but is designed in an overall context:

- The school playground as a play and exercise area to be used during breaks and for PE lessons
- The garden courtyard with the outdoor terrace leading to the cafeteria as well as the school garden and green classroom
- The service yard with parking spaces, kitchen facilities, supply and disposal facilities

Design concept

The open spaces, strongly characterized by the building façades with glazed wood cladding, are accentuated by trees and shrubs, surface textures and colours, as well as by furnishing elements. In the front areas of the site, particular consideration was given to preserving mature trees. The tree canopies were deliberately spared when planning the play areas. The trees (poplar, birch, and chestnut) are cleverly incorporated into the overall concept, significantly improving

- Der Gartenhof mit der Außenterrasse zur Mensa sowie Schulgarten und grünem Klassenzimmer
- Der Wirtschaftshof mit Pkw-Stellplätzen, Küchenandienung, Ver- und Entsorgungseinrichtungen

Entwurfskonzept

Die stark durch die Gebäudefassaden mit lasierter Holzbe- kleidung geprägten Freiräume werden über Bepflanzungen mit Bäumen und Sträuchern, Oberflächentexturen und Far- ben sowie durch Ausstattungselemente markant betont. In den vorderen Grundstücksbereichen wurde insbesondere auf den Erhalt alter Bestandsbäume Rücksicht genommen. Die Kronenbereiche der Bäume wurden bei der Planung der Spielbereiche bewusst ausgespart. Die Bäume (Pappel, Birke und Kastanien) werden so geschickt in die Gesamtkonze- ption integriert und sorgen für eine wesentliche Verbesse- rung der kleinklimatischen Bedingungen in den Spielberei- chen. Auch die extensive Dachbegrünung trägt hierzu ihren Teil bei.

Trotz einer erheblichen Geländeneigung des Gesamt- ▶



► Grundstück von über 3 m wird die barrierefreie Erschließung des Gebäudes und die Bespielbarkeit des Schulhofs gewährleistet. Auf dem Schulhof sind eine 50 m-Laufbahn, eine Weitsprunggrube und ein Allwetter-Ballspielfeld angeordnet. Durch entsprechende Linierung im Bereich des Spielfeldes kann dieses auch für die Verkehrserziehung als Fahrradübungsplatz genutzt werden. In den weitgehend einheitlichen hellen Belag des Hofes sind kontrastierende, anthrazitfarbene Bänder eingelegt, die insbesondere sehingeschränkten Personen die Orientierung zum Haupteingang erleichtern sollen. Zudem sind streifenförmige Intarsien in Schwarz und Weiß integriert, die zum Spielen und Hüpfen animieren. Die Gestaltung zielt u.a. darauf ab, inklusives Spielen im sozialen Miteinander zu ermöglichen und Freiräume zur Entwicklung eigener Ideen zu schaffen.

Die abgestimmte Verwendung von Textur, Material und Farben in Wechselwirkung zum Gebäudeinneren bzw. -äußeren ist ein wesentliches Merkmal der Planung. Gebäude und Freianlagen bilden eine stimmige Einheit. Gleichwohl wirken die weiche Formensprache, natürliche Materialien und die Verwendung vegetativer Elemente, wie z.B. der blühende Staudensaum vor der Sporthalle, als Kontrast und bilden einen Gegenpool zur strengen Gebäudearchitektur. Bei der Verwendung von farbigen Elementen wurde besonders Wert auf helle und warme Farben, wie z.B. erdne Töne in den Spielbereichen in Verbindung mit neutralen Far-



ben, wie grau, weiß und anthrazit in den befestigten Flächen gelegt.

In den Schulhof wurden umfangreiche Sitzgelegenheiten in Form von Betonblöcken unterschiedlicher Größe und Farbe integriert. Die Blöcke dienen gleichzeitig der Überbrückung von Höhenunterschieden und erzeugen damit barrierefrei zugängliche und nutzbare Bereiche.

Der Schulhof

Der Schulhof wurde aufgrund des insgesamt eingeschränkten Flächenangebots multifunktional konzipiert. Er umfasst sowohl offene und befestigte Flächen, die sich zum Bewegen und Toben eignen, Sportflächen, die für den Sportunterricht und für den Pausenaufenthalt nutzbar sind, als auch Spielflächen mit Spielgeräten, die zugleich ruhigere, schattige Aufenthaltsmöglichkeiten bieten. Alle Bereiche sind für die Pausenaufsicht einsehbar.

Der Eingangsbereich, über den Schulhof hinweg, bildet die Visitenkarte der Schule und wirkt entsprechend repräsentativ und einladend.

Spiel- und Pausenflächen

Die Spielangebote sind auf die intensive Pausennutzungsdauer und einen entsprechend hohen Nutzungsdruck ausgerichtet. Insbesondere das große Spielgerät bietet vielen Kindern gleichzeitig Möglichkeiten zur Bespielung. Die ►

► the microclimatic conditions in the play areas. The extensive roof planting also plays its part in achieving this.

Although the site as a whole has a considerable slope of more than 3 metres, barrier-free access to the building and playability of the school playground are guaranteed. The school playground features a 50-metre running track, a long jump pit and an all-weather ball field. Thanks to appropriate markings on the playing field, it can also be used as a practice area for bicycle safety training courses. Contrasting anthracite-coloured strips are integrated into the largely uniform light-coloured paving of the schoolyard, which are intended to make it easier for visually impaired people in particular to find their way to the main entrance. In addition, striped inlays in black and white have been integrated, which encourage the children to play, hop and jump around. The design aims, among other things, to promote inclusive play and social interaction and to give children the freedom to develop their own ideas.

The coordinated use of texture, materials and colours in interaction with the building's interior and exterior is an essential design feature. The building and outdoor facilities form a coherent whole. Nevertheless, the harmonious and smooth design and the use of natural materials and vegetative elements, such as the flowering perennial border in front of the sports hall, contrast with the austere architecture of the building.

When using coloured elements, special emphasis was placed on light and warm colours, such as earthy tones for the play areas in combination with neutral colours, such as grey, white and anthracite for the paved areas.

Numerous seating elements in the form of concrete blocks of different sizes and colours have been integrated into the school playground. The blocks also help to bridge differences in elevation, thus enabling barrier-free access and use of the areas.

The school playground

The school playground was designed to cater for a variety of purposes and uses given the overall limited space available. It includes both open and paved areas that are suitable for exercising and romping around, sports areas that can be used for PE lessons and during breaks, as well as play areas with playground equipment that also provide quiet and shaded places to stay. The teachers on playground duty have an unobstructed view of all the areas.

The entrance area, across the school playground, is the school's hallmark and looks correspondingly imposing and inviting.

Play and recreational areas

The play facilities are designed to withstand heavy and inten- ►



Spiel-, Sport-, und Freizeitgeräte für alle Altersklassen,
aus feuerverzinktem Stahl, Edelstahl und Beton

Fritz Müller GmbH

Am Schomm 5 - 41199 Mönchengladbach
Tel. +49 (0) 2166 / 15 0 71 - Fax +49 (0) 2166 / 16 6 35
info@fritzmueller.de - www.fritzmueller.de



► Lage in z. T. beschatteten Bereichen bietet auch in hochsommerlichen Hitzeperioden eine hohe Aufenthaltsqualität. Die Spielangebote bedienen die Grundbedürfnisse an Bewegung und bieten Möglichkeiten zum Klettern, Schaukeln und Toben. Auch für mobilitätseingeschränkte Kinder werden Angebote zur gemeinsamen Nutzung zur Verfügung gestellt. So bietet u. a. die Zugangsrampe zum großen Spielgerät auch für Rollstuhlfahrer Möglichkeiten zum selbständigen Mitmachen. Die Anschlüsse an die Spielflächen und die Spielgeräte sind so angelegt, dass keine Schüler und Schülerinnen vom Spielgeschehen ausgeschlossen werden.

Außensportflächen

Für den Schulsport steht eine Einfeldsporthalle zur Verfügung. Das Angebot wird im Außenbereich um ein Kleinspielfeld (Bolzplatz) und eine 50 m-Laufbahn mit Weitsprunganlage ergänzt. Die Sandgrube der Weitsprunganlage befindet sich zudem direkt angrenzend an den Spielbereich und wird von jüngeren Schülern und Schülerinnen noch als Sandspielbereich genutzt.

Der Gartenhof

Der Bereich umfasst Angebote zur Nutzung als Schulgarten und Werkhof sowie eine ellipsenförmig angelegte Sitzstufenanlage, die in Verbindung mit einem Podest als Freiklasse oder für andere freiräumliche Veranstaltungen genutzt werden kann.

Der Schulgarten wird für schulische Lehrveranstaltungen und AGs genutzt. Auch hier wird dem Leitgedanken der In-

klusion gefolgt, an einem unterfahrbaren Hochbeet können auch Rollstuhlfahrer gärtnern.

Unabhängig von der Schulgartennutzung eignet sich der Bereich zudem u.a. für den Werkunterricht im Freien oder auch für kombinierten Fachunterricht.

Der Wirtschaftshof

Die Küchenandienung und der Personaleingang werden getrennt vom Hauptzugang über den Wirtschaftshof organisiert. In diesem Bereich sind die Parkplätze und die Ver- und Entsorgungsflächen untergebracht. Zur Abtrennung des Entsorgungsbereiches finden sich gleichartige Elemente wie in der Fassade wieder und bilden damit den Sichtschutz zu den dort untergebrachten Abfalltonnen. Die Pkw-Stellplätze wurden stark eingegrünt und mit Bäumen überstellt.

Kleinklima

Die nutzungsbedingt erforderliche Versiegelung des Schulhofs bewirkt in Hitzeperioden eine erhöhte Oberflächenaufheizung. Starke Durchgrünung und Beschattung von Teilflächen wirkt hier entgegen. Der bei Starkregenfällen auftretende hohe Oberflächenwasseranfall wird durch Dachbegrünung und unterirdische Staukanäle zurückgehalten und verzögert an das Entwässerungssystem abgegeben.

Die Pflasterflächen wurden überwiegend in einem, hellen Grauton angelegt, der sich weniger stark aufwärmt. Die Entwicklung der neu gepflanzten Bäume und Sträucher entfaltet erst nach einer Entwicklungszeit von mehreren Jahren ►



► sive use during breaks. The large play structure in particular allows many children to play at the same time. Situated in partly shaded areas, it is a pleasant place to spend time, even during hot spells in midsummer.

The play facilities cater for the children's basic needs for physical activity and offer opportunities to climb, swing and romp around. There are also shared-use facilities for children with limited mobility. For example, the access ramp to the large play structure also gives wheelchair users the opportunity to join in the fun without outside assistance. The connections to the play areas and the playground equipment are designed as to not bar any pupils from being able to play.

Outdoor sports areas

There is a single-court sports hall that can be used for school sports. The outdoor facilities are complemented by a mini-pitch (kick-about area) and a 50-metre running track with a long jump facility. The sand pit of the long jump facility is directly adjacent to the play area and is also used by younger pupils as a sand play area.

The garden courtyard

The area includes facilities to be used as a school garden and work yard as well as elliptical sitting steps that can be used in conjunction with a platform for outdoor classes or other open-air events.

The school garden is used for teaching events and workshops. Here, too, the guiding principle of inclusion is applied; wheelchair users can also use a raised planting bed that can be accessed from underneath to do some gardening.

Irrespective of its use as a school garden, the area can also be used for outdoor woodwork/metalwork classes or for combined subject teaching, among other things.



The service yard

The kitchen and employee entrances can be accessed via the service yard, separate from the main entrance. The parking spaces as well as the supply and disposal facilities are located there. Elements similar to those in the façade are used to separate the waste disposal area, thereby preventing people from seeing the waste containers located there. The parking spaces were extensively landscaped and covered with trees.

Microclimate

The sealing of the school playground, which was necessitated by its use, causes the surface to heat up during hot spells. This effect can be mitigated by extensive greening and landscaping and shading of partial areas. The high volume of surface water runoff generated by heavy rainfall is retained by roof plating and underground storage channels and slowly released into the drainage system.

The paved areas were mainly designed in a light shade of grey, which is less likely to heat up. The newly planted trees and shrubs only start to provide shade and cooling after several years of growth. Against this background, great importance was attached to the protection and preservation of existing area vegetation for microclimatic reasons and for the well-being of the users.

Establishment of vegetation

By comprehensively taking into account the existing trees (especially poplar, birch and chestnut) in combination with the establishment of new vegetation areas, it is possible to provide extensive green spaces right from the start. The 15 new trees planted on the site, including particularly resilient urban species such as ►



SKATEANLAGEN | PARKOURANLAGEN | KLETTERANLAGEN | FREIZEITANLAGEN

www.x-move.net



► schattenbildende und kühlende Wirkungen. Vor diesem Hintergrund wurde dem Schutz und Erhalt bestehender Vegetationsbestände auch aus kleinklimatischen Gründen bzw. für das Wohlbefinden der Nutzer eine hohe Bedeutung beigemessen.

Begrünung

Durch die umfassende Berücksichtigung des vorhandenen Baumbestands (vor allem Pappel, Birke und Kastanie) in Verbindung mit der Neuanlage von Vegetationsflächen kann von Anbeginn an ein wirksames Grünvolumen geschaffen werden. Die 15 neu auf dem Grundstück gepflanzten Bäume, darunter besonders stadtklimaresiliente Arten wie *Acer campestre*, *Ostrya carpinifolia*, *Quercus cerris* und *Sorbus thuringiaca*, werden mittelfristig zusätzliche Positivwirkungen entfalten.

Um auch die unterschiedlichen Jahreszeiten sichtbar zu machen, erfolgte die Pflanzenauswahl gezielt nach unterschiedlichen Blüh- und Laubfarben. Hierbei wurden auch weniger lichtbegünstigte Nordseiten berücksichtigt, wo Beete mit Schattenstauden wie *Anemone hupehensis*, *Hemerocallis* und *Hosta* in Verbindung mit Gräsern und flächig gepflanzten Bodendeckern wie *Waldsteinia*, *Astern* und *Heuchera* angelegt wurden.

Fazit

Angesichts des deutlich begrenzten Flächenangebots ist es durch eine effiziente und multifunktional nutzbare Freiflächenausbildung dennoch gelungen, die Außenanlage der

► *Acer campestre*, *Ostrya carpinifolia*, *Quercus cerris*, and *Sorbus thuringiaca*, will have additional positive effects in the medium term.

*In order to also visually represent the different seasons, the plants were selected specifically according to different flower and foliage colours. North-facing sides that receive less sunlight were also taken into account, by planting beds with shade perennials such as *Anemone hupehensis*, *hemerocallis* and *hosta* in combination with grasses and extensive ground covers such as *waldsteinia*, *asters* and *heuchera*.*

Conclusion

In view of the clearly limited space available, it was nevertheless possible to turn the outdoor area of the new primary school into an attractive and exciting space by means of an efficient and multifunctional open space design. Special conditions, such as the undulating topography and the existing mature trees, were incorporated and put to good use in the design. In addition, both ecological and educational requirements were given special consideration. All in all, it was possible to create a modern open space that promotes play and phys-

ical activity as well as creativity and social interaction and that allows children to relax and balance their mind, body and soul, which is essential for their development. ■

Fotos: Götte Landschaftsarchitekten GmbH

Eckdaten:

Fläche: 4.950 m²

Baukosten: 1.010.000 EUR

Planungs- und Bauzeit: 2014 bis 11/2019

Planung: Leistungsphasen 1-8

Götte Landschaftsarchitekten GmbH

Auftraggeber, Projektleitung: Magistrat der Stadt Frankfurt

Ausstattung: Spiel und Aufenthaltsbereiche, 50 m-Laufbahn, Weitsprunggrube, Ballspielfeld, Fläche für Verkehrserziehung, Schulgarten, Außenklassenzimmer, PKW- und Fahrradstellplätze, Inklusionsspielgerät

Großes Kombinationsspielgerät:

SiK-Holzgestaltungs GmbH

Ausführende Firma: Fa . WISAG GmbH & Co.KG, Frankfurt am Main

ical activity as well as creativity and social interaction and that allows children to relax and balance their mind, body and soul, which is essential for their development. ■

Photos: Götte Landschaftsarchitekten GmbH

Key data:

Area: 4,950 m²

Construction costs: 1,010,000 EUR

Planning and construction period: 2014 to 11/2019

Planning: work stages 1-8

Götte Landschaftsarchitekten GmbH

Client, project management: Municipal council of the City of Frankfurt

Facilities: Play and recreational areas, 50-metre running track, long jump pit, ball field, area for road safety education, school garden, outdoor classroom, car and bicycle parking, inclusive play equipment

Large multi-play structure: SiK-Holzgestaltungs GmbH

Contractor: WISAG GmbH & Co.KG, Frankfurt am Main



„ALLE RAUS ZUR GROSSEN PAUSE.“

Balancierparcours für Schulhöfe

Spielend. Einfach. Anders.
emsland-spielgeraete.de

Kinderland
Emsland Spielgeräte





Organisch, fließend, bunt

Die Stadt Filderstadt wollte im Stadtteil Bernhausen das Areal zweier benachbarter Schulen neu ordnen, architektonisch aufwerten und zugleich weiterentwickeln, auch um den Schulkomplex für einen Ganztagesbetrieb vorzubereiten. Das Konzept sah vor, die bestehende Gotthard-Müller-Schule durch den Neubau einer Grund- und Gemeinschaftsschule zuerst zu ersetzen und anschließend rückzubauen. Außerdem sollten Erweiterungsflächen für die angrenzende Fleinsbachschule realisiert werden.

mitten einer relativ heterogenen Umgebung präsentiert. Die harmonisch verlaufenden und in der Höhe gestaffelten horizontalen Linien sowie die umlaufende Terrassierung nehmen dem Bau jegliche Wucht. Innerhalb der Fassade dienen gelochte farbige Metallplatten als Verkleidung,

die außerdem die geschwungene Form des Baukörpers nachzeichnen.

Eine Holz-Aluminium-Konstruktion als Fassade mit opaken Holzelementen spiegelt die Idee einer offenen Lernlandschaft. Stahlgeländer mit Netzstrukturen und detaillierte Einbauten aus Holzwerkstoffen sorgen für einen

Kontrast zu den Linoleum- und Teppichböden in den Fluren und Klassenräumen. Als gemeinschaftsfördernde Landschaftselemente dienen ineinander übergehende Freiräume, Schulhöfe mit Bepflanzungen und ein Spielplatz sowie die „Agora“, ein abgesenkter Tiefhof mit einladenden Sitzstufen, der auch als Freilichttheater genutzt werden kann.

Neben der durchdachten Gestaltung der räumlichen Strukturen haben Behnisch Architekten die Schule vor allem als sinnlich wahrnehmbares Gebäude geplant.

Um den einzelnen Lernbereichen eine unverwechselbare Eigenständigkeit zu verleihen, setzten sie auf eine individuelle Farbgebung der Wandflächen, wobei die Farben nicht nur die jeweiligen Klassenstufen markieren, sondern intensive Orange-, Gelb-, Grün- und Erdtöne auch für eine lebendig-anregende Stimmung sorgen.

Zum Einsatz kam ein Fallschutzboden des Herstellers Polytan. Die Fertigstellung der Gotthard-Müller-Schule erfolgte 2020, im September wurde das Gebäude bezogen. ■

Fotos: David Matthiessen Fotografie

Das Leitmotiv der architektonischen Gestaltung von Behnisch Architekten: ein lebendiger Schulcampus in einer angenehmen Umgebung für Lehrende und Lernende. Die Integration kooperativer und sozialer Lernstile wird durch verschiedene Lernumgebungen erreicht, die durch offen gestaltete Kommunikationsräume sowie individuell konfigurierte Klassenzimmer und Gruppenräume geprägt sind.

Über das zentrale Foyer mit Funktionsräumen und einer gemeinschaftlich genutzten Mensa lassen sich alle weiteren Bereiche in den darüber liegenden Ebenen erreichen. In den oberen Geschossen verzweigt sich das Gebäude architektonisch und funktional. Das über alle vier Etagen reichende und lichtdurchflutete Atrium bildet dabei das vertikale Zentrum. Von hier aus können sich die Schüler gut orientieren und finden fast intuitiv zu ihren Klassenräumen. Zudem gibt es auf jeder Etage einen kleinen Vorplatz – mit Nischen und Sitzgelegenheiten zum Verweilen oder Entspannen. Im dritten Obergeschoss befindet sich u.a. eine großzügige Terrasse, für die Bernhauser Schüler das Highlight schlechthin: hier kann der Unterricht – zumindest in den warmen Monaten – jederzeit im Außenraum stattfinden.

Entstanden ist ein differenziert gestaffelter Gebäudekörper, der optisch durch ausgewogene Leichtigkeit besticht und sich mit seiner fließenden, organischen Gestalt formvollendet in-



The guiding principle behind the architectural design by Behnisch Architekten: a vibrant school campus in a pleasant environment for both teachers and pupils. The integration of cooperative and social learning styles is achieved through different learning environments characterized by open room structures as well as customized classrooms and group rooms that are designed to encourage communication and social interaction.

The central foyer with functional rooms and a communal cafeteria provides access to all other areas on the levels above. On the upper floors, the building separates into different architectural and functional sections. The atrium, which extends across all four floors and is suffused with light, forms the vertical centre. From here, the pupils can easily find their way around and get to their classrooms almost intuitively. In addition, there is a small forecourt on each floor – with niches and benches where you can sit and relax. On the third floor, there is, among other things, a spacious terrace, which is the ultimate highlight for the Bernhausen pupils: here, outdoor classes can be held at any time – at least during the warm months.

The result is a building with a differentiated staggered structure that appeals to the eye with its balanced lightness and, with its free-flowing, organic design, blends in perfectly in the midst of a relatively heterogeneous environment. The harmoniously running horizontal lines, staggered in height, and the terracing around the perimeter make the building look less massive. The façade cladding consists of perforated coloured metal panels, which also echo the curved shape of the building.

The wood-aluminium façade with opaque wooden elements reflects the idea of an open learning landscape. Steel railings with mesh structures and detailed fixtures made of wood-based materials provide a contrast to the linoleum and carpeted floors in the corridors and classrooms. Open spaces that blend into one another,

Organic, free-flowing, colourful

The city of Filderstadt wanted to redesign the area of two neighbouring schools in the Bernhausen district, enhance its architectural quality and at the same time develop it further, also in order to pave the way for all-day schooling. The concept provided for the existing Gotthard-Müller School to be first replaced by a new primary school (Grundschule) and a comprehensive school (Gemeinschaftsschule) and then to be dismantled. In addition, it was planned to expand the space available for the adjacent Fleinsbach School.

schoolyards with planted areas and a playground, as well as the “Agora” – a sunken courtyard with sitting steps inviting you to take a seat, which can also be used as an open-air theatre – are all landscape elements designed to encourage a sense of community.

In addition to the sophisticated design of the spatial structures, Behnisch Architekten have designed the school above all as a building that appeals to the senses. They opted for an individual colour scheme for the wall surfaces in order to lend the individual learning spaces a unique and distinctive character, with the colours not only marking the respective grades, but also providing intensive orange, yellow, green and earth tones for a vibrant and stimulating atmosphere.

For the coating for the surrounding terracing a surface from the company Polytan, was installed here.

The Gotthard-Müller School was completed in 2020 and students moved into the building in September. ■

Photos:
David Matthiessen Fotografie



In einem Beteiligungsprozess wurden die Schüler in die Planung involviert.

Das Schulgelände befindet sich an einer steilen Hanglage, die Schulbauten, die in einem ersten Bauabschnitt aktuell teilweise realisiert sind, befinden sich auf einer steinernen Terrasse. Neben den unmittelbar an die neuen Gebäude angeordneten Freiflächen auf diesem Plateau, setzten sich die bestehenden Freianlagen aus teilweise nicht nutzbaren Bereichen und Restflächen zusammen. Die im Bestand vorgefundenen Bereiche auf einem steilen Rasenhang und eine in die Jahre gekommene Asphalt-Schotterfläche boten nicht ausreichend Platz und Angebot für eine zukunftsfähige Schule.

Leitidee der Planung des Büros Treibhaus Berlin ist die Schaffung unterschiedlich programmierter Terrassen, die diverse Spielangebote und Bewegungsabläufe bereitstellen. Durch das Modellieren des Geländes in verschiedene Plateaus wird die nutzbare Fläche erhöht. Die Böschungen zwischen den Plateaus werden zusätzlich durch Angebote aktiviert und die unterschiedlichen Höhen können spielerisch überwunden werden.

Die Schüler bekommen einen Schulhof, der es ihnen ermöglichen soll, den Aufenthalt und die Wahl der Örtlichkeit indivi-

Modernisierung des Schulhofs der Johann-Friedrich-Mayer-Schule

Von Laura Vahl (Lavaland GmbH)

Die Johann-Friedrich-Mayer-Schule in Kupferzell wurde in den vergangenen Jahren saniert und erweitert. Neben neuen Schulgebäuden wurden auch die Freianlagen vergrößert und die Spiel- und Sportanlagen neugestaltet.

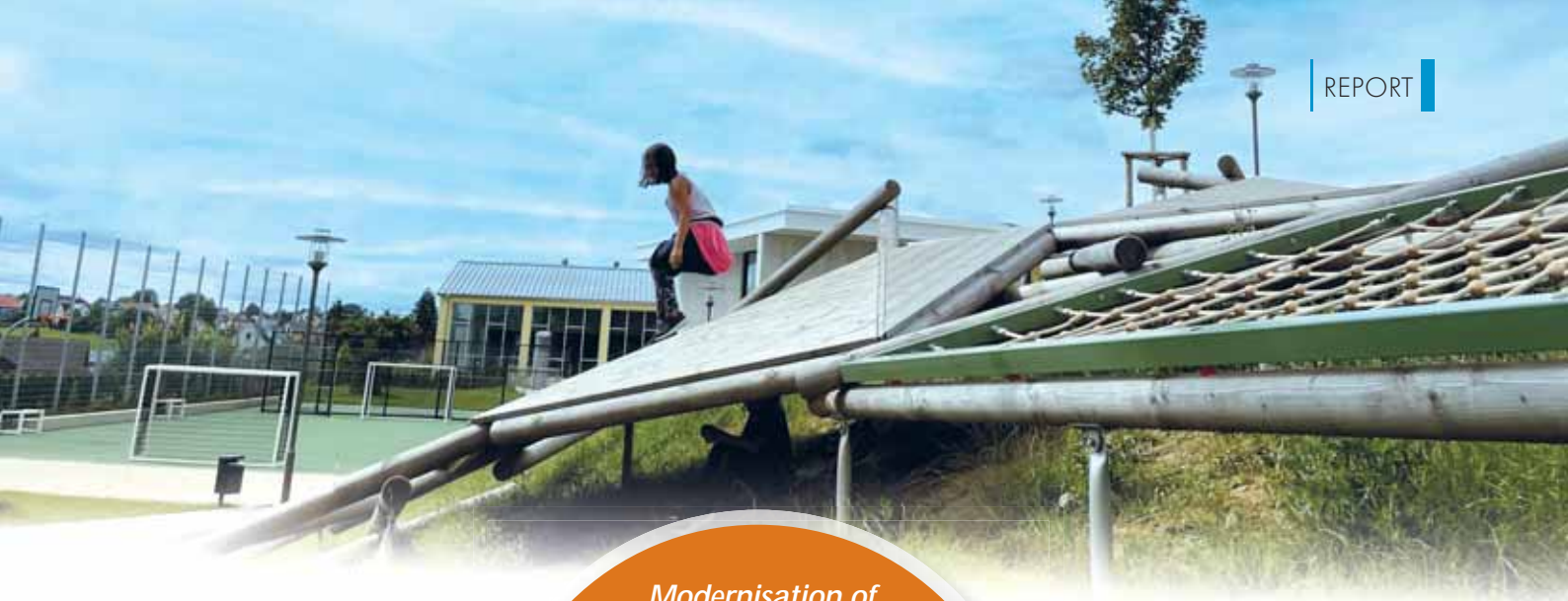
duell nach persönlichen und aktuellen, emotionalen Bedürfnissen zu wählen. Es werden unterschiedliche Zonen entstehen: sowohl einzelne Aktiv- als auch Ruhe-Bereiche.

Die Terrassen

Die „Steinerne Terrasse“, erstreckt sich über eine Rampe bis in den Hof des „kleinen Lernhauses“. Der Bereich wird durch lineare Pflanzflächen aufgelockert, die mit Holzpodesten zum Sitzen ausgestattet sind. Zusätzliche Gehölze sollen Schatten auf der steinernen Terrasse spenden.

Der angrenzende Südhang wird in zwei große Spielterrassen aufgeteilt, die durch eine Kletterrampe und einen Schlitterhang verbunden sind. Auf der oberen Terrasse befindet sich ein bestehendes Spielgerät, welches in das Konzept mit eingebunden wurde. Ein Ort zum Ausruhen auf Hängematten und eine Nestschaukel als Programm für die jüngeren Kinder. Ergänzend zu der steinernen Terrasse wurde eine neue Sportfläche als Multifunktionssportplatz konzipiert. Die Multisportterrasse setzt sich zusammen aus einer EPDM-Fläche mit Toren und einer wassergebundenen Wegedecke als Boule-Feld. Die EPDM Fläche wird mit sechs Toren (vier kompakte und zwei Bolzplatz-Tore), die besonders geräuschhemmend ausgeführt sind, bestückt. Hier wird für den Schulsport ein Feld bereitgestellt, welches vielfach nutzbar ist. Dazu kommen zwei runde Trampoline, der EPDM Belag ►





Modernisation of the schoolyard of the Johann Friedrich Mayer School

By Laura Vahl (Lavaland GmbH)

During the past few years, the Johann Friedrich Mayer School in Kupferzell has been refurbished and expanded. In addition to new school buildings, the outdoor facilities were also enlarged and the playgrounds and sports facilities were redesigned.

With the renovation of the schoolyard, the educational institution with all-day care and its 500 students is setting an example. A role model for the future, because the school administration and the municipality started planning years ago - and have now realised the implementation of the project: "We are glad that now our school is equipped for the future at the highest level," says Headmaster Markus Autenrieth.

The students were involved in the planning in a participatory process.

The school grounds are located on a steep slope; the school buildings, which have already been partially completed in a first construction phase, are located on a stone terrace. In addition to the open spaces directly adjacent to the new buildings on this platform, the existing open spaces consist of partially unusable and residual areas. The existing areas on a steep grassy slope and an ageing asphalt and gravel surface did not offer enough space and facilities for a sustainable school concept.

The guiding idea of the planning which has been implemented by the Berlin based office Treibhaus is the creation of differently programmed terraces that provide diverse play opportunities and movement sequences. By subdividing the terrain into different platforms, the usable space could be increased. In addition, the slopes between the platforms also provide activity offers which enable the visitors to overcome the different heights in a playful way.

The pupils will have a schoolyard that will enable them to choose their stay and location individually according to their personal and current emotional needs. Different zones will be created: both individual active and quiet areas.

The concept of making school more of a place to live and feel good should also be reflected on the school campus.

The terraces

The "stone terrace" extends over a ramp which leads to the courtyard of the "small learning house". The area is broken up by linear planting areas, which are equipped with wooden seating platforms.

Additional shrubs will provide shade on the stone terrace.

The adjacent south-facing slope is divided into two large play terraces that are connected by a climbing ramp and a sledding slope. On the upper terrace an existing piece of play equipment has been integrated into the new concept. Now it provides a place to rest on hammocks and a nest swing for the younger children. In addition to the stone terrace, a new sports area was designed as a multi-functional sports field. The multi-

sports terrace consists of an EPDM surface with goals and a water-bound path surface as a boules field. The EPDM surface will be equipped with six goals, four compact goals and two soccer field goals, which are designed to be particularly noise-reducing. Thus a field for school sports is provided that can be used in many ways. In addition, there are two round trampolines, the EPDM surface was installed right next to the equipment. Furthermore, there is a basketball court and a ball fence consisting of three segments that are positioned at different angles to each other. Here, too, attention was paid to a noise-reducing design.

Another main element - which connects the "stone terrace" with the multi-sports terrace - is the Mikado game. Intersecting logs encourage people to climb the slope again and overcome it in the end.

Edging of the terraces

The borders of the terraces are particularly impressive in terms of design.

Towards the slope, there are concrete seating blocks designed in line with the topography. On the side facing the slope, the terrace is enclosed with larch glulam trusses on steel feet. Thus different seating areas are created while at the same time the structurally necessary edging can be integrated into the play process.

The play elements in the zoom

The Mikado game connects the terraces with each other. Larch logs seem to be scattered over the slope. The height can be overcome ▶



► wurde bis an das Gerät gearbeitet. Hinzu kommt noch eine Basketballanlage und ein Ballfangzaun, der aus drei Segmenten besteht, die versetzt zueinanderstehen. Auch hier wurde auf eine lärmhemmende Ausführung geachtet. Ein weiteres Hauptelement – das die Steinerne Terrasse mit der Multisportterrasse verbindet – ist das „Mikado-Spiel“. Sich kreuzende Rundhölzer animieren dazu die Böschung neu zu erklettern und schlussendlich zu überwinden.

Fassung der Terrassen

Gestalterisch besonders prägnant sind die Einfassungen der Terrassen.

Zum Hang hin werden hier Beton-Sitzblöcken vorgesehen, die der Topografie folgen. Auf der Hang angewandten Seite wird die Terrasse mit Lärche-Leimholzbindern auf Stahlfüßen eingefasst. Es entstehen dadurch unterschiedliche Situationen des Sitzens und gleichzeitig kann die baulich notwendige Einfassung in den Spielablauf integriert werden.

Die Spielelemente im Zoom

Das Mikado-Spiel verbindet die Terrassen miteinander. Lärchen-Stämme wirken über den Hang gestreut. Die Höhe überwindet man entweder über das schwierige Beklettern der Holzstämme oder etwas leichter über eine Lattung, die auf den Hölzern verläuft. Kinder werden hier ständig gefordert den besten Weg zu finden. Zwischen den Stämmen spannt sich ein Netz auf, hier kann man sowohl Klettern als auch hängemattenartig verweilen. Das Beklettern des Spielgerätes zeigt unterschiedliche Schwierigkeitsgrade auf, bei Podest-Höhen von über 60 cm wurde der Zugang im Sinne der Norm schwer zugänglich ausgebildet, um Kleinkindern das Begehen zu erschweren. Gleichzeitig wurde an vielen Stellen darauf geachtet, dass die Podest-Höhe unter 60 cm FFH bleiben, um ein brüstungsfreies Spielgerät zu entwickeln. Die komplette Konstruktion ist aufgeständert, dadurch ist das Gerät gut durchlüftet und bietet darunter eine weitere Spielebene an.

Die Kletterrampe ist ein Spielgerät, welches sich fast unsichtbar auf den Hang legt. Die Hangeite besteht aus einem Kletternetz, das die beiden Terrassen miteinander verbindet. Im weiteren Verlauf wechselt dann wieder dieses Prinzip. Der entstehende Raum unterhalb der Rampe wird unterschiedlich bespielt. Eine Stütz- und Kletterkonstruktion bildet Reckstangen aus, Turnringe hängen von der Konstruktion ab und eine Hangelleiter hilft beim Abstieg. Motorik wird auf unterschiedlichen Arten gefördert und der höchste Punkt der Rampe fordert die Grenzen der Kinder und lässt auch dieses Gerät nicht langweilig werden.

Der Schlitterhang ist keine Rutsche, das Element bildet das Relief des Hangs aus Edelstahl nach. Das Stahlelement ist bodengleich eingebaut und wurde ohne große Schwellen ausgebildet. Ob mit dem Kickroller oder auf dem Hosenboden – es geht rasant zu, zur Hilfe hat man ein Seil welches mittig den Aufstieg erleichtert.

Dance for Fans Spiegelwand

Ob Gruppentanz oder Ballsport – die EPDM Spielfläche ist eine multifunktional genutzte Fläche, die unter den Kindern immer wieder neu definiert wird. Hochglanz poliertes Edelstahlblech bietet Spiegelfläche für jeden TikTok-Tanz. Die meisten Spielelemente, u.a. Kletternetz mit Ringen und Aufstiegen, Mikado-Spiel, Hängematten und Spiegelwand, wurden vom Hersteller Playparc geliefert.

Zusammengefasst wurde ein Freiraum entwickelt, der divers genutzt werden kann, unterschiedliche Herausforderungen bereithält und versucht geschlechterneutrale Angebote anzubieten.

Gleichzeitig lassen die Terrassen genügend Raum für Interpretation, um eigene Spielformen zu verwirklichen. Ein Konzept, das darlegt, dass Schule auch immer mehr zum Lebens- und Wohlfühlraum werden soll. ■

Fotos: Lavaland GmbH

► either by climbing the logs, which is difficult, or more easily by using the battens that run along the logs. Children are constantly challenged to find their individual best way. A net is stretched between the logs, allowing both climbing and hammock-like resting. The climbing facilities provide different degrees of difficulty. In accordance with the relevant standard, the access to platform heights of more than 60 cm free fall height was made particularly difficult for small children. In other places the platform height was kept below 60 cm free fall height in order to provide barrier-free play equipment. The entire construction is elevated, which ensures that the equipment is well ventilated and another play level is available underneath.

The climbing ramp is a piece of play equipment situated almost invisibly on the slope. The slope side consists of a climbing net that connects the two terraces. Then, the focus will change again. The space below the ramp is used in different ways. A supporting and climbing construction forms horizontal bars, gymnastics rings are suspended from the construction and a hand-over-hand ladder enables the children to descend. Motor skills are promoted in different ways and the highest point of the ramp challenges the children's limits and ensures that this equipment does not become boring either. The playground equipment was supplied by the company playparc, among others.

The slippery slope is not a slide, the element replicates the relief of

the stainless-steel slope. The steel element is installed at ground level and was designed without any major thresholds. Whether on a kick scooter or on the seat of one's trousers, it's fast-paced, with a rope in the middle which helps the user to climb up.

Group dancing and ball sports: the EPDM play surface is a multi-functional surface that is constantly being redefined among the children, a large stainless-steel sheet polished to a high shine provides mirror surface for every TikTok dance.

Most of the play elements, including the climbing net with gymnastic rings and climbs, Mikado game, hammocks and mirror surface, were supplied by the manufacturer Playparc.

Conclusion

In sum, an open space was developed that can be used in many different ways, which offers different challenges and tries to provide the users with gender-neutral activities. At the same time, the terraces leave enough room for interpretation to realise everyone's own form of play: "The students get a schoolyard that allows them to choose their stay and the location individually according to their personal, current and emotional needs. Both active and quiet areas enable them to do so. School as a feel-good factor," says Headmaster Markus Autenrieth. ■

Photos: Lavaland GmbH

PLAYPARC BRINGT MENSCHEN IN BEWEGUNG

LÖSUNGEN FÜR KINDERSPIELPLÄTZE

Seit 1979 bringt **PLAYPARC** Menschen in Bewegung. Gerade Kinder benötigen dringend einen Ausgleich für die unbewegte Zeit im Sitzen. Gerne erstellen wir Ihnen eine individuelle Anlage.



PLAYPARC

Mehr Spielraum für (Bewegung)



T 05253 40599-0  PLAYPARC.de



**Das „Haus am Bach“:
ISGY – Gymnasium Ismaning**

Von Petra Stautner (Stautner + Schäf
Landschaftsarchitekten und Stadtplaner Part. mbB)

Wenn heute die Schüler über den
großzügigen, von dichtem Grün gerahmten
Pausenhof toben, erinnert nur die
Grundstruktur an die früher
als Parkplatz genutzte Fläche.

Mit dem Ziel, das 2013 genehmigte, neue staatliche Gymnasium Ismaning in möglichst kurzer Planungs- und Bauzeit realisieren zu können, entscheidet sich die Gemeinde anstelle eines Neubaus für die Umnutzung eines freiwerdenden Bestandsgebäudes. Der Gebäudekomplex des ehemaligen Telekom-Bildungszentrums und späteren Commundo Tagungshotels am Seidl-Kreuz-Weg soll in nur zwei Jahren zu einem vierzügigen Gymnasium umgebaut werden.

Das Grundstück des zukünftigen ISGY liegt zentrumsnah, nur wenige 100 Meter vom S-Bahnhof entfernt und gleichzeitig landschaftlich idyllisch an den Bachauen des Kernbachs, umgeben von dichtem Baumbestand, mitten in der Natur.

Bereits bei der ersten Ortsbesichtigung berühren die Ruhe und besondere Ausstrahlung des Ortes. Vogelzwitschern und Insektensummen begleitet uns durch die verlassene An-

Today, when students romp across the spacious playground surrounded by dense greenery, only the basic structure is reminiscent of the area formerly used as a car park.

With the aim of making the new state grammar school in Ismaning, which was approved in 2013, ready to open within the shortest possible planning and construction time, the municipality decides to convert a vacant existing building instead of building a new one. The building complex of the former Telekom educational centre and later Commundo conference hotel on Seidl-Kreuz-Weg is to be converted into a four-form entry grammar school in just two years.

The site of the future ISGY is located close to the town center, only a few hundred metres from the commuter rail (S-Bahn) station, and at the same time set in an idyllic landscape on the meadows of the Kernbach brook, surrounded by closely spaced trees, in the midst of nature. The peace and tranquillity of the place and its special atmosphere

have an immediate calming effect on those who come to see it for the first time. The chirping of birds and the buzzing of insects follow you around the deserted grounds. The south-facing open spaces are naturally shaded by numerous large trees and bordered by the lower-lying Kernbach brook. On its banks, lined with old willows and ash trees, the atmosphere is almost magical. It is important to preserve this atmosphere, to include it into the design process and to convey it to the students.

**The „Haus am Bach“
(House by the Brook):
ISGY – Gymnasium Ismaning
(Ismaning Grammar School)**

By Petra Stautner (Stautner + Schäf Landschaftsarchitekten und Stadtplaner Part. mbB)

Today, when students romp across the spacious playground surrounded by dense greenery, only the basic structure is reminiscent of the area formerly used as a car park.

Design concept

It soon becomes apparent that the planning approach adopted for this project cannot be based on maximizing the available paved school playground areas. Rather, the quality of this place can encourage people to take a different approach to open spaces and, precisely because of this, help students to feel connected to their school.

The central design concept provides for the school complex to blend in with the surrounding landscape, for the trees to be preserved in their entirety and for the brook to be incorporated into the design. Since the provision of outdoor sports facilities is ensured by the con-

lage. Die nach Süden orientierten Freiflächen werden von zahlreichen großen Bäumen natürlich beschattet und durch den tiefer liegenden Kernbach begrenzt. An dessen Ufer, gesäumt von alten Weiden und Eschen, ist die Stimmung geradezu magisch. Diese Atmosphäre gilt es zu bewahren, im Entwurfsprozess mitzunehmen und den Schüler*innen zu vermitteln.

Entwurfsgedanke

Schnell steht fest, dass der Planungsansatz hier nicht von der Maximierung der verfügbaren und bespielbaren befestigten Pausenhofflächen ausgehen kann. Vielmehr kann die Qualität dieses Ortes einen anderen Umgang mit Freiflächen fördern und gerade dadurch zur Identifizierung mit der Schule beitragen.

Zentraler Entwurfsgedanke ist die Verzahnung des Schulkomplexes mit der umgebenden Landschaft, der vollständige Erhalt des Baumbestandes und die Einbindung des Bachlaufes.

Da die Versorgung mit Freisportanlagen durch den Neubau einer 4-fach Sporthalle mit Außensportflächen in unmittelbarer Nähe gesichert wird, können die Nutzungsanforderungen an die Pausenhofflächen zugunsten der Beibehaltung vorhandener Vegetationsstrukturen reduziert werden.

Schulhöfe mit wachsenden Aufgaben

Im Wandel von Lern- und Unterrichtskonzepten und Ganztagsprogrammen verändert sich auch die Funktion und Bedeutung der Pausenhöfe. Kinder – und Jugendliche verbrin-

struction of a new 4-court sports hall with outdoor sports areas in the immediate vicinity, the usage requirements for the schoolyard areas can be lessened in favour of retaining existing vegetation structures.

School playgrounds faced with growing tasks

The change in learning and teaching concepts and all-day child care programmes is also affecting the function and significance of school playgrounds. Children and young people spend a significant amount of time on the school grounds. It is not only a place where they can engage in physical activity to offset sitting all day and to reduce stress, but also a place where young adolescents can practise social skills and develop a sense of community. There needs to be enough space to romp around and playground equipment that promotes coordination and motor skills, but spaces to retreat, relax and explore nature are just as important. Places that make children and young people feel at home and provide them with a sense of identity.

Construction phase

After two years of planning, landscaping work begins in spring 2017, while the building is still undergoing renovation. Numerous amendments and extensions to the planning during the construction phase,

gen einen Großteil ihres Alltags auf dem Schulgelände. Hier findet nicht nur Bewegung als Ausgleich zum Sitzen und für den Stressabbau statt, hier üben die jungen Heranwachsenden das soziale Miteinander und erlernen Gemeinschaft. Es braucht Platz zum Toben, Spielgeräte zur Förderung von Koordination und Motorik, aber ebenso wichtig sind Räume für Rückzug, Entspannung und Naturerfahrung. Orte, die angeeignet werden können und identitätsstiftend wirken.

Bauphase

Nach zweijähriger Planungszeit beginnen im Frühjahr 2017 die Landschaftsbauarbeiten, während die Gebäudesanierung noch in vollem Gange ist. Zahlreiche Planungsänderungen und – Erweiterungen während der Bauphase, unvorhergesehene Schwierigkeiten durch schadhafte Bausubstanz und den hohen Grundwasserstand, sowie der immense Zeitdruck stellen das gesamte Planungsteam vor große Herausforderungen. Der Aufwand lohnt sich. Während die bestehende Fassade kaum verändert wird, entsteht im Inneren eine hochmoderne Schule mit ungewöhnlich großzügigen Räumen und bester technischer Ausrüstung.

Die Freiflächen des ehemaligen Tagungszentrums werden vollständig abgeräumt und für die Schulnutzung neugestaltet. Vorhandene Bäume können erhalten werden und liefern wertvollen natürlichen Schatten. Robuste Pflanztröge, Sitzelemente und Holzdecks aus massivem Stahl und FSC-zertifiziertem Hartholz sind prägende Gestaltungselemente und wurden eigens für diesen Ort entworfen.

Die besondere Lage und Gebäudestruktur des ISGY lässt rund um das kernsanierte Bestandsgebäude – eingebettet ►

unforeseen difficulties caused by damaged building fabric and the high water table, as well as the immense time pressure pose major challenges for the entire planning team. The effort pays off. While the existing façade is hardly changed, the interior is being transformed into an ultra-modern school with exceptionally spacious rooms and state-of-the-art technical equipment.

The open spaces of the former conference centre are completely cleared and redesigned for school used. Existing trees can be preserved to provide natural shade. Robust trough planters, seating elements and wooden decks made from solid steel and FSC-certified hardwood are striking design elements custom-designed for this site.

The special location and building structure of the ISGY allows for a wide variety of open spaces to be created around the gut-renovated existing building - nestled in the natural landscape - to meet the diverse needs of both students and teachers.

South-facing terraces

On the south side, spacious terraces with umbrella-shaped trees and seating platforms directly adjoin the glass façades of the school hall, cafeteria and function room, thus connecting the indoor and outdoor spaces. The sheltered cafeteria terrace faces south, with a view of the lush green foliage of trees. ►

► in die Landschaft – abwechslungsreiche Freiräume für die vielfältigen Bedürfnissen der Schüler*innen und Lehrer*innen entstehen.

Südterrassen

Großzügige Terrassen mit schirmförmigen Gehölzen und Sitzpodesten schließen auf der Südseite unmittelbar an die gläsernen Fassaden von Aula, Mensa und Veranstaltungsraum an und verbinden damit Innen- und Außenraum. Von der geschützten Mensaterrasse blickt man nach Süden in die dichte grüne Baumkulisse.

Auch die Kunsträume sind zum Bach hin orientiert im Erdgeschoss angeordnet, mit direkten Zugängen zu Arbeitsbereichen im Freien. Sie bilden perfekte Orte für Kreativprojekte und Arbeiten mit natürlichen Materialien. Der Garten wird zum Ausstellungsraum für zahlreiche Kunstwerke, die in den Bäumen hängend oder entlang des Bachufers präsentiert werden.



Kleiner Pausenhof als Rückzugsort

Der weitgehend umschlossene Innenhof des Schultraktes ist als „Grünes Klassenzimmer“ konzipiert. Pflanzflächen mit immergrünen Gräsern, Blütenstauden und locker gestellten mehrstämmigen Kleinbäumen, eingefasst von langen Sitzmauern, schaffen einen Aufenthaltsbereich mit ruhiger Atmosphäre in unmittelbarer Nähe zur Bibliothek. Lehrer wie Schüler schätzen die Intimität und gute Akustik des Hofes, der deshalb gerne als Podium und Versammlungsraum im Freien genutzt wird.

Großer Bewegungs-Pausenhof

Die Gestaltung des Schulhofes im Westen nimmt die fingerartige Vegetationsstruktur des ehemaligen Parkplatzes auf und verstärkt sie mit Sitzmauern, um die große Freifläche zu gliedern. Dadurch entstehen vielfältig nutzbare Nischen und Teilräume mit Spiel- und Sportmöglichkeiten.

Tischtennisplatten und Streetballkörbe stellen vor allem im Rahmen der Ganztagesbetreuung wichtige Bewegungsangebote dar, die von allen Altersgruppen und Mädchen wie Jungen gleichermaßen genutzt werden können. Im Gerätehaus finden die Schüler*innen zudem Spielmaterialien für die „bewegte Pause“, die auf den großen Platzflächen genutzt werden können.

Zahlreiche Studien zur Untersuchung der kindlichen Motorik belegen, dass es jungen Menschen zunehmend schwerfällt, zu balancieren, auf einem Bein zu stehen, oder

rückwärts zu gehen. Für die Bewegungssicherheit ist der Gleichgewichtssinn von entscheidender Bedeutung. Ein behutsam in den Baumbestandsbereich integrierter Niedrigseilgarten regt zum Balancieren an und schult spielerisch das Gleichgewicht.

In Abstimmung mit der Fachschaft Sport werden eine 6m lange Boulder-Wand mit Überhangelementen und eine Slackline-Anlage konzipiert. Sie sollen auch im Rahmen des Sportunterrichts genutzt werden. Klettern und Slacklining gehören zu den bei Kindern und Jugendlichen beliebten Trendsportarten, die einen hohen Aufforderungscharakter besitzen. Beim Klettern können Körper- und Bewegungsabläufe trainiert werden, zugleich wird die soziale Kompetenz gefördert.

Neben konkreten Spiel- und Sportangeboten sind Freiflächen, die nicht komplett einsehbar sind, genauso wichtig. Das weitläufige, mit zahlreichen Sträuchern bewachsene Gelände des ISGY, bietet ausreichend Raum zum Fangen und Verstecken, beispielsweise für das vor allem bei jüngeren Kindern beliebte Spiel „Königsfrei“.

Der Bach als identitätsstiftendes Element

Einen wichtigen Beitrag für die gelungene Umsetzung des Entwurfskonzeptes liefert die Schulleitung. Sie stimmt dem Vorhaben zu, die Einfriedung des Schulgeländes jeweils nur seitlich bis zum Bachufer zu führen. Dadurch kann der Uferbereich des Kernbaches in die Nutzung einbezogen werden. Sitzstufen in der Uferböschung führen nun hinunter zum Wasser und öffnen den Blick in die intakte Natur der Bachauenlandschaft. Der Wasserlauf selbst ist flach und kann vor allem im Sommer auf vielfältige Weise bespielt werden. Die Stufen am Bach entwickeln sich bald zu Lieblingsorten. An heißen Tagen waten die Kinder durch das Wasser, oder genießen den Schatten unter den Bestandsbäumen. Mit vorgefundenen Naturmaterialien wird gebastelt und gebaut.

Das Konzept scheint aufgegangen zu sein. Die Schüler*innen sind schnell angekommen in ihrer neuen Schule und haben sich die Frei-Räume angeeignet. Die besondere Magie dieses Ortes spüren auch die jungen Menschen. Sie haben den Kernbach von Beginn an als identitätsstiftendes Element begriffen. Zur Eröffnungsfeier haben sie einen bekannten Song von Peter Fox umgeschrieben: „Haus am Bach“ nennen sie ihre Schule. ■

Fotos: Stautner + Schäf Landschaftsarchitekten und Stadtplaner Part. mbB

► The art rooms are also located on the ground floor, facing the brook, with direct access to outdoor workspaces. They are ideal places to carry out creative projects and work with natural materials. The garden is transformed into an exhibition space for numerous works of art, which are presented hanging in the trees or along the banks of the brook.

Small playground as a retreat

The largely enclosed inner courtyard of the school complex is designed as a "green classroom". Areas planted with evergreen grasses, flowering shrubs and widely spaced multi-stemmed small trees, bordered by long seatwalls, create a recreational area with a serene atmosphere in the immediate vicinity of the library. Teachers and students alike appreciate the intimacy and good acoustics of the courtyard, which is therefore often used as an outdoor podium and meeting space.

Large playground for sports and recreational activities

The design of the playground in the west incorporates the finger-like vegetation structure of the former car park and enhances it with seatwalls to structure the large open space. This produces niches and subspaces with play and sports facilities that can be used in a variety of ways.

Especially in the context of all-day child-care, table tennis tables and streetball courts are important exercise facilities that can be used by all age groups as well as girls and boys alike. In the equipment shed, the students will also find play equipment and materials for the "active break", which can be used on the large open spaces.

Numerous studies investigating children's motor skills show that young people find it increasingly difficult to keep their balance, stand on one leg or walk backwards. The sense of balance is crucial for walking, running, standing or sitting safely. A low-ropes course carefully set among the trees encourages children to balance and helps to improve their sense of balance in a playful way.

In consultation with the sports department, a 6-metre bouldering wall with overhang elements and a slackline facility are being designed. They are also to be used within the framework of physical education lessons. Climbing and slacklining are two highly challenging trend sports that are popular with children and young people. Climbing is a great full-body workout, improves motor skills, and at the same time encourages social interaction.

In addition to specific play and sports activities, open spaces that are partly secluded and shielded from view are just as important. The ISGY's spacious grounds, overgrown with numerous shrubs, provide plenty of space for playing tag and hide-and-seek.

The brook as an element that helps to create a sense of identity

The school administration plays an important role in the successful implementation of the design concept by agreeing to the plan to have the school grounds enclosed only up to the banks of the brook on each side. This allows the riparian zone of the Kernbach brook to be included in the use. Sitting steps in the embankment now lead down to the water and provide a view of the unspoiled nature of the brook's alluvial plain. The watercourse itself is shallow and can be used for a variety of activities, especially in summer. The steps by the brook soon become the students' favourite places. On hot days, the children wade through the water or enjoy the shade provided by the trees. They make and build things with natural materials they have found.

The concept seems to have worked. The students have quickly settled into their new school and have made good use of the open spaces. The special magic of this place is also felt by the young people. They have embraced the Kernbach brook as an element that helps to create a sense of identity from the very beginning. For the opening ceremony, they rewrote Peter Fox's well-known song "Haus am See" (House on the Lake): "Haus am Bach" (House by the Brook) is what they call their school. ■

Photos: Stautner + Schäf Landschaftsarchitekten und Stadtplaner Part. mbB

Hally-Gally
Nah am Himmel!
Traumfänger
Technisch ausgereift
Farbenfroh
Robust
Träumen und Spaß haben!
Trampolin
Fordern Sie unseren Katalog an!

SPOGG Sport-Güter GmbH
Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen
Tel. 064 43/81 12 62 · Fax 064 43/81 12 69
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

BSFH
GERÜFTE KOMPETENZ
NACHHALTIGKEIT QUALITÄT



Foto oben: Der neu gestaltete, blühende Schulhof heute ...
Photo above: The redesigned, blooming schoolyard today ...

30. Grundschule „Am Hechtpark“ in Dresden – die Natur in der Stadt erleben

Von Barbara Kroll (Freie Garten-
und Landschaftsarchitektin)

Ende der 1950er Jahre wurde der Neubau der Schule als Ersatz für den im Krieg zerstörten historischen Bau begonnen; 1965 der Schulbetrieb aufgenommen. Seitdem passierte über 50 Jahre lang auf dem Schulgelände: fast nichts!

Das heißt, zu Beginn der Planungen bestand der Schulhof zum größten Teil aus Asphalt, der sich wegen der (wie an vielen Standorten in Dresden) unter der Oberfläche befindlichen Trümmer von 1945 zerstörten Gebäuden unregelmäßig gesenkt hatte. Gullideckel standen hervor; bei Regen gab es tiefe Pfützen, bei Sommer Sonne unerträgliche Hitze, Stolpergefahren und viele aufgeschlagene Knie, wenig sinnvolle Betätigungsmöglichkeiten für Pause und Freizeitgestaltung. Nur an den Rändern befanden sich größere Bäume und einige Strauch- und Rasenflächen. Der Hort und der Förderverein beschafften zumindest einige Spielmöglichkeiten wie ein kleines Klettergerüst, eine

Nestschaukel, ein Holzpodest, Sandspiel und Tischtennisplatten – jedoch für die große Kinderzahl bei weitem nicht ausreichend, was dazu führte, dass schwächere Schüler in unattraktivere Räume verdrängt wurden. Nutzungsmischung von Bereichen für ruhiges Spiel und Bewegungsspielbereichen verursachten weitere Konflikte zwischen den Schülern.

Nur für das Fußballspielen war ausreichend gesorgt: Eine 2.000 m² große Tennenfläche als Fußballplatz in Turniermaßen, jedoch wie der Schulhof ohne Schatten – im Sommer Staub, im Winter Matsch. Zusätzlich gab es bereits ein Kunststofffeld, das gleichzeitig als öffentlicher Bolzplatz genutzt werden kann.

Als Kontrastprogramm dazu war der Schulgarten schon lange ein Kleinod mit Teich, Beeten, Lehmbackofen, Feuerstelle und einem voll ausgestatteten Bauwagen als zusätzlichen Hort- und Naturforscherraum, das in Gemeinschaftsaktionen von Kindern, Pädagogen, Eltern und Förderverein in jahrelanger Arbeit geschaffen wurde. Auch für mich als Planer ein Wehmutstropfen, dass dieser Schulgarten mit dem Bau der Schulsportanlagen an einen neuen (nun schon vorbereiteten) Platz umziehen muss, da die geplante 50-Meter-Laufbahn an keinem anderen Platz im Gelände sinnvoll angeordnet werden konnte.

Planungsphase und Baubeginn

Der aktive Förderverein der Schule wollte zusammen mit dem Schul- und Hortkollegium den Zustand des Geländes nicht mehr län- ►





... und das triste Erscheinungsbild vor der Umgestaltung (Foto oben)
 ... and the dreary appearance before the redesign (picture above)

Primary School No. 30 „Am Hechtpark“ in Dresden - experiencing nature in the city

By Barbara Kroll
 (freelance garden and
 landscape architect)

At the end of the 1950s, the construction of the new school building was started to replace the historic building which had been destroyed in the war. In 1965 the school began operating. Since then, almost nothing has happened on the school grounds for over 50 years!

That means, at the beginning of the planning, the schoolyard consisted mostly of asphalt, which had sunk irregularly because of the rubble (as in many locations in Dresden) beneath the surface of buildings destroyed in 1945. Gully covers protruded; when it rained there were deep puddles, in the summer sun unbearable heat, tripping hazards and many skinned knees, few meaningful activities for breaks and recreation. Only at the edges there were some larger trees and some shrub and lawn areas. The after-school care centre and the support association procured at least some play facilities such as a small climbing frame, a nest swing, a wooden platform, sand play and table tennis tables. However, the space was far from adequate for the large number of children, which resulted in weaker students being pushed into less attractive spaces. Mixed use of areas for quiet play and movement play areas caused further conflicts between students.

Only playing football was adequately provided for: a 2,000-square-metre clay field as tournament-size football field, but like the schoolyard, without shade, with dust in summer, mud in winter. In addition, there was already a synthetic field that could also be used as a public football pitch. As a contrast to this, the school garden had long been a gem with

a pond, flower beds, clay oven, fireplace and a fully equipped construction trailer as an additional after-school and nature research room, which was created in joint actions by children, educators, parents and the support association in years of work. Even for me as a planner it is a drop of bitterness that this school garden has to move to a new (now already prepared) place with the construction of the school sports facilities, because the planned 50-meter running track could not be sensibly arranged at any other place in the grounds.

Planning phase and start of construction

The school's active support association, including the school and after-school staff, no longer wanted to put up with the condition of the grounds and sought cooperation with a landscape architect's office focused on playground design.

The concept for the redesign of the grounds that was initially developed on this basis was revised and adapted to the new structural conditions after a competitive tendering procedure for freelance services in building planning and architecture was carried out by the state capital Dresden for the redevelopment of the school in 2015.

The planning phase with the relevant awarding procedures, coordination between offices and planners from different disciplines and application for funding always takes a lot of time - long periods of time which are always difficult for the users to understand. However, it is understandable that parents of primary school children want the changes to be implemented during their children's school years. ►





► ger hinnehmen und suchte die Zusammenarbeit mit dem Büro Landschaftsarchitektur und Spielraumgestaltung. Das daraus ursprünglich entwickelte Konzept für die Umgestaltung des Geländes wurde nach der Durchführung eines Vergabeverfahrens für Freiberufliche Leistungen der Gebäudeplanung und Architektur der Landeshauptstadt Dresden für die Sanierung der Schule 2015 überarbeitet und an die neuen baulichen Gegebenheiten angepasst.

Eine Planungsphase mit VOF-Verfahren, Abstimmungen zwischen Ämtern und Planern verschiedener Fachrichtungen und Fördermittelbeantragung nimmt immer viel Zeit in Anspruch – lange Zeiträume, die für die Nutzer stets kaum nachvollziehbar sein können. Verständlich, wenn Eltern von Grundschulkindern wünschen, dass sich innerhalb der Schulzeit ihrer Kinder etwas verändert.

Der Förderverein bewirkte also, dass 2016 als vorgezogene Maßnahme in Eigenleistung unter unserer Anleitung der Bau eines Kletter- und Balancierparcours im Schulhof durchgeführt werden konnte. Pädagogen, Eltern und Kinder leisteten tausende Stunden ehrenamtliche Arbeit, um eine 500 m² große Asphaltfläche um die vier alten Bestandsbäume vom umgebenden Asphalt zu entsiegeln, bepflanzen und individuell gestaltete Gabionen als Einfassung zu errichten und aufwändige individuelle Holz- und Seilspielgeräte sowie Holzdecks zu bauen. Ein Kraftakt, der sich in jedem Fall gelohnt hat! Zur feierlichen Eröffnung stürmten fast alle Schüler auf einmal die Spielanlage, ohne dass jemand zu Schaden kam.

Langer Atem bis zur Fertigstellung – der abschnittsweise Umbau des Geländes

Das weitere Gelände wurde ab 2017 in mehreren Bauab-

schnitten umgestaltet, da aufgrund der parallelen Sanierung bzw. des Abrisses und Neubaus eines Gebäudeteils die gesamte vierzügige Schule und der Hort in zwei Containerbauten auf dem Gelände untergebracht waren und somit für die Freianlagen erst abschnittsweise Baufreiheit herrschte.

Aus dem Bodenaushub für den neu errichteten Gebäudeteil wurde im ersten Bauabschnitt ein 4,50 m hoher Spiel-

hügel errichtet, dessen Geländeoberfläche mit

Kalkschotter befestigt und mit artenreichen, einheimischen Blumenwiesen-

mischungen eingesät ist. Die zunächst lange kahle Steinwüste führte zu vielen zweifelnden Nachfragen, ob dort wirklich jemals etwas wachsen würde und nicht noch „ordentlicher“ Boden aufgetragen werden müsse.

Die Zweifler konnten im Folgejahr beruhigt werden, als Wildrosen, Mohn und Kornblumen für die ersten Blüten sorgten und seitdem die langlebigen Stauden Jahr für Jahr mehr werden. Die Blumenwiesen tragen erheblich zu einer naturnahen Aufwertung des Geländes bei und

bieten Nahrung für eine Vielzahl an Insekten und die horteigenen Bienen. Gleichzeitig wird der Hügel intensiv zum Spielen genutzt; mehrere anspruchsvolle Klettermöglichkeiten aus Robinienholz und Sandstein führen nach oben und eine Hangrutsche wieder hinab. Auch Sitzstufen aus Sandstein sind in den Hang integriert, die als Grünes Klassenzimmer und für Schulfeste genutzt werden.

Im nächsten Bauabschnitt wurden die Wegeflächen rund um den neuen Gebäudeteil sowie die temporären Freiflächen für die Containerbauten hergestellt. Große Rigolensysteme nehmen das gesamte Niederschlagswasser der Gebäude und des Geländes zur Versickerung auf.

Im nächsten Bauabschnitt wurden die Wegeflächen rund um den neuen Gebäudeteil sowie die temporären Freiflächen für die Containerbauten hergestellt. Große Rigolensysteme nehmen das gesamte Niederschlagswasser der Gebäude und des Geländes zur Versickerung auf.

Der vorerst letzte Bauabschnitt wurde 2020 realisiert und ►



► In 2016, the support association brought about the construction of a climbing and balancing course in the schoolyard as an early measure under our guidance. Teachers, parents and children volunteered thousands of hours to unseal a 500- square-metre asphalt area around the four old existing trees from the surrounding asphalt, to build planted and individually designed gabions as a border and to construct individual wooden and rope play equipment and wooden decks. A great effort, which was definitely worth it! For the ceremonial opening, almost all the students stormed the playground all at once, without anyone coming to harm.

A long breath until completion - the conversion of the site in sections

The rest of the site was redesigned in several construction phases starting in 2017, since the entire four-form school and the after-school care centre were housed in two container buildings on the site due to the parallel refurbishment or demolition and new construction of a part of the building.

In the first construction phase, a 4.50 m high play mound was built from the excavated soil for the newly constructed part of the building. The surface of the mound was paved with lime gravel and sown with species-rich, native flower meadow mixtures. The initially long bare stone desert led to many doubting enquiries as to whether anything would really ever grow there and whether "prop-

er" soil would not still have to be applied. The doubters were reassured the following year when wild roses, poppies and cornflowers provided the first blossoms and the long-lived perennials now increase year after year. The flower meadows contribute significantly to the natural enhancement of the site and provide food for a variety of insects and the nursery's own bees. At the same time, the hill is used intensively for playing; several challenging climbing possibilities made of robinia wood and sandstone lead to the top and a slope slide leads back down. Sandstone seating steps are also integrated into the slope, which are used as a green classroom and for school parties.

In the next construction phase, the pathways around the new part of the building and the temporary open spaces for the container buildings were constructed. Large trench systems collect all the rainwater from the buildings and the grounds for infiltration.

The last construction phase for the time being was realised in 2020 and included the redesign of the schoolyard with raised beds made of gabions filled with recycled material, various play areas, the restoration of all areas after the dismantling of the containers as well as the new construction of the basic framework for the school garden, which is to move to the new location after the replacement construction of the gymnasium with outdoor sports facilities has not yet been implemented. Extensive planting measures with ►



**SO
GEHT
TIEFEN
REINIGUNG**

**SANDREINIGUNG
FÜR SICHERHEIT, SAUBER-
KEIT UND NACHHALTIGKEIT**

WIR REINIGEN IHREN SAND

SANDMASTER
Sandmaster GmbH
☎ 07024/80590-0
info@sandmaster.de
www.sandmaster.de



► beinhaltet die Neugestaltung des Schulhofs mit Hochbeeten aus mit Recyclingmaterial gefüllten Gabionen, verschiedenen Spielflächen, die Wiederherstellung sämtlicher Flächen nach dem Rückbau der Container sowie die Neuanlage des Grundgerüsts für den Schulgarten, der nach dem noch nicht umgesetzten Ersatzneubau der Turnhalle mit Sportfreianlagen an den neuen Standort umziehen soll. Umfangreiche Pflanzmaßnahmen mit Bäumen und Hecken sowie weiteren Blumenwieseneinsaat erhöhen die Artenvielfalt und bringen Schattenbereiche in das Gelände.

Die neuen Spiel- und Bewegungsangebote

Neben der Kletterinsel im Schulhof und den in den Hügel eingebauten Spielgeräten wurde der Wasser-Sand-Spielbereich stark vergrößert und die Spielangebote mit einer Schwengelpumpe und einer Wasserrinne, die in ein Becken mündet, aus dem mit einer archimedischen Schraube Wasser gefördert werden kann, erheblich erweitert. Die Einfassungen aus Steinen und Baumstämmen können zum Balancieren genutzt werden. Auf Holzdecks unter den Bäumen kann man sich ausruhen.

Die Nestschaukel wurde aus dem Sandspielbereich herausgenommen, um die unterschiedlichen Nutzungen voneinander zu trennen, und um eine Doppelschaukel ergänzt.

Außer wenigen vorgefertigten Elementen wie zum Beispiel Schaukel, Rutsche und Sandspielgeräten wurden alle Spielgeräte durch unser Büro geplant und teilweise von den El-



tern bei der Kletterinsel geschaffen. Alle anderen Spielgeräte wurden Holzspielgerädebauern aus Dresden hergestellt und individuell an die vorhandene Geländesituation angepasst. Die Geräte der Kletterinsel und die Aufstiege am Hügel sind so konzipiert, dass es sowohl für motorisch schwächere als auch für schon sehr geschickte Kinder unterschiedliche Schwierigkeitsstufen gibt, die es zu bewältigen gilt, so dass sich die Kinder schrittweise mehr zutrauen können.

An Stelle des alten Tennenplatzes wurde ein stark verkleinerter Rasenbolzplatz angelegt, der zusätzlich zu dem öffentlich zugänglichen Kunststofffeld genutzt werden kann.

Pflanzkonzept

Zum naturnahen Gestaltungskonzept gehört auch immer eine Bepflanzung, die zu einem Großteil aus einheimischen Arten besteht. Diese sind Bestandteil der Blumenwiesenmischungen, die auf dem Hügel und zwischen den neuen Strauchflächen eingesät sind, aber auch die Auswahl der Sträucher und Bäume beinhalten viele einheimische Arten, die mit ihren Blüten und Früchten für Insekten, Vögel und andere Tiere im Stadtraum eine wichtige Nahrungsquelle darstellen.

Ein weiterer, wichtiger Aspekt unserer Pflanzplanungen ist aber immer auch die Nutzbarkeit der Pflanzen für die Menschen: Pflanzen in Spielbereichen können, wenn sie erst einmal eine gewisse Größe erreicht haben, von den Kindern ins Spiel einbezogen werden, zum Beispiel die biegsamen Ruten von Strauchweiden, Blüten und Früchte für Sandspielkunst und dergleichen. Später können die Strauchflächen zum ►

► trees and hedges as well as further flower meadow sowings increase the biodiversity and bring shade areas into the grounds.

The new play and exercise activities

In addition to the climbing island in the schoolyard and the playground equipment built into the hill, the water-sand play area has been comprehensively extended and the play opportunities considerably expanded with a swan pump and a water channel that flows into a basin from which water can be pumped with an Archimedean screw. The enclosures made of stones and tree trunks can be used for balancing. Here, one can rest on wooden decks under the trees.

The nest swing was removed from the sand play area to separate the different uses and a double swing was added.

Apart from a few prefabricated elements such as swings, slides and sand play equipment, all play equipment was planned by our office and manufactured by the parents for the climbing island and all other play equipment was manufactured by wooden play equipment manufacturers from Dresden and individually adapted to the existing terrain situation. The equipment on the climbing island and the ascents on the hill are designed in



such a way that there are different levels of difficulty to be mastered for children with weaker motor skills as well as for children who are already very skilled, so that the children can gradually gain more confidence.

In place of the old artificial pitch, a much smaller grass football pitch was built, which can be used in addition to the synthetic pitch that is open to the public.

Planting concept

The near-natural design concept always includes planting that consists largely of native species. These are part of the flower meadow mixtures sown on the hill and between the new shrub areas, but also the selection of shrubs and trees contain many native species, which with their flowers and fruits are an important source of food for insects, birds and other animals in the urban space.

Another important aspect of our planting plans, however, is always the usability of the plants for people: plants in play areas, once they have reached a certain size, can be included in play by children, for example the bendable canes of shrub willows, flowers and fruits for sand play art and the like. Later, the shrub areas can be used for playing hide and seek. Until the plantings are sufficiently large, they are ►

Keine Kabel und einfach zu bedienen. Für jede Methode ein HIC-Messgerät.



Single drop HIC



Platinum HIC



Platinum HIC Case

Kontaktieren Sie uns unter
info@wirelessvalue.nl / wirelessvalue.nl/de/spiel

Wireless Value Waanderweg 30a, 7812 HZ Emmen The Netherlands

wirelessvalue

► Versteckspielen genutzt werden. Bis die Pflanzungen ausreichend groß sind, werden sie durch eine einfache Abgrenzung aus Holzpflocken und Seil vor zu vielen Kinderfüßen geschützt. Das funktioniert in den meisten Bereichen sehr gut, nur auf dem großen Spielhügel „mogeln“ sich die Kinder teilweise zwischen Sandsteinstufen und Abgrenzungen vorbei, um schneller oben zu sein, was an einigen Stellen zum Zertreten der Pflanzen und dem Abtrag der Deckschicht führt und nachgebessert werden muss.

Die Hochbeete auf der Speiseterasse vor der Mensa sind mit Erdbeeren, Tee- und Würzkräutern sowie Naschobststräuchern, aber auch vielen Blumenzwiebeln und Blütenstauden bepflanzt. Am zukünftigen Schulgartenstandort wurden Obstbaumhalbstämme, Beeren und Wildfruchtsträucher sowie am Zaun Minikiwis gepflanzt und die Beetflächen bereits für eine Kultivierung vorbereitet.



Statement der Schulleitung

„Schauen wir aus den Fenstern unserer Schule, können wir auf einen großzügig angelegten, kindgerechten und mitten im Grün gelegenen Schulhof blicken. Wir freuen uns, dass er nun fast fertig gestellt ist.

Mit all seinen Anlagen und Spielgeräten bietet er den Kindern die vielfältigsten Möglichkeiten, auf ihm zu verweilen,

sich auszuruhen, sich auszuprobieren, sich sportlich zu betätigen und die Natur zu genießen. Für jeden ist etwas dabei! Wir beobachten immer wieder, dass er maßgeblich zu einem entspannten Miteinander unter den Kindern beiträgt. Alle in unserer Schule Tätigen genießen dieses Ambiente, denn gerade der Kletterhügel und die Hochbeete mit ihrer Vielfalt an heimischen Pflanzen sorgen für eine wechselhafte Blütenpracht und locken tausende Insekten an.

Wenn es auch sehr lange gedauert hat und die ersten Initiativen Jahre zurückliegen, viele Anstrengungen notwendig waren, auch Rückschläge in Kauf genommen werden mussten, so zeigt es doch, dass durch den Aktionismus der Eltern vieles auf den Weg gebracht wurde. Dank der Planungen zur Sanierung der Schule und des Schulgeländes in Zusammenarbeit mit dem Schulverwaltungsamt, Hochbauamt und Frau Kroll vom Planungsbüro Landschaftsarchitektur und Spielraumgestaltung ist dieser tolle Schulhof entstanden. Wir sagen danke!“

Zusammenfassung

Nach mehr als 5jähriger Planungs- und Bauzeit konnte 2020 endlich der vorerst letzte Bauabschnitt für die Schüler freigegeben werden. Noch offen ist der Ersatzneubau der Turnhalle und der zugehörigen Außensportanlagen mit Laufbahn und Weitsprunganlage.

► *protected from too many children's feet by a simple fence made of wooden stakes and rope. This works very well in most areas, only on the large play hill the children sometimes "cheat" their way between sandstone steps and boundaries to get to the top faster, which leads to the trampling of plants and the removal of the top layer which thus needs to be touched up.*

The raised beds on the dining terrace in front of the refectory are planted with strawberries, tea and aromatic herbs as well as sweet fruit bushes, but also many flower bulbs and flowering perennials. At the future school garden site, fruit tree half stems, berries and wild fruit bushes as well as mini kiwis have been planted along the fence and the beds have already been prepared for cultivation.

Statement of the school management

"If we look out of the windows of our school, we can see a generously laid out schoolyard, which is suitable for children and located in the midst of greenery. We are happy that it is now almost finished. With all its facilities and play equipment, it offers children many opportunities to spend time on it, to rest, to try things out, to engage in sports and to enjoy nature. There is something for everyone! We have observed again and again how much it contributes to a relaxed togetherness among the children. All our school staff enjoys this

ambience, because especially the climbing hill and the raised beds with their variety of native plants provide a changing splendour of blossoms and attract thousands of insects.

Even though it took a very long time and the first initiatives were years ago, many efforts were necessary and setbacks had to be accepted, it shows that a lot was set in motion through the activities of the parents. This great schoolyard was created thanks to the refurbishment plans for the school and the school grounds in cooperation with the school administration office, structural engineering office and Mrs. Kroll from the planning office for landscape architecture and playground design. We say thank you!"

Summary

After more than 5 years of planning and construction, the last construction phase for the time being could finally be opened for the pupils in 2020. The replacement of the gymnasium and the associated outdoor sports facilities with running track and long jump remain, however, to be done.

In addition to the comprehensive refurbishment and partial new construction of the buildings, the open spaces were redesigned in sections. The sealed areas were greatly reduced and the quality of stay increased by shading the overheated areas with extensive new

Neben der umfassenden Sanierung und den Teilneubau der Gebäude wurden parallel die Freianlagen abschnittsweise neugestaltet. Die versiegelten Flächen wurden stark verkleinert und die Aufenthaltsqualität erhöht, indem mit umfangreichen Neupflanzungen die stark überhitzten Flächen beschattet werden. Ein Schwerpunkt lag in der Schaffung von anspruchsvollen Spiel- und Bewegungsangeboten für die Kinder in einem naturnahen Umfeld.

Das Beispiel der Grundschule „Am Hechtpark“ zeigt, dass sich ein städtischer Schulstandort mit vielen Kindern und eine naturnahe Gestaltung nicht ausschließen müssen. Nur indem wir den Kindern im Alltag einen Zugang zur Natur ermöglichen, können Sie lernen, diese als schützenswertes Gut zu begreifen. ■

Fotos: Barbara Kroll

Weitere Informationen:

- vierzügige städtische Grundschule mit 450 Schülern
- Schule mit Ganztagsangeboten, Hortbetreuung von 6:30 bis 17:30 Uhr
- ca. 10.000 m² Freifläche
- Lage im Dresdner Hechtviertel (Gründerzeitbebauung)
- Baukosten: ca. 1 Mio. Euro, 4 Bauabschnitte, Förderung der Gesamtbaumaßnahme durch den Freistaat Sachsen im Rahmen des Förderprogramms „Brücken in die Zukunft“

plantings. The focus was on the creation of challenging play and exercise facilities for the children in a near-natural environment.

The example of the primary school “Am Hechtpark” shows that an urban school location with many children and a nature-oriented design do not have to be mutually exclusive. Only by giving children access to nature in everyday life they can learn to understand it as an asset worth protecting. ■

Photos: Barbara Kroll

Further information:

- Four-grade municipal primary school with 450 pupils
- School with all-day facilities, after-school care from 6:30 a.m. to 5:30 p.m.
- approx. 10,000 sqm open space
- Location in Dresden's Hechtviertel (Wilhelminian style development)
- Construction costs: approx. 1 million euros, 4 construction phases, funding of the entire construction measure by the Free State of Saxony within the framework of the funding programme “Bridges to the Future”.

Autoreninfo:



Barbara Kroll, Freie Garten- und Landschaftsarchitektin mit dem Schwerpunkt naturnahe und bildungsfördernde Spielraumgestaltung. Wichtige Anliegen sind die Nutzerbeteiligung bei der Planung und beim Bau und die Pflanzenverwendung.

Barbara Kroll, freelancer garden and landscape architect with the focus on nature and educational playroom design. Important concerns are user participation in planning and construction and the use of plants.

www.garten-gestaltung.eu





Pausenhof und Bewegung

Von Isabel Wenzel (frei raum concept
sinz-beerstecher + böpple
landschaftsarchitekten PartGmbB)

Ortsteilen für die 2013 gegründete
Gemeinschaftsschule untersucht. Im
Vordergrund standen dabei

- eine gute und sichere Erreichbarkeit
- ein Standort mit weiterem
städtebaulichem Entwicklungspotential
- ein Standort mit hoher Identifikation
für alle Ortsteile
- ein Schulstandort mit viel Ausgleichspotential
eines Ganztageschulbetriebs

Um die Idee und das Konzept für den neuen Schulstandort der Gemeinschaftsschule, die Schule als Ministadt in Ammerbuch-Entringen zu verstehen, ist die historische und räumlichen Entwicklung der Gemeinde kurz zu erläutern.

Der Ortsteil Entringen liegt als einer von sechs Teilorten der Gemeinde Ammerbuch am Fuße des Naturparks Schönbuch. Die auslaufende Hangsituation mit Streuobstwiesen und Gütle fließt in den Ort und geht über in die weitreichende, wellige Landschaft mit Ackerland und Wiesenflächen.

Die sechs Teilorte sind seit 1971 zur Gemeinde Ammerbuch zusammengeschlossen. Sie liegen im Ammertal entlang der Achse zwischen der Universitätsstadt Tübingen und Herrenberg und sind neben der B295 sehr gut durch Radwege wie auch durch die Ammertalbahn miteinander verbunden.

Standortsuche und Ausgangssituation

In städtebaulichen Testentwürfen und Wettbewerbsverfahren wurden in den Jahren 2014 bis 2017 verschiedene Standorte in unterschiedlichen

Lage, Erschließung und Baukörper – Planungsprozess

Die Wahl fiel auf das Gebiet „Ob dem Bahnhof“ in Entringen. Der Ort liegt in unmittelbarer, fußläufiger Nähe zum neuen barrierefreien Haltepunkt der Ammertalbahn, in einer leichten Hanglage mit Blick auf den Ortskern, Schlossberg und den Schönbuch. Die Schaffung einer neuen städtebaulichen Gesamtsituation aus Gemeinschaftsschule, Kindergarten und einer Sporthalle für Schulen und Vereine war gewährleistet.

K9 Architekten entwarfen dementsprechend für die Schulgemeinschaft in Ammerbuch ein Gebäude, das dieser Vorstellung von Kollektivität Raum gibt. Vier verschränkte Volumina bilden die verschiedenen „Stadtteile“ der Schule, die sich nach Grundschule, Sekundarstufe, Fachklassen und Sport unterscheiden. Großformatige Öffnungen in der Fassade geben dabei während der Koch- oder Roboter-AG den Blick auf den Ort und die Silhouette der Hangkante des Schönbuchs frei. ▶





School playground and exercise

By Isabel Wenzel (frei raum concept
sinz-beerstecher + böpple
landschaftsarchitekten PartGmbB)

In order to understand the idea and concept behind the new location of the “Gemeinschaftsschule” (a kind of comprehensive school), i.e. the school as a mini-town in Ammerbuch-Entringen, the municipality’s historical and spatial development must be briefly explained.

The district of Entringen is one of six districts of the municipality of Ammerbuch and is situated at the foot of the Schönbuch Nature Park. The sloping hills with open orchard meadows and farmsteads extend into the municipality and give way to an extensive, undulating landscape with farmland and meadows.

The six districts were merged into the municipality of Ammerbuch in 1971. They are located in the Ammer valley along the axis between the university town of Tübingen and Herrenberg and are very well connected with each other by the B295 Bundesstraße (A-road) as well as by cycle paths and the Ammer Valley Railway.

Finding a suitable location and starting point

From 2014 to 2017, urban planning test designs and competition procedures were used to investigate various locations in different districts for the comprehensive school founded in 2013. The focus was on

- good, safe and easy accessibility
- a location that holds potential for further urban development
- a location offering a high level of identification for all local districts
- a school location that can easily compensate for all-day schooling

Location, development, and building structure – planning process

The “Ob dem Bahnhof” area in Entringen was finally chosen as the location. It is within walking distance of the new barrier-free stopping point of the Ammer Valley Railway, situated on a gentle slope over

looking the town centre, Schlossberg and the Schönbuch Nature Park. This ensured the creation of a new overall urban setting involving a comprehensive school, a kindergarten and a sports hall for schools and clubs.

The architects from K9 Architekten GmbH accordingly designed a building for the school community in Ammerbuch that allows this idea of collectivity to take shape. Four interlocking spaces form the different “districts” of the school, differentiated by primary school, secondary school, specialized classes and sports. Large-size openings in the façade provide a view of the site and the silhouette of the Schönbuch crest during cooking or robotics classes.

A school building, structured like a small town with a “marketplace”, which is bordered by the sports hall and in the meantime by a new element, a children’s day care centre, and can also be used outside school hours for parties and events of the Ammerbuch community.

These urban planning conditions and the local topography with a difference in altitude of approximately 10 metres inspired our team from freiraumconcept to create an open space that leaves plenty of room for relaxation and exercise for all-day compulsory schooling with three days of afternoon classes.

In a cooperative process with the school management, the municipality and the school community, the schedule of accommodation and a space allocation plan for the schools were developed in working groups and workshops.

Learning, relaxing, exercising - open space concept

The pupils of the Ammerbuch Gemeinschaftsschule attend the same school from primary school to graduation. They spend much of their school hours and free time together on campus. This place of coming together and integration has a great impact on who they are and who they can become. ►





► Ein Schulgebäude, gegliedert wie eine kleine Stadt mit „Marktplatz“, der von Sporthalle und zwischenzeitlich von einem neuen Baustein, der Kindertagesstätte, gefasst wird und sich außerhalb der Schulzeiten auch für Feste und Veranstaltungen der Ammerbacher Gemeinschaft nutzen lässt.

Diese städtebaulichen Rahmenbedingungen und die Geländetopografie mit ca. 10 m Höhenunterschied inspirierten unser Team von freiraumconcept dazu, einen Freiraum zu schaffen, der für eine verbindliche Ganztageschule mit drei Tagen Nachmittagsunterricht viel Platz zum Entspannen und für Bewegung bietet.

In einem kooperativen Verfahren mit Schulleitung, Gemeinde und der Schulfamilie wurden in Arbeitskreisen und Workshops das Raumprogramm und eine Flächendisposition für die Schulen entwickelt.

► *Pupils already meet on their way to school on the access road to the school grounds. From the new disabled-accessible pedestrian underpass of the stop, the footpath leads from the town centre past the bicycle parking to the school. Along low hedgerows and overlooked by an avenue of silver lime trees, all pupils and teachers meet up on their way to school. They talk to each other for the first time in the morning, do some last-minute homework on the stairs and play football or tag before the first lesson starts.*

The school buildings and sports hall are located within the site in such a way that the difference in elevation of about 4 metres from the avenue of lime trees to the school buildings lends an air of openness and spaciousness and provides a sense of flow. The northern hillsides with steeper grassy slopes compensate for the remaining difference in altitude to the open fields and meadows.



Sufficiently wide, disabled-accessible paths and staircases are connected to the open spaces, provide access to the various parterres and activity zones, and lead to the school's playground / marketplace.

All around the playground / marketplace and the various buildings, there are barrier-free, interconnected and communally used recreation and exercise areas for the pupils and the staff.

The play area is located in front of the schoolyard. It is an intensively maintained lawn that can be used to play football or engage in free, unstructured play. Its embankment to the schoolyard with sitting steps made of precast concrete elements and large-size wooden seating blocks from local forests and grass terraces for sitting and lingering form the central element in front of the school.

Lernen, Entspannen, Bewegung – Freiraumkonzept

Die Schüler der Gemeinschaftsschule Ammerbuch lernen von der Grundschule bis zum Schulabschluss gemeinsam auf einer Schule. Sie verbringen einen Großteil ihrer Schul- und Freizeit zusammen auf dem Campus. Dieser Ort des Zusammenführens und der Integration hat großen Einfluss darauf, wer sie sind und wer sie werden können.

Bereits in der Zuwegung zum Schulgelände treffen sich die Schüler auf dem Weg zur Schule. Von der neuen barrierefreien Fußgängerunterführung des Haltepunktes führt der Fußweg aus der Ortsmitte entlang der Fahrradabstellplätze zur Schule. Entlang niederer Heckenbänder und überstellt von einer Allee aus Silber-

linden treffen alle Schüler und Lehrer auf dem Weg zur Schule aufeinander. Erste Gespräche, die letzten Hausaufgaben auf der Treppe und Kicken oder Fangspielen vor der ersten Schulstunde finden statt.

Schulgebäude und Sporthalle sind so im Gelände positioniert, dass der Höhenunterschied von ca. 4 m von der Lindenallee zu den Schulgebäuden einen einladenden und fließenden Eindruck vermittelt. Die nördlichen Hangbereiche fangen mit steileren Rasenböschungen den restlichen Höhenunterschied zur freien Feld- und Wiesenlandschaft ab. Ausreichend breite, barrierefreie Wege und Treppenanlage verzahnen sich mit den Freiräumen, erschließen die verschiedenen Parterres und Aktivzonen und führen auf den Pausenhof / Marktplatz der Schule.

Um den Pausenhof / Marktplatz und die verschiedenen Baukörper herum liegen miteinander barrierefrei vernetzte und gemeinschaftlich genutzte Erholungs- und Bewegungsräume der Schüler und des Kollegiums.

Dem Pausenhof vorgelagert liegt die Spielwiese. Eine intensiv gepflegte Rasenfläche, die sowohl zum Fußball- wie auch zum freien Spielen Raum bietet. Deren Böschungsbereich zum Schulhof lädt mit einer Sitzstufenanlage aus Betonfertigelementen und großformatigen Holzstühlblöcken aus regionalen Wäldern und Rasenterrassen zum Sitzen und Verweilen ein und bildet das zentrale Element im Vorfeld der Schule.



Der Pausenhof/ Marktplatz selbst wird in Asphalt ausgeführt. In die Fläche integriert sind Bodensignaturen für die Verkehrsschulung und verschiedenen Unterflursysteme für Veranstaltungen und Feste. In den Randbereichen wurden auf Wunsch der Schüler zwei Tischtennisplatten und ein Streetballkorb für die Pause integriert. Zwei großflächige Bauminselfür schattenspendende Einzelbäume sind Bestandteil des schulübergreifenden Pflanzkonzepts.

Vom Marktplatz aus hat man einen identitätsstiftenden Blick auf die Ortsmitte und den Naturpark Schönbuch.

Schule und Sporthalle werden durch einen Laubengang miteinander verbunden. Diese permeable Struktur bietet witterungsunabhängig Platz zum Treffen und Quatschen. Gleichzeitig schafft sie eine räumliche Trennung zum Atrium.

Eine Vielzahl von Freiräumen unterschiedlicher Qualitäten und Angebote findet hier seine Fortsetzung. Ein Baumhain mit Rasenfläche und lockerer Baumstellung bietet als Kontrast zum resistenten Pausenhof einen geschützten Ort zur Erholung und zum Aufenthalt im lichten Schatten. Getrennt durch eine niedere Hainbuchenhecke folgt das Streetballfeld und bildet den Übergang in die angrenzenden Wiesenflächen des Schulgeländes. Ein Element für die Aktiven und als Ausgleich für die Schüler zum langen Sitzen im Unterricht. Den Eingangsbereich der Grundschule mit einer in die Fassade integrierten Holzbank liegt auf dem Niveau des ►

The playground / marketplace itself is made of asphalt. Integrated into the area are floor markings for road safety education and various underground systems for events and parties. At the pupils' request, two table tennis tables and a streetball hoop to be used during the breaks were installed in the peripheral areas. Two large patches of solitary shade trees are part of the school-wide planting concept. The market square provides a beautiful view of the town centre and the Schönbuch Nature Park, creating a sense of identity.

The school and sports hall are connected by a tunnel arbour. This permeable structure is the perfect place to meet and chat, regardless of the weather. It also provides a spatial separation from the atrium.

A large number of open spaces of different qualities and with different attractions can be found here. A grove of widely spaced trees with a lawn forms a contrast to the resistant playground and serves as a refuge and sheltered place to relax and spend time in the light shade. Separated by a low hornbeam hedge, there is a streetball court, which forms the transition to the adjacent meadows of the school grounds. It is an element for the active pupils to compensate for the long hours spent sitting in class.

The entrance area of the primary school with a wooden bench incorporated into the façade is on the same level as the marketplace and is spatially separated from the main access road by a small flight of steps.

The primary school playground, which is the core area, is located in the western part of the school grounds and is embedded in the adjacent grassy slopes. Two sitting steps made of precast concrete elements and wooden seating blocks echo the design quality of the marketplace and level the slope in the lower area.

If you step out of the assembly hall, you will find a small forum where you can sit down or have lessons outdoors. Tables and chairs were moved to this area, even in the times before the pandemic, and classes were held in front of the open windows of the classrooms.

The school campus with its various activity areas, which has been developed based on the topography, extends to the meadow parterres facing the open landscape. In a cooperative process, future development potentials have already been identified and spaces to ac- ►



► Marktplatzes und wird räumlich durch eine kleine Treppeanlage von der Hauptzufahrt getrennt.

Der Pausenbereich der Grundschule und der Kernzeitbetreuung liegt im westlichen Bereich des Schulgeländes und wird in die angrenzenden Rasenböschungen integriert. Zwei Sitzstufen aus Betonfertigelementen und Holz Sitzblöcken nehmen die Gestaltungsqualität des Marktplatzes auf und fangen im unteren Bereich die Böschung ab.

Tritt man aus der Aula heraus, empfängt einen ein kleines Forum zum Sitzen oder Unterricht im Freien. Tische und Stühle wurden hier, auch in den Zeiten vor der Pandemie, herausgestellt und vor den offenen Fenstern der Klassenräume der Unterricht abgehalten.

Die aus der Topographie heraus entwickelte Schullandschaft mit den verschiedenen Aktivitätsbereichen findet auf den Wiesenparterres zur freien Landschaft hin ihre Fortsetzung. In einem kooperativen Verfahren wurden bereits zukünftige Entwicklungspotentiale definiert und Räume für weitere Aktivitäten und eine Nachattraktivierung geschaffen.

Vorrangig war es auch ein Wunsch, die vorhandenen Spielgeräte der Grundschule in den Freianlagen wieder zu verwenden und in das Konzept zu integrieren. So wurde die vorhandene Boulderanlage um ein großflächiges Dach erweitert und witterungsunabhängig nutzbar gemacht. Diese bildet nun zusammen mit den vorhandenen Klettergeräten ein Spiel- und Bewegungsraum für die Kleinsten. Weitere Ebenen wurden bereits für ein mögliches Großspielgerät vorbereitet und in direkten Bezug zur Grundschule gesetzt.

Eine für den Schulgarten vorgesehene Ebene fand bereits nach zweijährigem Betrieb ihre erfolgreichen Nutzer. Sie wurde in diesem Jahr erstmalig gärtnerisch angelegt und Obst und Feldfrüchte angebaut. Die Schulgemeinschaft mit Eltern und lokalen Firmen hat den Ort angenommen und sich von der landschaftlichen Lage inspirieren lassen.

Eine Ministadt lebt nicht ohne Gassen und Höfe. Lläuft man durch die Aula und die Flure, öffnen sich helle, lichtdurchflutete Innenhöfe, die mit den verschiedenen Nutzungen korrespondieren.

Der Hof der Mensa bietet mit seiner großzügigen Terrasse und dem prägenden Hofbaum den Bereich zum Essen und Lernen im Freien. Zum angrenzenden Lernflurbereich der Grundschule schaffen die großzügigen Pflanzbeete eine Pufferzone und wohlthuende Ausblicke.

Der Werkhof ist der Außenbereich der angrenzenden Werkräume und bietet genügend Platz für das Arbeiten im Freien. Urban Gardening, eine Bepflanzung der Töpfe oder der Bau von Nisthilfen finden hier statt. Die eingeleagten Pflanzbeete mit den mehrstämmigen Zieräpfeln bilden dabei den Blickpunkt für die ebenfalls angrenzenden Musikräume.

Der Lesehof hat einen grünen Charakter, ein Pflanzteppich durchzieht diesen Hof, in den einzeln eingeleagte Inseln als Sitzbereiche den Schülern einen Rückzugsraum bieten. Der frische und kühlende Charakter des Hofes ist vor allem in den Sommermonaten begehrt.

Insgesamt bietet die Schule damit ein sehr breites Angebot für alle Schüler. Jedes Kind kann individuell gefördert werden, sich mittendrin mit anderen zu bewegen, zu springen und zu toben. Es kann sich zurückziehen, erholen und entspannen. Die Lehrer agieren dabei als Beobachter, Begleiter und Coaches. Ein integrativer, kooperativer Freiraum, in dem sich alle Altersstufen und Charaktere miteinander vermischen. Elternmitarbeit und Partnerschaften mit außerschulischen Akteuren sind zentrale Bestandteile des Konzepts: lernen – entspannen – bewegen. ■

Fotos: frei raum concept
sinz-beerstecher + böpple
landschaftsarchitekten PartGmbB

► *commodate further activities and future attractions have been provided.*

Another overriding request was to reuse the existing playground equipment of the primary school in the open spaces and to incorporate it into the concept. For example, a large roof was added to the existing bouldering facility, making it usable regardless of the weather. Together with the existing climbing equipment, this now forms a play and exercise area for the youngest children. Other levels have already been prepared to accommodate a possible large-scale play structure directly related to the primary school.

One level intended for the school garden has been successfully used after only two years of operation. It was used agriculturally and horticulturally for the first time this year and fruit and field crops were grown. The school community, with parents and local businesses, has embraced the site and been inspired by its scenic location.

A mini-town cannot exist without alleys and courtyards. Walking through the assembly hall and corridors, you come across bright, light-flooded courtyards that correspond with the various uses.

The refectory courtyard, with its spacious terrace and distinctive courtyard tree, is the perfect place to eat and study outdoors. The spacious planting beds form a buffer zone to the adjacent

study zone of the primary school and are pleasant to look at.

The workyard is the outdoor area of the adjoining workshops, providing plenty of space for working outdoors. There, the pupils can engage in urban gardening, grow plants in pots or build nesting boxes. The enclosed planting beds with the multi-stemmed flowering crabapples are an eye-catcher for those in the music rooms, which are also adjacent.

A green carpet of plants runs through the reading courtyard, in which individual seating areas provide the pupils with a retreat. Being pleasantly fresh and cooling, the courtyard is especially sought after in the summer months.

All in all, the school offers a very wide range of activities for all pupils. Each child can be individually promoted, exercise, jump and romp around with the other children amidst it all. They can withdraw, recover and relax. The teachers take on the role of observers, guides and coaches. An inclusive, cooperative open space where all ages and personalities mix; parental involvement and partnerships with external stakeholders are key components of the concept: learning - relaxing - exercising. ■

*Photos: frei raum concept
sinz-beerstecher + böpple
landschaftsarchitekten PartGmbB*



REGUPOL: FÜR DEN FALL DER FÄLLE

Unsere Fallschutzböden stehen schon immer für größtmögliche, geprüfte und zertifizierte Qualität. Für uns steht die Sicherheit an erster Stelle. Gerade, wenn es hoch hinausgeht. Wir schützen, was wichtig ist und machen Spielplätze **REGUPOL-SICHER** mit unseren Fallschutzböden. Außen und innen. Fugenlos oder als Platten.

www.regupol.com

 **REGUPOL**



Elbschule –

Bildungszentrum Hören und Kommunikation in Hamburg

Von Linda Gebhard und Andreas Hunck
(Hunck+Lorenz Freiraumplanung
Landschaftsarchitekten bdla, Hamburg)

**Eine besondere Schulhof-
gestaltung für hör- und
mehrfachgeschädigte Kinder.**

Als im Jahr 2010 die Internationale Schule Hamburg ihren Standort in Hamburg-Bahrenfeld aufgab, um ein neues Schulgebäude zu beziehen, ergab sich eine besondere Chance zur Weiterentwicklung der Bildungseinrichtungen für hörgeschädigte Kinder in Hamburg. Die bisher an zwei verschiedenen Standorten (Schultzweg und Hammer Straße) bestehenden Schulen für Hörgeschädigte und Gehörlose konnten in einen großen gemeinsamen Bildungsstandort als Kompetenzzentrum zusammengeführt werden.

Im Zuge des Gebäudeumbaus, bei dem für die neue Nutzergruppe besonders auf gute Raumakustik geachtet wurde, waren auch die Außenanlagen komplett zu überarbeiten und im Hinblick auf die spezifischen Anforderungen für hör- und mehrfachgeschädigte Kinder zu gestalten.

In enger Abstimmung mit der Schulleitung erarbeiteten Hunck+Lorenz Freiraumplanung ein Gestaltungskonzept, in dem einige Besonderheiten zu berücksichtigen waren.

Ankommen – Vorfahrt und Parkplatz

Die Elbschule wird von Schülerinnen und Schülern aus ganz Hamburg, Schleswig-Holstein und Niedersachsen besucht, die aufgrund ihrer zum Teil weiten Anreise und ihrer besonderen Schutzbedürftigkeit in der Regel per PKW, Taxi oder Kleinbussen zur Schule gefahren und wieder abgeholt werden. So kommt es zu Schulbeginn und Schulschluss vor dem Schulgebäude zu einem sehr hohen Verkehrsaufkommen und Halteplatzbedarf.

Dementsprechend wurde der bestehende Garten der ehemaligen Hausmeisterwohnung sowie ein Fahrradschuppen abgerissen und an deren Stelle eine großzügige Platzfläche mit einer Vorfahrt geschaffen, die ausreichend Platz und Haltemöglichkeiten für den An- und Abholverkehr ermöglicht. Zusätzliche Parkplätze für das Schulpersonal wurden im südlichen Bereich des Geländes auf der Fläche des bestehenden Lehrerparkplatzes geschaffen.

Alles im Gleichgewicht – Die aktive Pause

Die Gestaltung der Spiel- und Bewegungsräume stand unter der besonderen Prämisse, Angebote zu schaffen, die möglichst den bei Hörgeschädigten zu fördernden Gleichgewichtssinn trainieren. Ein spezieller Wunsch der Schule war in diesem Zusammenhang die Schaffung großzügigen Bewegungsraums, in dem insbesondere die Nutzung vorhandener Fahrgeräte wie „Kettcars“, Dreiräder oder ähnlichem barrierefrei möglich ist.

Hierfür wurde im Bereich südlich der Turnhalle eine große Aktivfläche angelegt, in deren Pflasterung aus verschiedenen Betonsteinformaten ein in Asphalt ausgebildeter Hügel eingebettet wurde. So entstand hier ein attraktiver Hof zum Befahren mit selbst angetriebenen Fahrgeräten, für die auf dem Schulhof auch ein eigener Unterstand geschaffen wurde.

Als weiteres Aktiv-Element wurde in diesem Hofbereich im Schatten einer großen Kastanie eine Tischtennisplatte aus dem Bestand wiedereingesetzt.

Der Hauptschulhof für die aktive Pause liegt östlich des Schulgebäudes und topografisch ca. 75 cm höher und ist über Rampen, kombiniert mit Betonstufen, die sich mit dem vorhandenen Gefälle verschneiden, zu erreichen.

Hier „oben“ im östlichsten Zipfel der Schulhoffläche können sich die Kinder sowohl auf den mit EPDM belegten Sportfeldern sowie auf dem „Ohr“ austoben – eine mit buntem EPDM belegte Fläche in Form eines menschlichen Ohres – auf der abwechslungsreiche, zusammenhängende Kletter- und Hangel-Elemente untergebracht wurden.

Eine Nestschaukel und eine Rutsche ergänzen das Angebot an Spielgeräten in diesem Bereich.

Orte der Kommunikation – Die ruhige Pause

Einige Schülerinnen und Schüler, besonders der höheren ►



When the International School Hamburg gave up its location in Hamburg-Bahrenfeld in 2010 to move into a new school building, a special opportunity arose for the further development of educational institutions for hearing-impaired children in Hamburg. The schools for the hearing-impaired and the deaf, which had previously existed at two different locations (Schultzweg and Hammer Straße), could be merged into one large joint educational location as a centre of excellence.

In the course of the building renovation, during which special attention was paid to good room acoustics for the new user group, the outdoor facilities also had to be completely revised and designed regarding the specific requirements for children with hearing and other multiple impairments.

In close consultation with the school management, the company Hunck+Lorenz Freiraumplanung developed a design concept in which several special features had to be considered.

Arrival - access area and parking

Elbschule is attended by pupils from all over Hamburg, Schleswig-Holstein and Lower Saxony, who are usually driven to and picked up from school by car, taxi or minibus due to their sometimes long journey and their special need for protection. Thus, at the beginning and end of the school day, there is a very high volume of traffic as well as the need for stopping space in front of the school building.

Accordingly, the existing garden of the former caretaker's flat as well as a bicycle shed were demolished, and in their place a generous square with an access area was created, which allows sufficient space and stopping possibilities for arrival and collection traffic. Additional parking spaces for school staff were created in the southern area of the site on the area of the existing teachers' car park.

Everything in balance - The active break

The design of the play and movement areas was based on the special premise of creating activities that train the hearing-impaired's sense of balance. A special wish of the school management in this context was the creation of a spacious movement area, in which in particular the

use of existing mobility devices such as "Kettcars", tricycles or similar is possible on a barrier-free basis.

For this purpose, a large active area was created in the area south of the gymnasium, with a hill formed in asphalt and embedded in the paving of various concrete block formats. This created an attractive courtyard for self-propelled vehicles, for which a separate shelter was installed in the schoolyard.

As a further active element, a table tennis table from the existing building was reinstalled in this courtyard area in the shade of a large chestnut tree.

The main schoolyard for active recess is located to the east of the school building and topographically about 75 cm higher and is accessible via ramps combined with concrete steps that merge with the existing slope.

Here, "upstairs" in the easternmost corner of the schoolyard, the children can let off steam on the EPDM-covered sports fields as well as on the "ear" - an area covered with colourful EPDM in the shape of a human ear - on which varied, interconnected climbing and hanging elements have been placed. A nest swing and a slide complete the range of play equipment in this area.

Places of communication - The quiet break

Some pupils, especially of the higher grades, prefer to spend their break in silence or in undisturbed conversation with others. As communication among hearing impaired persons is mainly visual (mouthing, signing), it is especially important to design places to stay and communicate in such a way that the pupils can look at each other, and at the same time in a way which allows them to sit together in a protected and intimate way so that not everyone in the schoolyard can "see" their conversation.

Thus, as a matter of principle benches in a curved or round shape were chosen for seating in the schoolyard, which enable communication while sitting, even in smaller groups. A large wooden platform at the edge of the "Kettcar Courtyard" also fulfils this criterion and can as well be used as an open-air stage as an extension to the neighbouring music pavilion. ▶

Elbschule – Educational Centre for Hearing and Communication in Hamburg

By Linda Gebhard and Andreas Hunck
(Landscape Architects Office Hunck+Lorenz
Freiraumplanung Landschaftsarchitekten bdla,
Hamburg, Germany)

A special schoolyard design for
hearing-impaired and multiply-
impaired children.



► Jahrgänge, verbringen ihre Pause lieber in Ruhe oder im ungestörten Gespräch mit anderen. Da die Kommunikation unter Hörgeschädigten hauptsächlich visuell erfolgt (Mundbild, Gebärden) ist es besonders wichtig, die Orte zum Verweilen und Kommunizieren so zu gestalten, dass die Schulkinder sich gegenseitig ansehen können, andererseits aber auch so geschützt und intim zusammensitzen können, dass nicht jeder auf dem Schulhof das Gespräch „mitsehen“ kann.

So wurden für Sitzgelegenheiten auf dem Schulhof grundsätzlich Bänke in geschwungener oder runder Form gewählt, die die Kommunikation im Sitzen auch in kleineren Gruppen ermöglichen. Ein großes Holzpodest am Rande des „Kettcar-Hofes“ erfüllt dieses Kriterium ebenso und kann als Freilichtbühne genutzt werden.

Ein zentraler Ort für Rückzug und ungestörte Kommunikation ist im nördlich gelegenen, fast komplett von Gebäuden umschlossenen Hofbereich entstanden. Eine wie ein Kleeblatt geformte, umlaufende Holzbank rund um einen Ahornbaum bietet Plätze in ruhiger, geschützter Atmosphäre. Kleine Treppen führen von hier aus in die „Grünen Klassenzimmer“, die an dieser Stelle terrassenartige Erweiterungen des Klassenraumtraktes sind.

Mit (fast) allen Sinnen erleben – Natur und Abenteuer

Rund um die angrenzenden Sportplätze wurde ein Erlebnispfad geschaffen, der die Sinne schult: ein geschwungener Grandweg führt vorbei an Sitz- und Balancierelementen aus natürlichen Materialien wie Steinen und Holz. Durch „Rufsäulen“ am Wegesrand können die Kinder mit (Rest-)Hörvermögen spielerisch miteinander kommunizieren. Zusammen mit dem anschließenden Schulgarten, in dem auf drei Beeten verteilt gegärtnert werden kann, wird zumindest kleinflächig für ein Naturerlebnis gesorgt.

Rückblick – Eine bereichernde Erfahrung

In den Vorbesprechungen mit den Schulleitern beider Schulen wurde uns tatsächlich eine neue Welt eröffnet, die Welt der Gehörlosen und Hörgeschädigten. Uns war bis dato die Einschränkung des Nichthörens nicht wirklich bewusst und welche Hürden Hörgeschädigte zu meistern haben. Dass Ge-

hör und Gleichgewicht unmittelbar miteinander verbunden sind, war uns zwar bekannt, aber hatten wir je darüber nachgedacht, dass wir Hörenden uns beim Treppensteigen auch maßgeblich auf das Geräusch des Auftritts verlassen, und dass wir, wenn wir ein „weißes Rauschen“ auf die Ohren gespielt bekämen, recht wahrscheinlich auf der Treppe stolpern würden?

Diese und viele andere Einschränkungen von Hörgeschädigten wurden uns im Gespräch vermittelt und führten zu einer engen Abstimmung in der Planungsphase mit der Schulleitung. Gemeinsam entwickelten und verwarfen wir Ideen und konnten somit das Optimum an Qualität auf den sehr überschaubaren Flächen umsetzen.

Der lange Planungszeitraum – bedingt durch eine sich stetig vergrößernde Maßnahme auf Grund substanzieller Mängel am Gebäude – ermöglichte es uns, mit der Schulleitung in einem stetigen Austausch zu bleiben und das Budget klug aufzuteilen. So wurden vorhandene Schuppen zurückgebaut und das Holz an anderer Stelle wieder eingebaut, alte Wegeböden und vorhandene Unterbauten mit neuen kombiniert und im Gegenzug wertige Spielgeräte und EPDM-Beläge finanziert.

Für uns unvergesslich bleibt, wie die Schülerinnen und Schüler auf der Eröffnungsfeier gegenüber allen Planern und Beteiligten ihre Dankbarkeit ausdrückten: mit Rap- und Tanzeinlage auf dem schallübertragenden Schwingboden der Aula, einem breiten Lächeln und gewunkenem Applaus! ■

Fotos: Hunck+Lorenz Freiraumplanung
Landschaftsarchitekten und Asmus Henkel

Weitere Informationen:

Projekt: Elbschule Bildungszentrum Hören und Kommunikation
Planung: Hunck+Lorenz Freiraumplanung
Landschaftsarchitekten bdla Partnerschaft
Bauherr: Behörde für Schule und Bildung,
Freie Hansestadt Hamburg
Architekten Hochbau: Dohse + Stich
Adresse: Holmbrook 20, 22605 Hamburg-Bahrenfeld
Bearbeitete Leistungsphasen: 1-8
Bearbeitungszeitraum: 2008-2014
Landschaftsbauarbeiten: KLEMT Gala GmbH
Fertigstellung: 2014 | Größe: 7.500 m²
Baukosten brutto: 920.000 Euro (inkl. Abbruchkosten)

► A central place for retreat and undisturbed communication has been created in the courtyard area to the north, which is almost completely enclosed by buildings. A wooden bench shaped like a cloverleaf around a maple tree offers seats in a quiet, sheltered atmosphere. Small staircases lead from here to the “green classrooms”, which are terrace-like extensions of the classroom wing at this point.

Experience with (almost) all senses - nature and adventure

An adventure trail was created around the adjacent sports fields to train the senses: a curved grand path leads past seating and balancing elements made of natural materials such as stones and wood. Through “call columns” at the edge of the path, children with (“residual”) hearing can communicate with each other in a playful way. Together with the adjoining school garden, where gardening can be spread over three beds, at least a small-scale experience of nature is provided.

Review - An enriching experience

In the preliminary discussions with the headmasters of both schools, a new world was indeed opened to us, the world of the deaf and hearing-impaired. Until then, we had not really been aware of the limitations of not being able to hear and the hurdles that hearing-impaired people have to overcome. We knew that hearing and balance are directly connected, but had we ever thought about the fact that we hearing people also rely significantly on the sound of the tread when climbing stairs, and that if we had a “white noise” played on our ears, we would quite probably trip on the stairs?

These and many other limitations of hearing-impaired people were communicated to us in conversation and led to close coordination in the planning phase with the school management. Together we devel-

oped and discarded ideas and were thus able to implement the optimum of quality in the very manageable space.

The long planning period - caused by a steadily increasing measure due to substantial deficiencies in the building - enabled us to stay in a constant exchange with the school management and to divide the budget wisely. Thus, existing sheds were dismantled and the wood was reinstalled elsewhere, old pathway surfaces and existing substructures were combined with new ones, and in return, valuable playground equipment and EPDM surfaces were financed.

What remains unforgettable for us is how the pupils expressed their gratitude to all planners and participants at the opening ceremony: with a rap and dance performance on the sound-transmitting sprung floor of the auditorium, a broad smile and waving applause! ■

Photos: Landscape Architects Office Hunck+Lorenz
Freiraumplanung Landschaftsarchitekten and
Asmus Henkel

Further information:

Project: Elbschule Educational Centre for
Hearing and Communication

Planning: Landscape Architects Office Hunck+Lorenz
Freiraumplanung Landschaftsarchitekten
bdla Partnership

Client: Authority for Schools and Education,
Free Hanseatic City of Hamburg

Architects Structural Engineering: Dohse + Stich
Address: Holmbrook 20, 22605 Hamburg-Bahrenfeld

Service phases processed: 1-8

Processing period: 2008-2014

Landscaping work: Company KLEMT Gala GmbH

Completion: 2014 | **Size:** 7,500 m²

Gross construction costs: 920,000 Euro (incl. demolition costs)

Spielspaß ohne Fallschutz!

Damit Innenstädte auch weiterhin bespielbar bleiben,

fordern Sie unsere Broschüre „stadt:kinder“ kostenlos an.



www.linie-m.de | vertrieb@linie-m.de | 06047 – 97 12 0

Linie M

Metall Form Farbe



Zwei Dinge sollen Kinder durch Eltern und Schule bekommen: Wurzeln und Flügel

Von Marcel Adam Landschaftsarchitekten BDLA

Die Rosa-Luxemburg-Schule, die "grüne" Schule in Potsdams Mitte, bietet eine reizvolle Lernumgebung für alle. Auch in den Außenanlagen wurden die grünen Gräser als gestalterisches Leitmotiv in Form von dreidimensionalen Spielelementen aufgegriffen, auf denen geklettert, geturnt und gehangelt werden kann. Hier lernen Kinder mit und ohne Beeinträchtigung und mit besonderen Fähigkeiten.

Die Rosa-Luxemburg-Schule hat eine wechselvolle Geschichte hinter sich. Zunächst 1971 als Polytechnische Ganztags-Oberschule "Rosa Luxemburg" (POS) gegründet, war sie zwischenzeitlich Gesamtschule, bevor sie Anfang der 1990er Jahre in eine vierzügige Grundschule umgewandelt wurde. Seit 2012 ist sie Inklusionsschule. Über 520 Schülerinnen und Schüler der Jahrgangsstufen 1 bis 6 lernen gemeinsam unter einem Dach. Montessoripädagogik, Wochenplanarbeit und Projektarbeit haben eine große Bedeutung.

Der Schulbau, ein typischer DDR-Bau vom Typ Erfurt, wurde ab 2001 umfangreich saniert und um eine neue Mensa ergänzt. Als letzter Baustein erfolgte der Neubau einer KITA, die zuvor jahrelang in einem Container im Nordosten des Grundstücks untergebracht war. Damit der KITA-Betrieb aufrecht erhalten bleiben konnte, wurde das neue KITA-Gebäude auf dem bisherigen Bolzplatz der Schule errichtet. Die Neubauten führten zu einer umfangreichen Umstrukturierung der vorhandenen Außenanlagen. Wo früher die Kita war, wurden die Laufbahn und der Sportplatz errichtet. Ein neuer Pausenhof entstand zwischen Schule und Mensa und am Eingangsbereich zur Schule wurde die Erschließung neu organisiert. Nordwestlich des KITA-Neubaus erstreckt sich der Parkplatz, der gleichzeitig zur Anlieferung der Mensa dient.

Obwohl die Schule in der Innenstadt von Potsdam liegt, verfügt sie glücklicherweise über ein großzügiges Außenraumgelände. Dies erleichterte die Neuordnung der Freiflächen, die bei laufendem Betrieb und voller Auslastung der Schule stattfinden musste. Schüler, Lehrer und Eltern benötigten einen langen Atem, da sich die Sanierung der Gebäude und

die barrierefreie Erneuerung der Außenanlagen über mehrere Jahre hinzog.

Ein großer Wunsch der Schüler ging mit der Bemalung der Fassaden in Erfüllung. Die Wände des DDR-Schulbaus wurden mit überdimensionalen grünen Gräsern und gelben Sonnenstrahlen gegliedert und strukturiert, und somit den Fassaden zu einem neuen, prägnanten und vor allem unverwechselbaren Aussehen verholfen.

Auch in den Außenanlagen wurden die Gräser als gestalterisches Leitmotiv in Form von dreidimensionalen Spielelementen aufgegriffen, auf denen geklettert, geturnt und gehangelt werden kann. Die skulpturalen Gräser stellen damit eine identitätsstiftende Verbindung zwischen Baukörper und Außenraum dar. Die Idee der Gräser entstand in Kooperation mit der auf Spielräume spezialisierten Firma Zimmer. Obst. Besonderes Augenmerk wurde auf Spielelemente gelegt, die kreative, vielfältige Nutzungsmöglichkeiten zulassen. Flächennetze, Kletterteller und -seile, Hangleiter und Wackelbalken verteilen sich gleichsam durch einen Parcours über den Schulhof. Als Holzart wurden ausschließlich dauerhafte, zertifizierte Robinienhölzer verwendet.

Der Freiraum stellt einen wichtigen Lern- und Lebensraum dar. Durch die Pandemie hat sich diese Bedeutung noch verstärkt und wird auch zukünftig noch mehr in den Fokus rücken. Schulfreiräume müssen deshalb vor allem robust und vielgestaltig und Ausgleich für das Lernen sein. Rückzugsräume sind genauso wichtig wie differenzierte Bewegungsräume, um Kindern mit teilweise sehr unterschiedlichen körperlichen Voraussetzungen Anreiz zu schaffen. Dieser Gedanke spiegelt sich auch in der Umgestaltung des Schulhofes wider, der zukünftig Spiel-, Lern- und Veranstal- ►

Rosa Luxemburg School has had a chequered history.

Initially founded in 1971 as the poly-technic all-day secondary school "Rosa Luxemburg" (Polytechnische Ganztags-Oberschule, POS), it was a comprehensive school in the meantime before being converted into a four-form primary school in the early 1990s. Since 2012 it has been an inclusive school. Over 520 pupils from grades 1 to 6 learn together under one roof and Montessori pedagogy, weekly plan work and project work are of great importance.

The school building, a typical GDR building of the Erfurt type, was extensively refurbished from 2001 onwards and a new cafeteria was added. The last building block was the construction of a new day care centre (KITA), which had previously been housed for years in a container in the north-east part of the site. In order to maintain the KITA operation, the new building was erected on the school's former football field. The new buildings led to extensive restructuring of the existing outdoor facilities. Where the day care centre used to be, the running track and the sports field were built. Between the school and the cafeteria, a new playground was built, while the entrance area of the school was reorganised. To the northwest of the new KITA building there is a car park, which also serves as a delivery area for the cafeteria.

Although the school is located in the centre of Potsdam, it fortunately has a spacious outdoor area. This was very helpful for the reorganisation of the open spaces, which had to take place while the school was in operation and at full capacity. Pupils, teachers and parents needed a lot of patience, as the refurbishment of the buildings and the barrier-free renewal of the outdoor areas took several years.

A great wish of the students came true with the painting of the façades. The walls of the GDR school building were divided and structured with oversized green grasses and yellow sunbeams, thus giving the facades a new, striking and, above all, distinctive look.

The grasses were also taken up as a design leitmotif in the outdoor facilities in the form of three-dimensional play elements on which visitors can climb, do gymnastics and hand-over-hand climbing. The sculptural grasses thus represent an identity-creating connection between the building and the outdoor space. The idea for the grasses was developed in cooperation with the company Zimmer. Obst. Particular attention was paid to play elements allowing creative, diverse uses. Area nets, climbing plates and ropes, hand-over-hand ladders and wobbling beams are spread across the schoolyard like a

There are two things children should get through parents and school: Roots and Wings

By Marcel Adam Landscape Architects BDLA

Rosa Luxemburg School is a so-called "green" school in the centre of Potsdam, which offers a charming learning environment for everyone. The green grasses were also taken up as a central design motif in the outdoor facilities in the form of three-dimensional play elements on which visitors can climb, do gymnastics and hand-over-hand climbing. It is especially children with and without impairments and with special abilities who are learning here.

course. Only durable, certified robinia wood was used. The open space represents an important learning and living space. The pandemic has increased its importance and will continue to do so in the future. School open spaces must therefore be, above all, robust, diverse and compensatory for learning. Retreat spaces are just as important as differentiated movement spaces in order to create incentives for children with sometimes very different physical conditions. This idea is also reflected in the redesign of the schoolyard, which is meant to be a play, learning and event yard and an attractive meeting place in the future.

Between the sculptural blades of grass there is a movement landscape of beige-yellow play hills made of soft plastic surfacing. They can be run and played on and are designed barrier-free for wheelchair users. They invite to a variety of using options and promote physical activities as well as motor skills. The multifunctional plastic mounds are gently integrated between the existing valuable tree population and provide the schoolyard with a generous, open character that allows for a variety of sensory perceptions, discovery and experiences. A seating area, which is integrated into the play mounds, can be used as a green classroom, for small performances or simply for taking a break.

The newly constructed synthetic playing field and the running track serve as additional exercise areas during breaks, especially for those pupils who want to do sports.

The school garden, which was laid out from the ground, is situated in a protected area behind the sports fields. Thanks to the great commitment of pupils and teachers, together with experts from the GemüseAckerdemie, a multifaceted teaching space for ecology and plant science has been created. Even for the school's own bee colony a habitat has been created meanwhile. ▶



► tungshof und attraktiver Treffpunkt sein soll.

Zwischen den skulpturalen Grashalmen schiebt sich eine Bewegungslandschaft aus beigegelben Spielhügeln, die aus weichem Kunststoffbelag hergestellt sind. Auf ihnen kann gerannt und getobt werden und sie sind so gestaltet, dass sie auch mit Rollstühlen befahrbar sind. Sie laden zum vielfältigen Gebrauch ein, fördern Bewegung und Motorik. Die multifunktional nutzbaren Kunststoffhügel schmiegen sich behutsam zwischen dem vorhandenen wertvollen Baumbestand ein und verleihen dem Schulhof einen großzügigen, nutzungs-offenen Charakter, der vielfältige Sinneswahrnehmungen, Entdeckungslust und Erlebnisvielfalt ermöglicht. Ein in die Spielhügel integrierter Sitzbereich kann als grünes Klassenzimmer für kleine Aufführungen oder einfach nur zum Pausieren genutzt werden.

Das neu errichtete Kunststoffspielfeld und die Laufbahn dienen während der Pausen vor allem den Schülern, die sich sportlich betätigen wollen, als zusätzliche Bewegungsfläche.

Geschützt hinter den Sportflächen befindet sich der Schulgarten, der grundhaft angelegt wurde. Durch das große Engagement von Schülern und Lehrern entstand zusammen mit Expert*innen, der GemüseAckerdemie, ein vielfältiger Lehrort für Ökologie und Pflanzenkunde. Sogar für ein eigenes Bienenvolk wurde inzwischen ein Lebensraum geschaffen.

Teilbereich KITA

Im nordöstlichen Bereich des über 7.500 m² großen Schulgeländes erstreckt sich der 2020 fertiggestellte KITA-Neubau mit den zum Schulhof orientierten Freiflächen. Um optisch eine Verbindung mit dem Schulhof herzustellen, wurde die grüne Farbe der skulpturalen Gräser aufgegriffen. Horizontale und schräge Balken türmen sich zu einer Kletterlandschaft auf. Vertikale Stämme als Haltekonstruktion für zwei Spielhütten und eine Schaukel ergänzen den Spielbereich.

Die KITA-Freiflächen leben von dem Spannungsverhältnis einer facettenreich gestalteten Spiellandschaft, Rasenflächen und beschaulichen, schattigen Rückzugsorten, die über Rundwege miteinander verbunden sind. Mit Weidensträuchern bepflanzte Spielhügel schirmen den Krippenbereich vom Bewegungsraum der älteren KITA-Kinder ab.



Ein Sonnensegel sorgt für Beschattung. Die Spielhügel bilden mit ihren Versteckmöglichkeiten und Raumöffnungen einen wichtigen Teil des Spielkonzeptes.

Bepflanzung

Die Spiel- und Aufenthaltsflächen werden durch großzügige angrenzende Stauden- und Strauchflächen eingefasst. Bei der Auswahl der Pflanzen wurde Wert auf eine hohe Artenvielfalt gelegt, um möglichst vielen Insekten, Kleinsäugetern und Vögeln Nahrung, Brutplätze und Rückzugsmöglichkeiten zu bieten. Dabei wurde darauf geachtet, dass Arten gepflanzt wurden, die lange Trockenheitsphasen und hohe Temperaturen im Sommer vertragen, sich in ihrer Blattstruktur und Textur unterscheiden sowie zu den unterschiedlichen Jahreszeiten Blühakzente setzen, mit dem Ziel einer ausgewogenen Balance zwischen ästhetischer Gestaltung, Naturnähe und Pflegeaufwand.

Der neu gestaltete Schulhof wurde innerhalb kürzester Zeit zum Mittelpunkt des Schulcampus. Die schlüssige Anordnung der verschiedenen Funktionen (Schulhof, Sportanlagen, KITA-Außenfläche) hat wesentlich dazu beigetragen, dass eine vielfältige, qualitativ hochwertige Freifläche entstehen konnte, mit einer ausgewogenen Balance zwischen Herausforderung und Abwechslungsreichtum, um auch für ältere Schüler attraktiv zu sein. ■

Fotos: Marcel Adam Landschaftsarchitekten BDLA

Fakten zum Projekt:

Bauherr: Stadt Potsdam, Kommunaler Immobilienservice

Leistung: Objektplanung, Leistungsphase 2-8

Leistungszeit: 2011 - 2019

Bausumme: 1.500.000 Euro | **Fläche:** 7.500 m²

Landschaftsarchitekten: Marcel Adam

Landschaftsarchitekten BDLA

Spielelemente: Spielraumgestaltung Zimmer.Obst GmbH

Sub-area KITA

In the north-eastern area of the school grounds, which cover more than 7500 square metres, the new KITA building, which will be completed in 2020, covers the open spaces oriented towards the schoolyard. To create a visual connection with the schoolyard, the green colour of the sculptural grasses was taken up. Horizontal and sloping beams pile up to form a climbing landscape. Vertical logs as support structures for two play huts and a swing complete the play area.

The KITA open spaces thrive on the tension between a multifaceted play landscape, lawns, and tranquil, shaded retreats that are connected by circular paths. Play hills planted with willow shrubs separate the day care area from the movement space of the older day care children. A sun sail provides shade. With their hiding places and openings, the play mounds form an important part of the play concept.

Planting

The play and recreation areas are bordered by generous areas of shrubs and bushes. When selecting the plants, great importance was attached to a high diversity of species in order to provide food,

breeding places and retreats for as many insects, small mammals and birds as possible. Care was taken to plant species that can tolerate long periods of drought and high temperatures in summer, that differ in their leaf structure and texture, and that set flowering accents at different times of the year, with the aim of achieving a balance between aesthetic design, closeness to nature and maintenance requirements.

The newly designed schoolyard became the focal point of the school campus within a very short time. The coherent arrangement of the different functions (schoolyard, sports facilities, outdoor KITA area) has contributed significantly to the creation of a diverse, high-quality open space, providing a balance between challenge and variety and thus attract also older pupils. ■

Photos: Marcel Adam Landschaftsarchitekten BDLA

Facts about the project:

Client: City of Potsdam, Municipal Real Estate Service

Service: Project planning, work phase 2-8

Performance period: 2011 - 2019

Construction sum: 1.500.000 Euro | Area: 7.500 m²

Landscape architects: Marcel Adam Landscape Architects BDLA

Play elements: Playroom design Zimmer. Obst GmbH



Kinder brauchen die Pause... ...mit viel Bewegung!

Die Entwicklung unseres Sortiments für Schulhöfe basiert auf 6 Grundbausteinen der schulischen Erziehung, um die kindliche Entwicklung zu fördern.



Soziale
Kompetenz



Bewegung



Rechnen



Lesen und
Schreiben



Sensorische
Entwicklung



Kreativität

HAGS®

Inspiring all generations

Spielgeräte | Outdoor-Fitness-Geräte | Parkmöbel | Beschattungssysteme | hags.de | info@hags.de | 0 64 66 - 91 32 0

Im Münchener Stadtteil Berg am Laim entsteht ein urbanes Stadtquartier. Das Werksviertel, wie das rund 39 Hektar große Areal am Ostbahnhof genannt wird, soll modernes Leben, Wohnen und Arbeiten miteinander verbinden. Hier trifft alt auf innovativ, Industriegebiet auf Neubauprojekt. Als Vorbild dient New Yorks Meatpacking District im Stadtteil Manhattan. Der Bezirk, der im 20. Jahrhundert für seine zahlreichen Schlachthöfe und Fleischereien und später auch für ein wildes Nachtleben bekannt war, erlebte in den 1990er Jahren einen Wandel und ist nun ein angesagtes Viertel mit modernen Büros, Restaurants, Clubs, Mode und Kunstmuseen. Das Industrieviertel in München erlebte historisch einen ähnlichen Werdgang. Ende der 1940er Jahre eröffnete die Firma Pfanni ihren Sitz in München und produzierte dort bis zu ihrem Umzug in den späten 90er Jahren ihre zahlreichen Kartoffelprodukte. Kurz vor der Jahrtausendwende öffneten auch hier zahlreiche Clubs ihre Pforten und bald darauf entwickelte sich das ehemalige Industriegebiet zu einem Freizeit- und Partygelände. Die Stadt München legte im Jahr 2016 den Grundstein für das Werksviertel und begann mit der Umgestaltung des Areals.

Die Werksviertel-Mitte beherbergt nun Kunst- und Kultureinrichtungen, Restaurants, Cafés und Bars sowie moderne

Ein Kletter-Kleeblatt für das Münchener Werksviertel

Coworking Spaces. Ebenfalls entsteht hier das neue Konzerthaus des Symphonieorchesters des Bayerischen Rundfunks. Die rund um das Werksviertel-Mitte gebauten 1.250 Wohnungen sowie eine neue Grundschule an der Haager Straße machen das Quartier komplett. Um den gegebenen Platz für den Schulbau besonders effizient zu nutzen, wurde das Schulgebäude auf der Sporthalle errichtet. Der Pausenhof umfasst ein Rasenspielfeld sowie einen Allwetterplatz zur sportlichen Bewegung.

Für die Planung des Schulhofs war das Münchener Büro Stautner + Schäf Landschaftsarchitekten und Stadtplaner verantwortlich. Die Wahl des Materials war ein Kriterium, was für die Landschaftsarchitektinnen und Landschaftsarchitekten schnell klar war. Um den industriellen und innovativen Charme des Werksviertels aufzugreifen, sollten die Spielgeräte aus Stahl gefertigt sein, was außerdem der Langlebigkeit zugutekommt. Im Allgemeinen müssen Spielgeräte auf einem Pausenhof die Anforderungen erfüllen, dass möglichst viele Kinder unterschiedlichen Alters in kurzer Zeit gleichzeitig darauf spielen können. Zudem wurde für die moderne Grundschule auch ein ästhetischer Anspruch an die Geräte gestellt. Mit diesen Vorstellungen fiel die Wahl des Architektenbüros auf den Hersteller Berliner Seilfabrik. In Zusammenarbeit mit dem Berliner Creative Center entstanden unterschiedliche, farbenfrohe Spielgeräte und Spielpunkte, die die Schüler:innen in der Pausenzeit zu Bewegung animieren und zudem für Aufsichtspersonen aufgrund der Transparenz gut einsehbar sind. ►

An urban quarter is being built in Munich's Berg am Laim district. The Werksviertel, as the approximately 39-hectare area at Munich's Ostbahnhof (East Station) is called, is supposed to combine modern life, housing and working. It blends the old with the new, the industrial area with the new housing development. The Meatpacking District in the New York City borough of Manhattan serves as a model. The district, which was well-known in the 20th century for its numerous slaughterhouses and butcher shops and later for its wild nightlife, was transformed in the 1990s into a hip neighbourhood with modern offices, fancy restaurants, trendy clubs, high-end boutiques, fashion design studios, and art museums. The industrial quarter in Munich underwent a similar development over the years. At the end of the 1940s, the Pfanni company established its headquarters in Munich, where it produced its many potato products such as dumplings and mashed potatoes until it moved in the late 1990s. Shortly before the turn of the millennium, numerous clubs opened their doors there as well, and soon after the former industrial area developed into a leisure and party venue. In 2016, the City of Munich laid the foundation stone for the Werksviertel neighbourhood and began to redevelop the area.

Werksviertel-Mitte is now home to arts and cultural institutions, restaurants, cafés and bars as well as modern coworking spaces. A new concert hall for the Bavarian Radio Symphony Orchestra will also be built there. The 1,250 flats built around Werksviertel-Mitte and a new primary school on Haager Straße complete the neighbourhood. In order to make particularly efficient use of the available space for the school building, it was erected on top of the sports hall. The school playground comprises a grass sports field and an all-weather pitch for all kinds of sports.

The Munich Stautner + Schäf Landschaftsarchitekten und Stadtplaner (Landscape Architects and Urban Planners) office was in charge of planning the school playground. Choosing the right material was an important criterion, which became quickly obvious to the landscape architects. In order to reflect the industrial and innovative flair of the Werksviertel, the playground equipment was to be made of steel, which would also make it more durable. In general, school playground equipment must meet the requirements of allowing as many children of different ages as possible to play on it all at once in a short time.

A cloverleaf-shaped climbing structure for the Munich Werksviertel neighbourhood

In addition, the equipment was also expected to be aesthetically pleasing for the modern primary school. With these ideas in mind, the architects' office chose the manufacturer Berliner Seilfabrik. In cooperation with the Berliner Creative Center, different, colourful playground equipment and playpoints were created that encourage the pupils to exercise during their breaks and whose transparency makes it easy for teachers on playground duty to keep an eye on the pupils playing.

Among other things, a twelve-metre long, elevated net tunnel awaits the children, through which they can climb up or down a landscaped area. Petra Stautner, landscape architect at Stautner + Schäf, reveals: 'The planning originally provided for the tunnel to run through the existing trees on the green island. This made the foundation planning more complicated, but would have allowed the children to experience the special thrill of climbing right through the treetops. However, in the course of the explosive ordnance clearance, which was carried out as standard before the new school was built, the existing trees had to be removed because the root zone was suspected to contain unexploded ordnance. To compensate for this, new trees have now been planted, whose crowns will unfortunately take a long time to grow. Even the more straightforward solution in the newly created biotope, which is less demanding in terms of structural engineering, is really impressive and will be a lot of fun for the children. A spatial net also invites the kids to climb and relax.' ▶





► Auf die Kinder wartet unter anderem ein zwölf Meter langer, aufgeständerter Netztunnel, durch den sie eine begrünte Fläche hoch- oder hinunterklettern können. Petra Stautner, Landschaftsarchitektin von Stautner + Schäf, verrät: „Die Planung sah ursprünglich vor, dass der Tunnel durch den vorhandenen Baumbestand der grünen Insel hindurchführen sollte. Das machte die Fundamentplanung komplizierter, hätte den Kindern jedoch das besondere Erlebnis beschert, mitten durch die Baumkronen klettern zu können. Bei der Kampfmittelräumung, die standardmäßig vor dem Neubau der Schule durchgeführt wurde, mussten die vorhandenen Bäume allerdings beseitigt werden, da sich im Wurzelbereich Verdachtsflächen befanden. Als Ersatz wurden nun neue Bäume gepflanzt, deren Kronen sich leider erst langsam entwickeln werden. Auch das bautechnisch einfachere Ergebnis im neu angelegten Biotop



kann sich mehr als sehen lassen und wird bei den Kindern für jede Menge Spaß sorgen. Ein Flächennetz lädt zudem ebenfalls zum Klettern und Abhängen ein.“

Die Berliner Shout-Struktur in Form eines vierblättrigen Kleeblatts ist nicht nur durch ihr knalliges Orange ein weiteres Highlight. Richtig deutlich wird die Form aus der Vogelperspektive. Auf dem zwischen gebogenen Stahlrohren gespannten Flächennetz können die Schüler:innen auf bis zu knapp drei Meter hochklettern. Kletterseile und Gummimatten mit Griffen runden dieses skulpturale Gerät ab. Die Form des Kleeblatts hat beim Hersteller Berliner Seilfabrik eine lange Tradition. Der Kleeblattring aus Aluminium war eine Idee des Gründers Karl Köhler, der die Seile im Raumnetz, ohne Fingerfangstellen zu offenbaren, an den Seilkreuzungspunkten bestmöglich fixieren, und dennoch eine Austauschbarkeit der einzelnen Seilstränge garantieren sollte. Aus dieser Form kreierte das Unternehmen 2019 den Cloverwood. Das Spielgerät gleicht der Shout-Struktur der Grundschule an der Haager Straße, nur besteht der Rahmen nicht aus runden Stahlrohren, sondern aus massivem vierkantigem Brettschichtholz.

Der 2019 eröffnete Bildungscampus Freiham in München entschied sich neben einer Niedrigseilgartenanlage aus dem Hause des Herstellers ebenfalls für eine solche Shout-Struktur. Die knallgelbe Anlage wurde direkt an die steinerne Kletterwand montiert und bietet daher einen guten Kontrast zu ihrer Umgebung. ■

Fotos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

► Berliner's "Shout" climbing structure shaped like a four-leaf clover is another highlight, not only because of its bright orange colour. When seen from above, its shape becomes really clear. The pupils can climb up to a height of almost three metres on the planar net stretched between bent steel tubes. Climbing ropes and rubber mats with handholds complete this climbing sculpture. The tradition of using the cloverleaf shape runs deep at the manufacturer Berliner Seilfabrik. The cloverleaf ring made of aluminium was the brainchild of founder Karl Köhler. It was intended to fix the ropes in the spatial net in the best possible way at the rope intersection points, without posing any finger entrapment hazards, and still allow individual ropes to be replaced. Based on this cloverleaf shape, the

company created Cloverwood in 2019. This play sculpture resembles the "Shout" structure at the primary school on Haager Straße, except that its frame is not made of round steel tubes but of solid square glued laminated timber.

The Freiham educational campus in Munich, which was opened in 2019, also decided to install such a "Shout" structure, in addition to a low ropes course, both of which were manufactured by Berliner. The bright yellow structure was installed directly adjacent to the rock-climbing wall, contrasting nicely with its surroundings. ■

Photos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.



PLAYGROUND@LANDSCAPE PRÄSENTIERT:

PLENUM 2022

Bewegungsplan



© Sergey Novikov / stock.adobe.com

SPIELPLÄTZE | TRENDSPORTSTÄTTEN | BEWEGUNGSRÄUME

am 05. und 06. April 2022

MARITIM HOTEL AM SCHLOSSGARTEN IN FULDA

Mehr zu den Themen
und Anmeldung unter:

www.bewegungsplan.org



Playground+Landscape Verlag GmbH

Ansprechpartner: Tobias Thierjung

t.thierjung@playground-landscape.com

Tel.: 0228 688406-10

www.playground-landscape.com



Eine schulische Einrichtung für geistig und körperlich beeinträchtigte Kinder und Jugendliche zu entwerfen, ist an sich schon eine sehr anspruchsvolle Planungsaufgabe; wenn sich der gesamte Neubau dann auch noch in einem potentiellen Überschwemmungsgebiet befindet, wird die Planung eine echte Herausforderung.

Das Heilpädagogische Zentrum (HPZ) in Rosenheim liegt auf der Flötzinger Wiese, umrahmt von einem unterirdischen Regenrückhaltebecken sowie dem Herder- und dem Ledererbach im Überschwemmungsgebiet der Mangfall. Nachbarn auf dem Grundstück sind die Grundschule Erlenu mit KiTa, ein Kindergarten der Arbeiterwohlfahrt und die große Gabor-Sporthalle. Die Einrichtung umfasst eine Grund- und weiterführende Schule für die Förderung von Krippenkindern bis hin zu Jugendlichen mit entsprechenden Werkräumen sowie eine Kindertagesstätte.

Diese Nachbarschaft mit den teils städtischen Einrichtungen ist für den Bauherrn und Betreiber des HPZ, den Caritas-Verband München und Freising e. V. ein großes Plus. Das wichtige Ziel der Inklusion der behinderten Kinder und Jugendlichen im gesellschaftlichen Rahmen wird alleine schon durch die räumliche Verknüpfung und die gemein-

Inklusion und Natur

Von Stefan Kalckhoff
(Kalckhoff Benoit Landschaftsarchitekten
Stadtplaner PartGmbH)

Seit über 40 Jahren ist das Heilpädagogische Zentrum in Rosenheim ein Kompetenzzentrum für Bildung und sonderpädagogische Förderung. Gemeinsames Ziel ist die Entwicklung des Kindes zu einer eigenverantwortlichen und gemeinschaftsfähigen Persönlichkeit.

samen Nutzungen von Sport- und Freizeiteinrichtungen gefördert.

Außerdem fördert die Lage der Einrichtung intensive Erfahrung mit der Natur, vor allem mit dem Element Wasser. Der kleine naturnah gestaltete Ledererbach ist unmittelbar erlebbar, in den vergangenen Jahren war auch immer wieder ein Biber bei seinem Werk zu beobachten.

Der Hochwassergraben

Im Überschwemmungsfall der nahen Mangfall würde der neue Baukörper des HPZ wie eine Hochwasser-Barriere wirken. Darum muss das Hochwasser erst in einem umlaufenden Wassergraben abgefangen und über Vorfluterflächen in den Lederer- bzw. Herderbach abgeleitet werden. Zu diesem Zweck sind die Schulbauten höher gelegen, ein Graben und eine temporär nutzbare Tiefgaragenfläche sowie Laufbahn und Rasenspielfeld dienen als Vorfluter.

Natürlich führt der Hochwassergraben nur zwei- / dreimal im Jahr Wasser, liegt also die meiste Zeit trocken. Daher war eine interessante und ästhetisch ansprechende Ausgestaltung wichtig, die den Graben nicht als technisches Monstrum aussehen lässt. ►

Designing a school facility for mentally and physically impaired children and young people is in itself a very demanding task for any planner; if, on top of that, the entire new building is located in a potential floodplain, the planning becomes a real challenge.

The curative education centre for children and young people with special needs (HPZ) in Rosenheim is located on Flötzinger Wiese, framed by an underground stormwater detention basin and the Herderbach and Ledererbach streams in the floodplain of the Mangfall river. It is adjoined on the site by the Erlenu primary school with its day-care centre, a kindergarten run by the Arbeiterwohlfahrt (German Workers' Welfare Association) and the large Gabor sports hall. The facility includes a primary and secondary school catering for crèche children through to adolescents, with corresponding workrooms as well as a day-care centre.

This proximity to the partly municipal facilities is a major advantage for the client and operator of the HPZ, the Caritas-Verband München und Freising e. V. (Caritas Association of the Archdiocese of Munich and Freising). The important goal of including children and young people with disabilities in society is promoted by the physical proximity alone and the joint use of sports and leisure facilities.

In addition, the facility's location encourages interaction with nature, especially with the element of water. The children can explore the small, near-natural Ledererbach stream, and in the past few years they could even watch a beaver at work from time to time.

The flood ditch

In the event of flooding caused by the nearby Mangfall river, the HPZ's new structure would serve as a flood barrier. Therefore, the floodwater must first be intercepted by a surrounding ditch and drained into the Ledererbach or Herderbach streams via receiving streams. For this purpose, the school buildings are located higher up, while a ditch and a temporarily usable underground parking area

as well as the running track and grass sports field serve as receiving streams.

Of course, the flood ditch only carries water two or three times a year, so it is dry most of the time. Therefore, it was important to have an interesting and aesthetically pleasing design that does not make the ditch look like a technical monstrosity.

Inclusion and nature

By Stefan Kalckhoff (Kalckhoff Benoit Landschaftsarchitekten Stadtplaner PartGmbB)

For over 40 years, the HBZ (Heilpädagogisches Zentrum) curative education centre for children and young people with special needs in Rosenheim has been a centre of excellence for education and special needs education. The common goal is to help the child develop into a self-reliant and socially competent personality.

Terraced gabion walls with light Jurassic limestone, interspersed with cushion plants and herbaceous perennials, gravel surfaces, boulders, periodically wet ruderal vegetation and trees that are tolerant of waterlogging make for a varied landscape element. The grains in the dry stream bed, which range from coarse gravel to pea gravel, reflect the course of a mountain torrent.

Above the flood ditch are small terraces in front of the various classrooms, bordered by a low potentilla hedge. As the ditch has a terraced design, there is no danger of falling.

School playground and sports areas

The "Green Belt" of EPDM rubber flooring runs through the building complex from north to south as a design feature. In a total of ten different shades of green from light to dark green, it encompasses sports areas such as a running track and all-weather pitch as well as differentiated play areas in the schoolyard. There are small swings, a merry-go-round and plenty of seating. Right in the middle of it all is a small hedge maze of copper beeches. For the children in wheelchairs children, the EPDM hills of varying heights in the area are a special attraction. The arrangement and colour scheme help to give the sports, play and schoolyard areas a unified look. A special feature: the "Green Belt" extends over the flood ditch as a bridge structure suitable for fire brigades. At the southern end of the "Green Belt", next to the all-weather pitch, there is a large nest swing in the shade of nine large plane trees.

Inner courtyards





► Abgestufte Mauern aus Drahtschotterkörben mit hellem Jurakalk, durchsetzt mit Polster- und Trockenstauden, Schotterflächen, Findlinge, wechselfeuchte Ruderalvegetation und Staunässe vertragende Bäume schaffen ein abwechslungsreiches Landschaftselement. Die von Grobschotter bis hin zu feinem Riesel abgestuften Körnungen im Trockenbachbett zitieren den Gewässerverlauf eines Gebirgsbaches.

Oberhalb des Hochwassergrabens liegen kleine, den verschiedenen Klassenräumen vorgelagerte Terrassen, abgegrenzt mit einer niedrigen Fingerkraut-Hecke. Durch die abgestufte Ausführung des Grabens ist keine Absturzgefahr gegeben.

Pausenhof und Sportflächen

Das „Grüne Band“ aus EPDM-Gummibelag zieht sich als Gestaltungsmerkmal von Norden nach Süden durch den Gebäudekomplex. In insgesamt zehn verschiedenen Grünabstufungen von hell- bis dunkelgrün umfasst es sportliche Flächen wie Laufbahn und Allwetterplatz sowie differenzierte Spielflächen des Schulhofes. Dort sind kleine Schaukeln, ein Karussell und viele Sitzmöglichkeiten untergebracht. Mittendrin liegt ein kleines Heckenlabyrinth aus Rotbuchen. Für die Kiddies im Rollstuhl sind vor allem die verschieden hohen EPDM-Hügel in der Fläche ein besonderer Anziehungspunkt. Durch die Anordnung und Farbgebung werden Sport-, Spiel- und Pausenflächen zu einer Einheit. Eine Besonderheit: Über den Hochwassergraben wird das „Grüne Band“ als ein für die Feuerwehr taugliches Brückenbauwerk geführt. Am südlichen Ende des Bandes neben dem Allwetterplatz steht im Schatten von neun großen Platanen eine große Nestschaukel.

Innenhöfe

Die sechs kleinen Höfe dienen als Rückzugsorte und Treff-

punkte im kleinen Rahmen. Unter großflächigen Beschattungsseglern können Unterricht im Freien, Spielrunden und Gesprächskreise stattfinden. Einer der Höfe beim Krippenbereich bietet noch einmal Spielflächen für die Kleinsten.

Schulgarten

Auch für die gemeinsame Gartennutzung ist gesorgt. In Landschaftsstufen vom Schulgebäude herunter zur tief gelegten Laufbahn befinden sich auf den einzelnen Ebenen verschiedene Obstbaumarten und Pflanz-Hochbeete. Natürlich darf eine kleine Wasserstelle nicht fehlen. Die Ebenen sind über Treppen und barrierefreie Rampen erreichbar.

Gemeinsame Spiel- und Sportanlagen

Im Übergangsbereich zur Grundschule Erlenau wurde eine aus Spendenmitteln finanzierte Spiellandschaft mit Kletter- und Balanciermöglichkeiten errichtet. Sie ist allen Kindern aus Grundschule und Förderschule zugänglich, ein vorbildliches Beispiel von Inklusion im schulischen Bereich. Das gleiche gilt für das große Rasenspielfeld mit Zuschauertribünen südlich der Gaborhalle. ■

Fotos: Maximilian Gottwald und Stefan Kalckhoff

Weitere Informationen:

Bauherr: Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e. V.

Bauzeit in zwei Bauabschnitten: 2009 bis 2014

Baukosten: 1.700.000 Euro

Hochbauarchitekten: Heid + Heid Architekten Part mbB, Fürth

Landschaftsarchitekten: Kalckhoff Benoit Landschaftsarchitekten Stadtplaner Part mbB, München

► The six small courtyards are used as retreats and meeting places on a small scale. Outdoor classes, play sessions and group discussions can take place there under large awnings. One of the courtyards near the crèche provides additional play areas for the youngest children.

School garden

Shared use of the garden is also provided for. From the school building down to the low-lying running track, there are various types of fruit trees and raised planting beds on the individual levels. Of course, a small watering hole is also included. The levels can be accessed via stairs and wheelchair ramps.

Joint play and sports facilities

In the transition zone to the Erlenau primary school, a playground with climbing structures and balance equipment was built, funded by donations. It can be used by all children from both the primary school and the special school, being a perfect example of an inclusive school environment. The same applies to the large grass sports field with grandstands south of the Gabor hall. ■

Photos: Maximilian Gottwald and Stefan Kalckhoff



Further information:

Client: Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e. V.

Two-phase construction period: 2009 to 2014

Construction costs: 1,700,000 Euro

Structural architects: Heid + Heid Architekten Part mbB, Fürth

Landscape architects: Kalckhoff Benoit Landschaftsarchitekten
Stadtplaner Part mbB, Munich



KONTAKT

Wir sind für Sie da.

Sie haben Interesse? Nehmen Sie gerne mit uns Kontakt auf:

Tel.: 07361 504 - 3311
objekteinrichtung@erlau.com
www.erlau.com
www.shop.erlau.com

Unsere Sonnenliege Solaris weitere Informationen finden Sie hier:



Wir verfügen über ein Schnelllieferprogramm!

JETZT
DOWNLOADEN!
www.erlau.com/kataloge



LIEGE SOLARIS

LIEGEN & VERWEILEN

ERLAU
EINE MARKE DER RUD GRUPPE





Foto: Proludic GmbH

Schaukel – Rutsche – Wippe: Klassiker auf dem Spielplatz

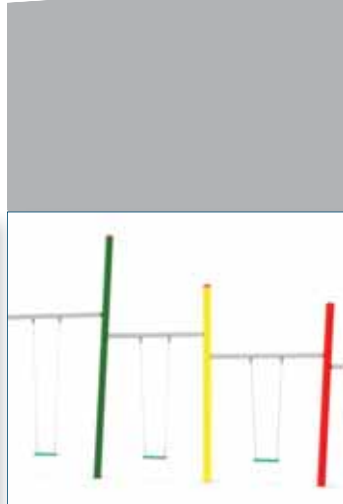
Swing – slide – seesaw: Classic playground equipment



Modell: Wippolino Biber

Hersteller:
Atelier Arti GmbH
 Bahnhofstraße 3
 A-6361 Hopfgarten im Brixental
 Tel.: + 43 664 3202630
 www.wippolino.com

► Preis: 2.086,00 Euro (netto)



Modell: Artikel 2156-2100 /
 Fünffachschaukel Stahl

Hersteller:
ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH
 Eisensteinstraße
 Industriegebiet Rohr
 D-56235 Ransbach-Baumbach
 Tel.: +49 (0) 2623 8007 – 10
 www.abc-team.de

► Preis: 6.170,00 Euro



Modell: J445A / Schaukel
 Fliegender Teppich

Hersteller:
Proludic GmbH
 Brunnenstraße 57
 D-73333 Gingen an der Fils
 Tel.: + 49 (0)7162 9407-0
 www.proludic.de

► Preis: 3.225,00 Euro
 netto zzgl.- Fracht und MwSt.



Modell: J987A / Inklusive Wippe

Hersteller:
Proludic GmbH
 Brunnenstraße 57
 D-73333 Gingen an der Fils
 Tel.: + 49 (0)7162 9407-0
 www.proludic.de

► Preis: 11.051,00 Euro
 netto zzgl.- Fracht und MwSt.



Modell: Arco 1 Edelstahl
Schaukel mit zwei Brettsitzen

Hersteller:
Inter – Play
ul. T. Zana 6
71-161 Stettin, Polen
Handy: +49 (0) 160 996 499 41
www.inter-play-spielplatzgeraete.de

► Preis: 4.044 Euro netto



Modell: Eliri 2,91m
Hangrutsche (LL-MO-022)

Hersteller:
Inter – Play
ul. T. Zana 6
71-161 Stettin, Polen
Handy: +49 (0) 160 996 499 41
www.inter-play-spielplatzgeraete.de

► Preis: 5.012 Euro netto



Modell: Vogelnechtschaukel
Ottenstein / HD 021303V

Hersteller:
Ing. Karl Hesse Spielgeräte
GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtoldendorf
Telefon: +49 (0)5532 501 969-0
www.hesse-spielgeraete.de

► Preis: 3.499,00 Euro netto



Modell: Art-Nr. 0924720 /
Regensburg Holz

Hersteller:
Playparc Allwetter-Freizeit-
Anlagenbau GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253 / 40599-0
www.playparc.de

► Preis: 7.366,10 Euro
inkl. MwSt., exkl. Versand



Modell: Art-Nr. 0202040 /
Metallwippe-achtsitzig

Hersteller:
Playparc Allwetter-Freizeit-
Anlagenbau GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253 / 40599-0
www.playparc.de

► Preis: 1.776,72 Euro
inkl. MwSt., exkl. Versand



Modell: Gondel

Hersteller:
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH
Industriestrasse 8
D- 63674 Altstadt
Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1
www.linie-m.de

► Preis: 8.790,00 Euro netto,
zzgl. 290,00 Euro Fracht, zzgl. MwSt.



Modell: Welle

Hersteller:
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH
Industriestrasse 8
D- 63674 Altstadt
Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1
www.linie-m.de

► Preis: 4.490,00 Euro netto,
zzgl. 290,00 Euro Fracht, zzgl. MwSt.



Modell: Wackelplatte „Gorilla“ /
Bestell-Nr. 1.52.3

Hersteller:
SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlippsdorf 54a
D-14913 Niedergörsdorf
Tel.: +49 (0)33742-799-0
www.sik-holz.de

► Preis: 2.840,00 Euro
netto zzgl. Fracht und MwSt.



Modell: Teamschaukel
Bestell-Nr. 4.3.5.3

Hersteller:
SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlipsdorf 54a
D-14913 Niedergörsdorf
Tel.: +49 (0)33742-799-0
www.sik-holz.de

► **Preis: 2.385,00 Euro**
netto zzgl. Fracht und MwSt.



Modell 5560840 / Pendelwippkarussell Janus Ø 320 cm

Hersteller:
eibe Produktion +
Vertrieb GmbH & Co. KG
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Telefon +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

► **Preis: 6.643,77 Euro /**
Brutto (inkl. MwSt.)



Modell 54533306300 / Bauchschaukel Leif

Hersteller:
eibe Produktion +
Vertrieb GmbH & Co. KG
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Telefon +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

► **Preis: 987,70 Euro /**
Brutto (inkl. MwSt.)



Modell: Stahlrohr-Einfachschaukel Pärchensitz / 02-2887-XVL-001

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0a) 5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► **Preis: 4.045,00 Euro netto**



Modell: Hürdenschaukel mit Schlauchsitze Zweier / 02-1116-XVL-9-000 b

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0a) 5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► **Preis: 5.935,00 Euro netto**



Modell: Nestschaukel Turo mit Sitz Nestor / Art. Nr. 8078145 + MB 1253 08/2xMB 1252 20

Hersteller:
Hags-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendorf
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
www.hags.de

► **Preis: 2.408,00 Euro**
netto zzgl. Fracht/MwSt.



Modell: Rutschbahn Big Maggot / Art.-Nr. 8001176

Hersteller:
Hags-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendorf
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
www.hags.de

► **Preis: 2.778,00 Euro**
netto zzgl. Fracht/MwSt.



Modell: Best.Nr. 45038 / Schaukel Stahl/Holz

Hersteller:
Obra-Design
Ing. Philipp GmbH & Co.KG
Satteltal 2
A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla
Tel. +43 (0)7672-2162-0

► **Preis: 1.604,00 Euro**
netto, zzgl. Euro 98,- Fracht, zzgl. MwSt.



Modell: Best.Nr. 41511 /
obra mini Sonnen-Rutsche

Hersteller:
Obra-Design
Ing. Philipp GmbH & Co.KG
Satteltal 2
A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla
Tel. +43 (0)7672-2162-0
www.obra-play.com

► Preis: 3.373,00 Euro



Modell: Doppelschaukel
Classic / S 5035

Hersteller:
Zimmer.Obst GmbH
Spielraumgestaltung
Am Winkel 9
D-15528 Spreenhagen
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890
www.spielraumgestaltung.de

► Preis: 3.290,00 Euro netto



Modell: Stehwappe / WO 6308

Hersteller:
Zimmer.Obst GmbH
Spielraumgestaltung
Am Winkel 9
D-15528 Spreenhagen
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890
www.spielraumgestaltung.de

► Preis: 5.710,00 Euro netto



Modell: Hängematten-
Schaukel-Kombination Typ HS01

Hersteller:
smb Seilsportgeräte GmbH Berlin
in Hoppegarten
Technikerstraße 6/8
D-15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
www.smb.berlin

► Preis: 3.799,00 Euro
(zzgl. MwSt. und Fracht)



Modell: Rutsche (inkl. Stütze und
V-Brücke) für Mittelmastgeräte

Hersteller:
smb Seilsportgeräte GmbH Berlin
in Hoppegarten
Technikerstraße 6/8
D-15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
www.smb.berlin

► Preis: 8.337,00 Euro
(zzgl. MwSt. und Fracht)



Modell: Arch Swing

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

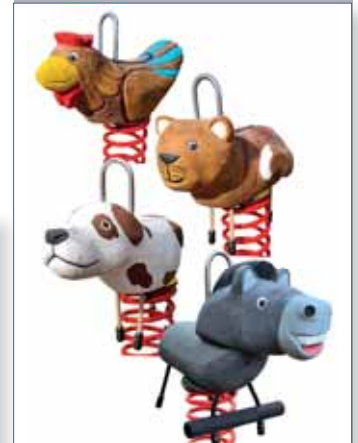
► Preis: 4.055,00 Euro
zzgl. MwSt.



Modell: Disk XL

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► Preis: 6.649,00 Euro
zzgl. MwSt.



Modell: Wippgeräte „Bremer
Stadtmusikanten“

Hersteller:
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

► Preis: 690 - 820,00 Euro
netto zzgl. 7% MwSt.



Modell: 10.133.1 Rutschenpodest + 10.038 Anbaurutsche

Hersteller:
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
 Wartbachstraße 28
 D-66999 Hinterweidenthal
 Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
 www.seibel-spielgeraete.de

► **Preis: 4.800,00 Euro**
 netto zzgl. 7% MwSt.



Modell: „Doppeltorschaukel Kostnix^2“: Best.-Nr.: 6.5148-E

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
 Alte Weinberge 21
 D-14776 Brandenburg
 Tel.: +49 (0) 3381 26140
 www.spiel-bau.de

► **Preis: 999,00 Euro**
 netto zzgl. Transport + MwSt.



Modell: „Frame Rutschenhaus 2“: Best.-Nr.: 11.5111-E

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
 Alte Weinberge 21
 D-14776 Brandenburg
 Tel.: +49 (0) 3381 26140
 www.spiel-bau.de

► **Preis: 4.080,00 Euro**
 netto zzgl. Transport + MwSt.



Modell: Fliegende Untertasse (mit Schaukelkorb) – Ref. R0170

Hersteller:
Europlay NV
 Eegene 9
 9200 Dendermonde – Belgium
 Tel.: +32 (0) 52226622
 www.europlay.eu

► **Preis: 3.283,00 Euro**
 exkl. MwSt.



Modell: Luftikus Art.-Nr. 20.01.113

Hersteller:
Spogg Sport Güter GmbH
 Schulstr. 27
 D-35614 ABlar-Berghausen
 Tel.: +49 (0)6443 / 811262
 www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

► **Preis: 7.095,00 Euro**
 zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: 0-40190-000 / K&K Zwillingschaukel / K&K Double swing

Hersteller:
Kaiser & Kühne
 Freizeitgeräte GmbH
 Im Südloh 5
 D-27324 Eystrup
 Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
 www.kaiser-kuehne.com

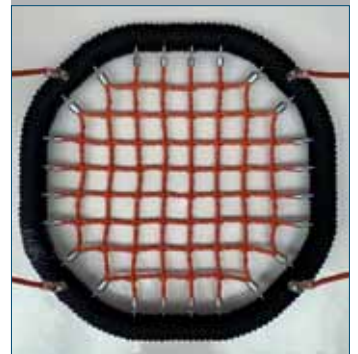
► **Preis: 3.854,00 Euro**
 zzgl. MwSt. und Versand



Modell: 0-44277-000 / K&K Stehwappe / K&K Standing see-saw

Hersteller:
Kaiser & Kühne
 Freizeitgeräte GmbH
 Im Südloh 5
 D-27324 Eystrup
 Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
 www.kaiser-kuehne.com

► **Preis: 5.301,00 Euro**
 zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Nestschaukelsitz Oktogon 120 / Art. 60000315

Hersteller:
SYN-play GmbH
 Beim Struckenberge 10
 D-28239 Bremen
 Tel.: +49 (0) 421-200958-0
 www.syn-play.com

► **Preis: 720,00 Euro**
 netto zzgl.-Fracht und MwSt.

MIT SICHERHEIT STRAHLENDE GESICHTER.

MEHR QUALITÄT. MEHR NACHHALTIGKEIT. MEHR LEISTUNG.





Positionspapier des BSFH zum Thema „Inklusion“

Der BSFH engagiert sich für Inklusion mit der Zielsetzung, dass jeder Spielplatznutzer am gemeinschaftlichen Spiel teilhaben kann, ungeachtet vorhandener Einschränkungen. Dabei ist ihm wichtig, dass...:

1 ... Inklusion zukünftig systematisch bei Planungen in Betracht gezogen wird.

Inklusion ist ein wichtiger Aspekt, der die selbstverständliche Teilhabe aller Menschen auch auf Spielplätzen zum Ziel hat. Wir verstehen eine konsequente Prüfung unserer Spielplatzplanungen auf Realisierungsmöglichkeiten für Inklusion als selbstverständlichen Beitrag zur konkreten Realisierung vielfältiger Teilhabe auf Spielplätzen.

2 ... ein einheitliches, einfaches Vorgehen entwickelt wird, wie Inklusion in ausreichendem Maß auf Spielplätzen vom Planer / Projektteam selbst bestimmt werden kann.

Es gibt so viele Möglichkeiten für Inklusion, wie es Spielplätze gibt! Eine Analyse von Nutzern Ort, Lage und weiteren Faktoren legt die relevanten Bedürfnisse, Möglichkeiten und Grenzen offen.

Art und Umfang von Inklusion sind davon abhängig. Aber auch Finanzen, Zeit und andere Ressourcen sind Teil der Herausforderung. Und dennoch wollen wir ein einheitliches Vorgehen zur Bewertung von Inklusion etablieren, mit dem die Verantwortlichen ihr individuell erreichtes Maß an Inklusion ermitteln und ausreichende Inklusion auf Spielplätzen belegen können. Dieses Verfahren muss einfach sein und den Planer bei der Bewertung seiner erreichten Inklusion planungsbegleitend unterstützen.

3 ...verantwortliche Planer die Deutungshoheit über die von ihnen geplante Inklusion unter Berücksichtigung der Gegebenheiten wahrnehmen können.

Uns ist wichtig, dass der Planer in seinem konkreten Projekt die Deutungshoheit über das erreichte Maß an Inklusion wahrnehmen kann. Der verantwortlichen Planer selbst kennt am besten die limitierenden Faktoren, Kompromisse und seine cleveren,

die Inklusion fördernden Lösungen im Kontext der gegebenen Umstände. Wenn dabei durch äußere Rahmenbedingungen ein angemessenes Maß an Inklusion nicht erreichbar ist, soll dies nicht zum Hemmnis für Spielplätze werden. Entscheidend soll sein, dass unter den gegebenen Umständen die jeweils mögliche Inklusion erreicht wird. Ggf. kann durch eine planerische Maßnahme vor Baubeginn die Inklusion noch verbessert werden. Möglich wäre aber auch, dass bei nicht ausreichend erreichbarer Inklusion der Plan dennoch realisiert wird und projektanschließende Folgemaßnahmen mittelfristig eine angemessene Inklusion ermöglichen – allerdings nur, wenn es wirklich nicht anders geht. Eine gute Veröffentlichung für Möglichkeiten, wie Inklusion im alltäglichen Planen erreicht werden kann, unterstützt die Planer bei dieser Aufgabe.

4 ... eine wissenschaftlich fundierte Veröffentlichung für Möglichkeiten, wie Inklusion im alltäglichen Planen erreicht werden kann, erarbeitet und verbreitet wird.

Das Wissen darüber, wie Inklusion erreicht wird, ist auch Basis zum Bestimmen des Maßes an Inklusion auf Spielplätzen. Wissenschaftliche Studien helfen die Faktoren, an denen Inklusion bemessen wird, zu validieren. Im Rahmen der laufenden Arbeiten zum Thema Inklusion wurde klar, dass eine inklusive Planung vom Wissen um Realisierungsmöglichkeiten lebt. Daher engagieren wir uns, dieses Wissen gesammelt zu veröffentlichen. Mit dem Ziel eines Ideenpools, wie Inklusion im alltäglichen Planen erreicht werden kann. Wir engagieren uns nicht nur bei dessen Erstellung, sondern wollen ein breites Anwenderspektrum erreichen.

5 ... alle Menschen in erreichbarer Nähe zum Wohnort, ein inklusives Spielangebot vorfinden.

Es ist uns ein Anliegen, dass alle Menschen in erreichbarer Nähe zum Wohnort, ein inklusives Spielangebot vorfinden. Gleichwohl wird dieses Ziel nur langfristig wirklich erreicht werden können. Die vorgenannten Punkte sollen dabei helfen.

6 ... bestehende Spielplätze fortbestehen und eine freiwillige Umsetzung von Verbesserungspotentialen bezüglich angestrebter Inklusion erfolgt.

Wir setzen uns dafür ein, dass es einen Fortbestand von bestehenden Spielplätzen gibt und stehen für eine freiwillige Umsetzung von Verbesserungspotentialen bezüglich angestrebter Inklusion. Der BSFH setzt sich ebenfalls dafür ein, dass ggf. mangelnde Inklusion keinesfalls zur Schließung von bestehenden genutzten Anlagen führt. Dies hilft keinem der Beteiligten.

7 ... es keine prozentuale Bewertung von Spielräumen in Bezug auf Inklusion gibt wie sie in den aktuellen Entwürfen des DIN-TR 18034-2 Ausdruck findet. Der BSFH betrachtet dies als zu unflexibel, in seiner Wirkung zu wenig erforscht und in seinen Ergebnissen zu Scheinobjektivität führend.

Eine bestmögliche Teilhabe am Spielplatz kann nur mit einer individuellen Planung erreicht werden. Entsprechend flexibel muss ein Bewertungsschema zum Ermitteln der erreichten Inklusion sein, z.B. bezüglich folgender Aspekte:

- **der Nutzergruppe**
- **dem Umfeld (z.B. Kindergarten oder öffentlich; in Stadt oder Land oder gar individuelle Einrichtung)**
- **Ressourcen (z.B. Engagement vor Ort, Zeit, Geld, Platz)**

Festgesetzte Prozentsätze und verschiedene Inklusionsstufen wie im Entwurf zur DIN-TR 18034-2 erwecken den Eindruck sachorientierter Objektivität, gründen aber auch in subjektiven Entscheidungen. Der BSFH sieht daher den Schlüssel zu mehr Inklusion auf Spielplätzen eher in der Kompetenz der direkt ausführenden Beteiligten, deren Prüfen auf ggf. die Inklusion erschwerende Elemente und dem konsequentem Beachten inklusionsfördernder Abhilfe/Maßnahmen im Rahmen der o.a. Aspekte. ■

Sehr geehrter Herr Müller,

gerade habe ich das neue Heft von Playground@Landscape 6/2021 auf dem Schreibtisch, welches sich mit der Idee der Inklusion auseinandersetzt.

Da ich nun eine ganze Weile Rentner bin, habe ich schon lange nicht mehr von mir hören lassen. Allerdings hat mich das von Ihnen angesprochene Problem aus verschiedenen Seiten immer wieder angesprochen. Deshalb heute meine Reaktion:

Inklusion ist derzeit ja ein kaum umstrittenes Thema, obwohl ich dort auch einige Probleme sehe. Insbesondere im Lernprozess gibt es ein echtes Problem bei der Betreuung von behinderten Kindern, um ein akzeptables Niveau in allen Bereichen aufrecht zu erhalten. Leicht werden problembelastete Kinder zu Hemmschuhen im Lernablauf einer Gruppe. Das bedeutet, dass die Konzentration der Betreuer sich mehr darauf richtet, ein gemeinsames, oft unterforderndes Niveau bei aller Ergebnissen zu erreichen. Es ist zudem bei anderen Kindern die Disziplin einzufordern, die durch Langeweile entstehen kann. Auf dem Spielplatz ist davon auszugehen, dass umfassendes Spiel eine wichtige Funktion bei der kindlichen Entwicklung hat. Man muss die Bestandteile des Spiels entsprechend den Forderungen zur Inklusion analysieren und ausreichende Zeit vorsehen.

Bekanntermaßen sind dies erst einmal sportliche Wettbewerbs- und Bewegungsspiele. Ergänzend dazu ist die Naturerkenntnis im Spiel zu fördern. Zum dritten ist das Spiel ein entscheidendes Sozialtraining. Das bedeutet, Kinder erarbeiten sich im Spiel Kompetenzen, wie sie sich in sozialen Kontakten und im täglichen Leben bewegen können. Hier zeigt sich das Problem moderner Spielgeräte. Viele Anlagen bauen sich im Prinzip aus einer parcoursähnlichen Reihung von Einzelteilen auf. Irgendwo geht es in oder auf ein Gerät, über dessen Hindernisse mit Aha-Effekten und abschließend zu einem Weg, das System wieder zu verlassen. Das ist ein typisches Gerät für die sportliche Verhaltensweise beim Spiel. Leistungsvergleich und Mut sind dabei Schwerpunkt. Natürliche Umwelterkenntnisse werden durch technische Möglichkeiten vorgestellt. Dazu gehören in erster Linie Schaukeln, Wippen und alle beweglichen Elemente. Am Rande eines Spielplatzes ergeben sich auch Naturerlebnisse wie Tierbeobachtungen oder Erfahrung aus dem Spiel mit Sand, Wasser und natürlichen oder künstlichen Materialien. Was jedoch wesentlich weniger angeboten wird, sind Möglichkeiten für Sozialspiele. Dazu zählt die selbstständige Spielführung durch Konversation, unter Einsatz von Reigen-spielen, Kreisspielen und Unterhaltungsspielen sowie Spielvorgaben. Die zusätzliche Einbeziehung persönlicher Spielelemente bietet Erfahrung zur Akzeptanz und Umgang von Wert und Eigentum.

Besonders wichtig ist die gegenseitige Spielanimation untereinander. Wer hat soziales Einfühlungsvermögen, Führungsqualitäten und Organisationstalent? Wer ist in der Lage andere Kindern anzuleiten, wer ist in der Lage Probleme zu erkennen, und Lösungen zu realisieren? Für diesen Spielbereich benötigen Kinder Raum, in dem sie ungestört agieren können. Genau dieses Problem lösen moderner Spielanlagen mit



Fotos: „Die abgebildeten Spielanlagen verfügt innen über mehrere niedrige Spielräume mit Kriechgängen und oben als Bewegungsbereich Brücke, Rutschen und Kletterwände.“
(Reiner Kirsch)





parcoursähnlichen Abläufen nicht. Turmartige Gebilde sind in der Regel mit mehreren Zu- und Ausgängen ausgestattet und stellen eigentlich nur Weichen für Bewegungsrichtungen dar. Der Slogan „hinein, darüber hinweg und heraus“ ist Grundmaxime. Nun kommt das Problem mit viel Platz und Zeit für Maßnahmen zur Inklusion hinzu. Alle Abläufe des Parcours sind nicht für alle Kinder realisierbar, aber auch nicht zwingend notwendig. Für manche Kinder ist ein bewegungstechnischer Leistungsvergleich nur bedingt möglich. Deshalb sollten Spielgeräteeinrichtungen auch in der Lage sein, einen gewissen Ausgleich zwischen Leistungsfähigkeiten zu schaffen.

Es ist sicherlich nicht falsch, durch bauliche Beschränkungen und Varianten der Nutzung bestimmte Leistungsfähigkeiten auszugleichen. Dazu ist es erforderlich, Spielgeräte so zu gestalten, dass beispielsweise durch räumliche Höhe die Beweglichkeit durch körperliche Beeinträchtigung zwischen den Kindern ausgeglichen wird. So müssen sich alle Kinder beispielsweise gebückt, auf Knien oder hockend bewegen. Das gleicht viele Möglichkeiten für lauffehende Kinder aus. Auch für sehbehinderte Kinder ist es von Nutzen, wenn eine gewisse Regelmäßigkeit im System des Spielgerätes enthalten ist. So können für Zu- und Abgänge nur wenige Möglichkeiten vorgegeben sein und viele Räume im Gerät sind annähernd gleich. Das ermöglicht eine deutlich einfachere haptische Orientierung. Entweder eine Fläche ist geschlossen oder sie führt in einen anderen Spielbe-

reich, der wiederum einen ähnlichen Aufbau hat. Zugänge zu anderen Erlebnismöglichkeiten, wie Rutschen Brücken usw., sind durch haptische und optische Reize besonders erkennbar und/oder durch zusätzliche Elemente gesichert. Die umschlossenen Flächen müssen so groß sein, dass mehrere Kinder miteinander in Kontakt treten können ohne sich gegenseitig zu behindern oder behindert zu werden. Einer spielenden Gruppe ist es dann möglich, sich auf ihr Spiel zu konzentrieren ohne gestört zu werden. So sind durch den Gruppenkontakt verschiedene Kinder gemeinsame Sozialspele möglich. Dazu kommt die spielerische, zurückgezogene Sicherheit in einem umschlossenen Raum. Gemütlichkeit und gegenseitiger Schutz mit Höhlencharakter erhöhen den Reiz von Sozialspele. Konstruktiv und technisch ist vom Hersteller eines Spielgerätes darauf zu achten, dass auch von außen Kontrolle und Sicherheit gewährleistet werden können. Das ist eine rein konstruktive Maßnahme, die es Verantwortlichen ermöglicht die Verhaltensweise der Kinder zu kontrollieren und sie zu schützen. Konstruktiv wird der Parcoursfaktor zurückgedrängt und fantasiebetonte Spielweisen werden unterstützt. Moderne Spielplatzgeräte sollten in diesem Sinne entwickelt werden. Sie beinhalten die Möglichkeit von sportlichem Wettbewerb, Spielen mit Bewegung und Leistungsbezug genauso wie Erlebnisse durch physikalische Bewegungen (Schaukel, Wippen, Netze usw.) und große, gestalterischen Rückzugsbereiche im Gerät. Wichtige soziale Spielformen, wie Kontaktspele, gemeinsam organisierte Spielabläufe und deren Regeln, zugewiesene spielerische Verantwortung oder Rückzugsspele, sind durch entsprechende Räume zu ermöglichen. Erst wenn letztendlich alle diese Bedingungen auch auf Inklusionslösungen ausgerichtet sind, entspricht ein Spielplatz modernen, praktischen Anforderungen.

Freundliche Grüße,

Reiner Kirsch





Inklusion ist Teilhabe: Partizipative Formen des Planens mit Menschen mit Behinderung

Von Professorin Sonja Hörster
(Institut für Partizipatives
Gestalten GmbH)

Wäre es eine Selbstverständlichkeit, dass sich Menschen mit ihren individuellen Fähigkeiten und Einschränkungen frei an der Gestaltung ihres eigenen Lebensumfeldes und -alltags beteiligen könnten, so bräuchte es weder spezielle Inklusionsprojekte noch Literatur zu der Thematik.

Jede Fachrichtung blickt aus einer speziellen Perspektive auf ein Thema. Inklusion wird im Bereich der räumlichen Planung – Architektur, Freiraumplanung oder auch Innenarchitektur – oft vor allem mit dem Thema „Barrierefreiheit“ gleichgesetzt.

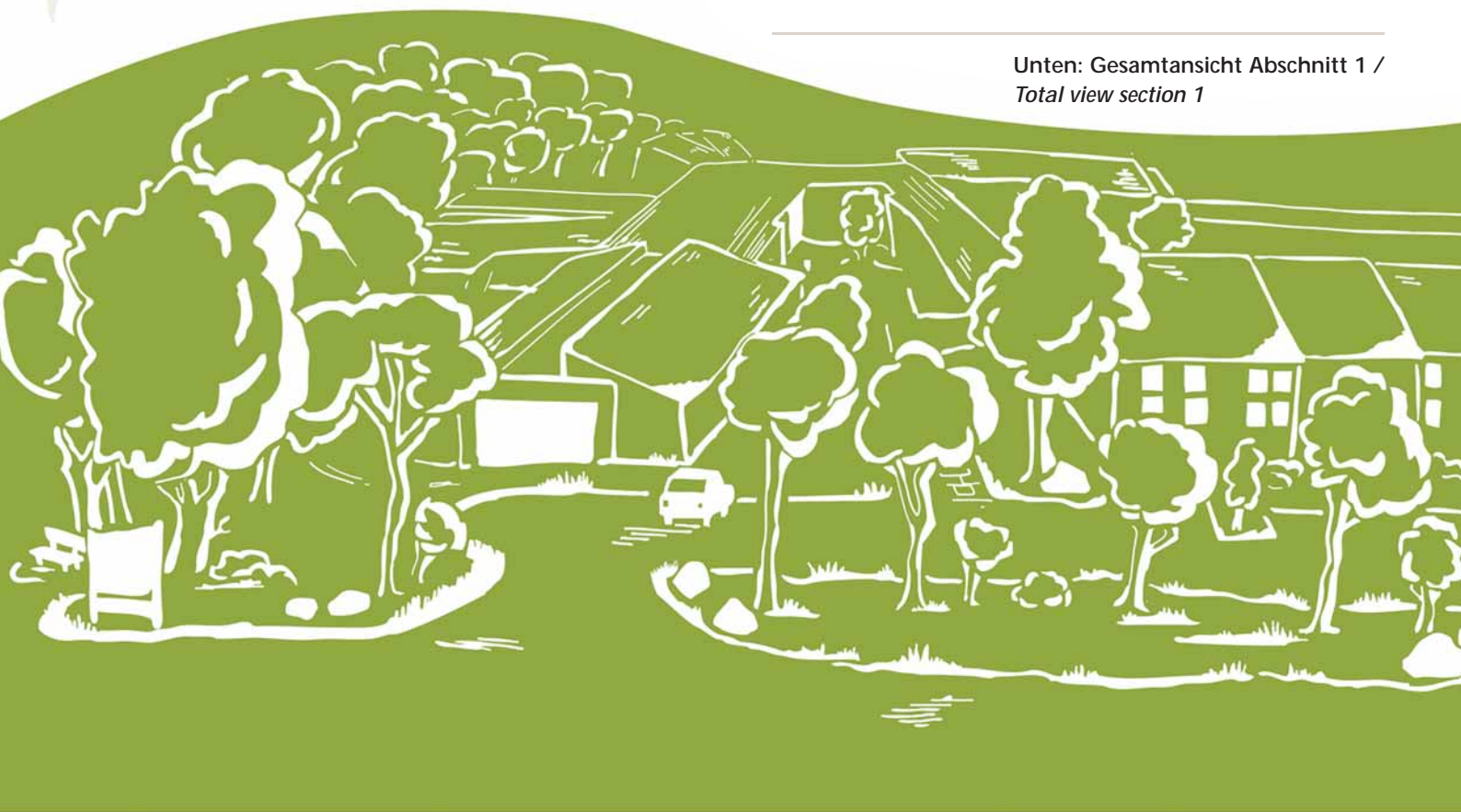
Barrierefreie Räume, verstanden als gebaute Freiräume und Gebäude, können entstehen, indem Fachplaner*innen diese in ihren Büros entwerfen. Ist eine solche Planung inklusiv?

Bei der Gestaltung von Räumen geht es im besten Fall um die Frage, was die Qualität eines Raumes ausmacht. Planer*innen suchen in ihrer Arbeit nach Entwurfslösungen, die dazu beitragen, dass sich Menschen im gestalteten Raum lebendig fühlen und ihre eigenen

Potentiale entfalten können. Orte, an denen Einschränkungen kein Problem, sondern eine individuelle Besonderheit sind; in denen alle Menschen Teil dieser Räume sind.

Auch wir sind über das Thema der fehlenden Barrierefreiheit dazu gekommen, uns intensiv mit Inklusion zu beschäftigen. In unserem Projekt „Gut Sannum – Freiraum für Alle!“ hatten wir das Glück, durch die Offenheit der Einrichtungsleitung in einen partizipativen Gestaltungsprozess zu geraten, der weit über die ursprüngliche Aufgabe hinausreich- ▶

Unten: Gesamtansicht Abschnitt 1 /
Total view section 1



If it was matter of course that people with their individual abilities and limitations could freely participate in shaping their own living environment and everyday life, there would be no need for special inclusion projects or literature on this subject.

Each subject area looks at a topic from a specific perspective. In the field of spatial planning – i.e. architecture, open space planning or even interior design - inclusion is often equated with the topic of “accessibility”. Barrier-free spaces are understood as open spaces and buildings which are designed and created by specialist planners in their offices. However, can such planning be considered inclusive?

When designing spaces, the focus should be on the question of what constitutes the quality of a space. Planners usually look for design solutions that contribute to people feeling alive in the designed space, a design which enables them to develop their own potential. Places where limitations are not considered a problem but an individual characteristic; where all people are part of these spaces.

In our case, too, it was the lack of accessibility that has inspired us to work intensively on the issue of inclusion. In our project “Gut Sannum - Freiraum für Alle!” (Sannum Estate - Open Space for All) we were lucky to get involved in a participatory design process far beyond the original task, thanks to the openness of the facility management. Instead of just jointly designing barrier-free open spaces, people with

Inclusion is participation: Participatory forms of planning with people with disabilities

*By Professor Sonja Hörster
(Institute for Participatory
Design GmbH)*

all their limitations and abilities worked together over several years – as if it was the most natural thing - to create a place that is now known throughout the district as a valued place of excursions.

The power of the building Barriers in one's head, barriers in space

As is the case in Sannum, many people with physical, mental or psychological disabilities are still characterised by and associated with special institutions in their everyday lives in Germany. For example, people with disabilities live in homes for the disabled, learn in special schools and work in special workshops.

Institutions for people with disabilities are often relatively closed systems and are also perceived as such “from outside”. There is too little exchange between these institutions or the people for whom they were created and the public.

In addition to providing outpatient care for people with disabilities, which is aimed at increasing inclusive care, many special residential facilities are increasingly asking themselves how to increase their openness to fulfil the desire for more inclusion.

Looking at the relative continuity of the systematic exclusion of people with disabilities in the history of the last centuries, the past 70 years have seen an intensive process of rethinking on the topic of disability. After a long phase of exclusion and the subsequent demand for integration of people with disabilities into the “normal society”, our social knowledge today is that the basis of any society is diversity, which should be lived in everyday life with ►





► te. Anstatt lediglich gemeinsam barrierefreie Freiräume zu entwerfen, haben Menschen mit all' ihren Einschränkungen und Fähigkeiten über mehrere Jahre hinweg miteinander in einer unausgesprochenen Selbstverständlichkeit einen Ort geschaffen, der heute im ganzen Landkreis als geschätzter Ausflugsort bekannt ist.

Die Kraft des Gebauten

Barrieren im Kopf, Barrieren im Raum

Wie in Sannum auch, ist für viele Menschen mit körperlichen, geistigen oder seelischen Einschränkungen ihr Lebensalltag in Deutschland immer noch durch spezielle Einrichtungen geprägt. Menschen mit Behinderungen leben in Behindertenwohnheimen, lernen in Förderschulen und arbeiten in speziellen Werkstätten.

Einrichtungen für Menschen mit Behinderungen sind dabei oftmals ein in sich relativ geschlossenes System und werden „von Außen“ auch so wahrgenommen. Ein Austausch zwischen diesen Einrichtungen bzw. den Menschen, für die sie geschaffen wurden, und der Öffentlichkeit findet zu wenig statt.

Neben der auf eine zunehmende Inklusion abzielenden ambulanten Betreuung von Menschen mit Behinderungen, stellen sich viele Förder- und Wohneinrichtungen vermehrt die Frage, wie sie sich offener gestalten können, um dem Wunsch nach einem Mehr an Inklusion nachzukommen.

Betrachtet man die relative Kontinuität der systematischen Ausgrenzung von Menschen mit Behinderungen in der Geschichte der letzten Jahrhunderte, so hat in den vergangenen 70 Jahren ein intensiver Prozess des Umdenkens zum Thema Behinderung stattgefunden. Nach einer langen Phase der Ausgrenzung und dem darauffolgenden Anspruch

nach Integration von Menschen mit Behinderungen in die „Normal-Gesellschaft“ lautet unsere gesellschaftliche Erkenntnis heute, dass die Grundlage jeder Gesellschaft Diversität ist, die in einem Alltag mit allen gelebt werden soll. Behinderung ist kein rein individuelles Phänomen mehr, sondern tritt erst in Kombination mit baulichen sowie geistigen Barrieren in unseren Köpfen zutage. Ob Inklusion oder Konversion, das Ziel ist das Gleiche: Wie können wir die Barrieren in unseren Köpfen auflösen, sodass wir uns alle ganz selbstverständlich dieser Gesellschaft zugehörig fühlen und es auch faktisch sind?

Heute fragt man sich, wie es möglich ist, dass selbst Behinderteneinrichtungen teilweise nicht barrierefrei gebaut sind. Neben der fehlenden Barrierefreiheit versprühen viele Einrichtungen den Charme eines Krankenhauses, es fehlen wohnliche Aufenthaltsqualitäten. Die Atmosphäre ist oft wenig lebendig und Außenstehende finden kaum Möglichkeiten, an die Welt innerhalb der Einrichtung anzuknüpfen. Deutlich wird hier: Denknormen der Vergangenheit drücken sich in unserer gebauten Umwelt aus. Die Welt, wie wir sie einmal gedacht haben, bestimmt viele der Räume, in denen wir uns heute aufhalten und die unser Leben prägen. Unsere Gebäude und unsere Freiräume entstammen zu meist einer Zeit, die unserem heutigen Wunsch, eine inklusive Gesellschaft sein zu wollen, nicht entsprechen. Die Aufgabe, Gebäude und Freiräume neu zu gestalten, birgt die große Chance, neuen Denkweisen Form zu geben und auch dadurch inklusives Verhalten zu fördern.

Gut Sannum – Freiraum für Alle

Eine Planungswerkstatt bringt unerwartete Ideen

Auch die Einrichtung der Stiftung Gertrudenheim, die in Sannum am Rande der Wildeshauser Geest in einer reizvollen Landschaft liegt, litt an ihrer fehlenden Barrierefrei- ►

► everyone. Disability is no longer a purely individual phenomenon, but only emerges in combination with structural and mental barriers in our minds. Be it inclusion or conversion, the goal is the same: How can we break down the barriers in our minds so that we all feel that we belong to this society as a matter of course and are in fact part of it?

These days, we wonder how it is possible that even facilities for the disabled are sometimes inaccessible. In addition to the lack of accessibility, many facilities have the charm of a hospital and the quality of a homely atmosphere is completely lacking. Due to the fact that the atmosphere is often not very attractive, outsiders hardly find any opportunities to connect with the world inside the facility. What becomes clear here is that thinking norms of the past express themselves in our building environment. The world as we once thought of, determines many of the spaces in which we spend time today and which shape our lives. Our buildings and our open spaces mostly originate from a time that does not correspond to our current desire to be an inclusive society. So the task of redesigning buildings and open spaces holds the great opportunity to give shape to new ways of thinking and thereby also promote inclusive behaviour.

Sannum Estate - Open Space for All

A planning workshop that provided unexpected ideas

The facility of the Gertrudenheim Foundation, which is situated in a charming landscape in Sannum on the edge of the Wildeshauser Geest, suffered from its lack of accessibility and the predominating charm of a very old-fashioned place. The facility - at that time still called "Haus Sannum" - is a residential home and work place for 120 adult people with mental, emotional or multiple disabilities.

In autumn 2010, we held a 3.5-day planning workshop here to redesign the open spaces with 22 residents, staff, the management of the facility and the management of the local association. The idea came up during a joint exploration tour of the grounds. A visit to the summer festival had inspired us to approach the director of the facility.

However, our proposal to hold a participatory planning workshop together with all representatives involved, was received with enthusiasm.

The first two days during the planning workshop we jointly learned as a group to see Sannum from different perspectives both of the parties involved and from the planning perspective. We showed each other our favourite places, went on observation walks and worked on design tasks that seemed relevant to us as a group. It proved to be very helpful to look at Sannum from the different perspectives of all parties involved, such as from the perspective of people with disabilities, staff, animals as well as tourists, most of whom passing by on their bikes.

After two days of joint exploration of the place and the facilities, we were all guided by the desire to awaken Sannum ►

ökologisch | sicher | nachhaltig



Der Premium-Fallschutz für Ihr Projekt

Entdecken Sie die Vielfalt!



Spielplatzbelag
Fallschutz

Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Str. 14 | 38162 Cremlingen
E-Mail: info@oecocolor.de

Wir unterstützen Sie gerne bei Ihrer Planung:

Tel. +49 (0) 53 06 - 94 14 44
www.oecocolor.de



► heit und dem vorherrschenden Charme eines in die Jahre gekommenen Ortes. Die Einrichtung – damals noch „Haus Sannum“ genannt – ist ein Wohnheim und Arbeitsort für 120 erwachsene Menschen mit einer geistigen, seelischen oder mehrfachen Behinderung.

Im Herbst 2010 führten wir hier eine 3,5-tägige Planungswerkstatt zur Neugestaltung der Freiräume mit 22 Bewohner*innen, Mitarbeiter*innen, der Leitung der Einrichtung sowie der Geschäftsführung des Trägerverbandes vor Ort durch. Die Idee war bei einer gemeinsamen Erkundungstour über das Gelände entstanden. Der Besuch des Sommerfestes hatte uns auf die Idee gebracht, den Einrichtungsleiter anzusprechen.

Unser Vorschlag, in einer Planungswerkstatt zusammen mit Vertreter*innen aller Perspektiven zu arbeiten, stieß auf Begeisterung.

Die ersten beiden Tage während der Planungswerkstatt lernten wir gemeinsam als Gruppe, Sannum mit neuen Augen zu sehen und aus planerischer Sicht kennenzulernen. Wir zeigten uns gegenseitig unsere Lieblingsplätze, führten Beobachtungsgänge durch und arbeiteten an Gestaltungsaufgaben, die uns als Gruppe relevant erschienen. Das Einnehmen von unterschiedlichen Perspektiven wie z.B. Sannum aus der Perspektive von Menschen mit Behinderungen, Sannum als Ort für Mitarbeiter*innen, Sannum aus Sicht von Tieren sowie aus Sicht – bisher zumeist vorbeiradelnder – Tourist*innen zeigte sich hierbei als sehr hilfreich.

Nach zwei Tagen gemeinsamer Auseinandersetzung mit dem Ort und der Einrichtung verband uns alle der Wunsch, Sannum aus seinem etwas angestaubten Dornröschenschlaf

zu wecken und in seiner potentiellen Qualität stärker sichtbar werden zu lassen: für alle, die in Sannum leben und arbeiten, genauso wie für alle Menschen, die Sannum besuchen. Das ging über die ursprüngliche Intention der Planungswerkstatt, an der Barrierefreiheit der Außenanlagen zu arbeiten, weit hinaus. Wir beschlossen, gemeinsam nach einem Motto zu suchen, welches die Qualität von Sannum zum Ausdruck bringen sollte.

Die Motto-Suche begann mit dem Austausch und Sammeln aller Worte und Vorschläge, die in den verschiedenen Köpfen entstanden waren. Das war zäh und schwierig. Nach und nach näherten wir uns dem Kern dessen, was wir während der vergangenen zwei Tage (und zwei Nächte) in der Auseinandersetzung mit Sannum als Ort und als Einrichtung, als wesentlich wahrgenommen hatten. Die Begriffe verdichteten sich nach und nach. Das Motto „Gut Sannum – ein Ort für Alle“ schien unter allen Vorschlägen am treffendsten. Doch irgendetwas stimmte noch nicht, die Gruppe wirkte noch nicht wirklich zufrieden. Die Atmosphäre war nach wie vor angespannt, die Arbeit anstrengend. Erst durch den Vorschlag, das Wort „Ort“ durch „Freiraum“ zu ersetzen, sodass das Motto nun „Gut Sannum – Freiraum für Alle“ hieß, machte sich Entspannung breit: Plötzlich wurde wieder gelacht, Nebengespräche begannen sich zu entwickeln, Kaffee wurde nachgeschenkt, die Toilette wurde aufgesucht. Der Durchbruch war merklich geschafft, alle wollten schnell mit der Arbeit weitermachen. Das Motto war gefunden.

Die nun startende konkrete Planungsarbeit fand in einem fast als rauschhaft zu bezeichnenden Arbeitsmodus statt. Es bildeten sich Planungsgruppen nach Interesse, die sich ►

► from its somewhat dusty slumber and to make its potential quality more visible for all those who live and work in Sannum as well as for all those who visit Sannum. This went far beyond the original intention of the planning workshop to work on the accessibility of the outdoor facilities. However, we decided to look together for a motto that would express the quality of Sannum.

The search for a motto began with the exchange and collection of all the words and suggestions coming into our minds. This process was both very tough and difficult at the same time. Little by little we approached the core of what we had perceived as essential during the past two days (and two nights) in the exploration of Sannum as a place and a facility. The concepts gradually evolved. The motto "Sannum Estate - a place for everyone" seemed to be the most appropriate of all the suggestions. But something was still not right, the group did not seem really satisfied yet. The atmosphere was still tense, the work exhausting. Only after the suggestion was made to replace the word "place" with "open space", so that the resulting motto was "Gut Sannum - Freiraum für Alle" (Sannum Estate - Open Space for All), all were relieved and satisfied. Suddenly everybody began to laugh again, side conversations began to develop, coffee was refilled, the toilet was visited. The breakthrough was achieved and everyone wanted to get back to work quickly. However, the right motto had finally been found.

The planning work, which then began, took place in a working mode that could be described as exiting and euphoric. Planning groups were formed according to their interests, which dealt with various sub-areas such as the courtyards, the garden, the paths, but also the overall concept as such. In the planning groups, it was no longer important whether one was a planner, a staff member, a resident or a manager. The findings gained from this work process formed the basis for the overall concept, which was then developed and put into practice by our planning office on a professional basis. However, the overall concept enabled us,

together with the provider and the facility, to acquire funding in the high six-figure range over the following four years and thus to implement the concept to a large extent and initiate further projects.

*Two sides of the same coin:
Design and process
belong together*

The experiences we made in Sannum led to a simple realisation: Inclusion is created through inclusion. Inclusive and living spaces emerge through inclusive, living processes. Participatory forms of planning in which all interested stakeholders with their respective skills, knowledge and perspectives are involved to contribute to a solution, are a suitable form of work.

Inclusive processes must provide the impetus for changes in attitudes and structural measures at the same time. In this way, they lead to a better quality of life. Participants experience themselves as part of a joint development process in their self-efficacy, experience the results of the construction and the resulting effect of greater accessibility and inclusion.

Due to the planning workshop in Sannum and the motto, "Gut Sannum - Freiraum für Alle!", which is both multi-faceted, very simple and easy to understand, a process has been set in motion which continues up to this day. A process that sharpens the understanding of inclusion through inclusion, that accepts intermediate states, allows for the imperfect, defines things anew and shifts boundaries. However, it clearly shows what inclusion means in practice.

The structural opening of the open spaces has led to increased contact with tourists cycling by, tourists who visit Café Sannum, take a walk in the sunken garden or explore the nature discovery trail. Together with Gut Sannum, the municipality organises festivals on the farm which is now open to the public. Contact between visitors and Sannum residents has become more natural.

Over the past few years, some of the ►

Wippolino
Auf die Tiere,
Wippen, Los!



Info: +43664/3202630
www.wippolino.com



► mit verschiedenen Teilbereichen wie z.B. den Höfen, dem Garten, den Wegen, aber auch dem Gesamtkonzept auseinandersetzen. In den Planungsgruppen spielte es keine Rolle mehr, ob man Planer*in, Mitarbeiter*in, Bewohner*in oder Leitung war. Die Ergebnisse, die so entstanden, bildeten die Grundlage für das Gesamtkonzept, was im Nachgang von uns als Planungsbüro professionell erarbeitet wurde. Dieses Gesamtkonzept ermöglichte es uns, zusammen mit dem Träger und der Einrichtung über die folgenden vier Jahre Fördergelder im hohen sechsstelligen Bereich einzuwerben und somit das Konzept zu einem großen Teil umzusetzen sowie weitere Projekte auf den Weg zu bringen.

Zwei Seiten einer Münze: Gestaltung und Prozess gehören zusammen

Die Erfahrungen, die wir in Sannum gemacht haben, führten zu einer einfachen Erkenntnis: Inklusion entsteht durch Inklusion. Inklusiv, lebendige Räume entstehen durch inklusive, lebendige Prozesse. Partizipative Formen des Planens, in denen alle interessierten Akteure mit ihren jeweiligen Fähigkeiten, ihrem Wissen und ihren Perspektiven zu einer Lösung beitragen können, sind eine passende Arbeitsform.

Inklusive Prozesse müssen Anstoß zu Handlungsänderungen



und baulichen Maßnahmen zugleich geben. So führen sie zu mehr Lebensqualität. Mitwirkende erfahren sich als Teil eines gemeinsamen Entwicklungsprozesses in ihrer Selbstwirksamkeit, erleben das gebaute Resultat und die daraus erneut entstehende Wirkung von größerer Barrierefreiheit und Inklusion.

So hat die Planungswerkstatt in Sannum und das dort gefundene Motto „Gut Sannum – Freiraum für Alle!“, welches zugleich vielschichtig, sehr einfach und gut verständlich ist, einen Prozess in Gang gesetzt, der bis heute andauert. Einen Prozess, der das Verständnis für Inklusion durch Inklusion schärft, der Zwischenstände akzeptiert, nicht Perfektes zulässt, Dinge neu definiert und Grenzen verschiebt. Er zeigt auf, was gelebte Inklusion bedeuten kann.

Die bauliche Öffnung der Freiflächen hat zu einem stärkeren Kontakt mit den vorbei radelnden Tourist*innen geführt, die das Café Sannum besuchen, im Senkgarten spazieren gehen oder den Naturerlebnispfad erkunden. Die Gemeinde richtet zusammen mit Gut Sannum Feste auf dem nun zugänglichen Hof aus. Der Kontakt zwischen Besucher*innen und Sannumer*innen ist selbstverständlicher geworden.

Über die vergangenen Jahre sind einige der Mitmacher*innen aus der Einrichtung selbstbewusster geworden. Exemplarisch äußerte einer der Mitstreiter, dass die Neugestal- ►

► participants from the institution have become more self-confident.

As an example, one of the participants said that after the redesign many of them have perceived that appreciation for Sannum has increased significantly, something he has not experienced in such a way in the past 20 years. One young man who had taken part in all the workshops and building activities experienced such an increase in self-confidence that he spoke about his experiences on stage in front of the 250 guests, who were invited to the opening ceremony.

Experiencing one's own self-efficacy could be achieved in different ways. For example, some of the residents developed in various workshops, organised by our planning office, their own planning concepts for open spaces, barrier-free orientation systems for Sannum or the nature discovery trail. While others, encouraged by the welcoming atmosphere during the construction phases, began to co-operate with the contracted construction company. They were kindly introduced to the construction team and learned, for example, various paving techniques through practical demonstrations, which, due to their use, they have since been able to perceive and proudly present in a more conscious way.

The playground in the courtyard was also built by a construction team of professionals, residents and staff in ten days. The great

enjoyment of this work resulted in the construction team growing steadily and, in the end even reaching the limits of its capacity. The playground, which allows the children of the visitors to play in the courtyard, is an invitation to get into contact with each other and at the same time a real proof of a joint process in which the shared experience and the result played a major role, as did the personal competence that was contributed by everybody involved.

The motto "Gut Sannum - Freiraum für alle!" (Sannum Estate - Open Space for All) revealed a quality that has been apparent in Sannum for over a hundred years. Instead of further emphasising the furnishing aspect, which was highlighted with the name "Haus Sannum", attention was drawn to the estate, which had already been agricultural many years before. And this idea is still true today: here a large community works and lives in a place that provides a variety of opportunities for a healthy, active and varied life through gardening, farming, crafts and contact with nature. The addition "Freiraum für Alle" (free open spaces for all) focuses on Sannum as a place of encounter, companionship and personal development, according to the individual abilities and possibilities of each one of them. For people with and without disabilities and for people of all ages.

In this way, the realisation of the inclusive idea has been expressed. A process was set in motion that no one had expected at the beginning of this project. As the motto was found to be ►



**PIEPER
HOLZ**

Erlebnisreiche
Spielgeräte aus
heimischem HOLZ!

Wir beraten, planen,
fertigen und montieren
individuell für Sie
vom Schaukelblock bis
zur Großspielanlage.

59939 Olsberg
Telefon 02962 / 9711-0
www.pieperholz.de



► tung und damit einhergehende Wahrnehmung von Sannum von vielen als starke Wertschätzung empfunden werde, die er die ganzen 20 Jahre zuvor nicht erlebt habe. Ein junger Mann, der sich an allen Workshops und Bauaktionen beteiligt hatte, erlebte eine solche Selbstbewusstseins-erweiterung, dass er bei der Eröffnungsfeier vor 250 geladenen Gästen auf der Bühne über seine Erfahrungen berichtete. Das Erleben der eigenen Selbstwirksamkeit konnte dabei auf verschiedene Arten gemacht werden: So entwickelten manche Bewohner*innen mit uns zusammen in verschiedenen Werkstätten die Konzepte zur Freiraumplanung, zum barrierefreien Orientierungssystem für Sannum oder zum Naturerlebnispfad. Andere wiederum, ermutigt durch die einladende Atmosphäre, fingen während der Bauphasen an, dem beauftragten Bauunternehmen zur Hand zu gehen. Sie wurden freundlich in das Bauteam aufgenommen und lernten beispielsweise durch das praktische Ausführen Pflastertechniken, die sie seitdem im Gebrauch erleben und stolz präsentieren können.

Auch der Spielplatz auf dem Hof wurde durch ein Bauteam aus Fachleuten, Bewohner*innen und Mitarbeiter*innen in zehn Tagen gebaut. Der Spaß an dieser Arbeit war so groß, dass das Bauteam beständig wuchs und zum Schluss sogar an Kapazitätsgrenzen stieß. Der Spielplatz, der Besucher*innenkinder ermöglicht, auf dem Hof zu spielen, ist eine Einladung, miteinander in Kontakt zu treten und zugleich gebaute Erinnerung an einen gemeinsamen Prozess, indem das gemeinsame Erleben und das fertige Ergebnis eine große Rolle gespielt hat, wie auch die persönliche Kompetenz, die jeweils individuell eingebracht wurde.

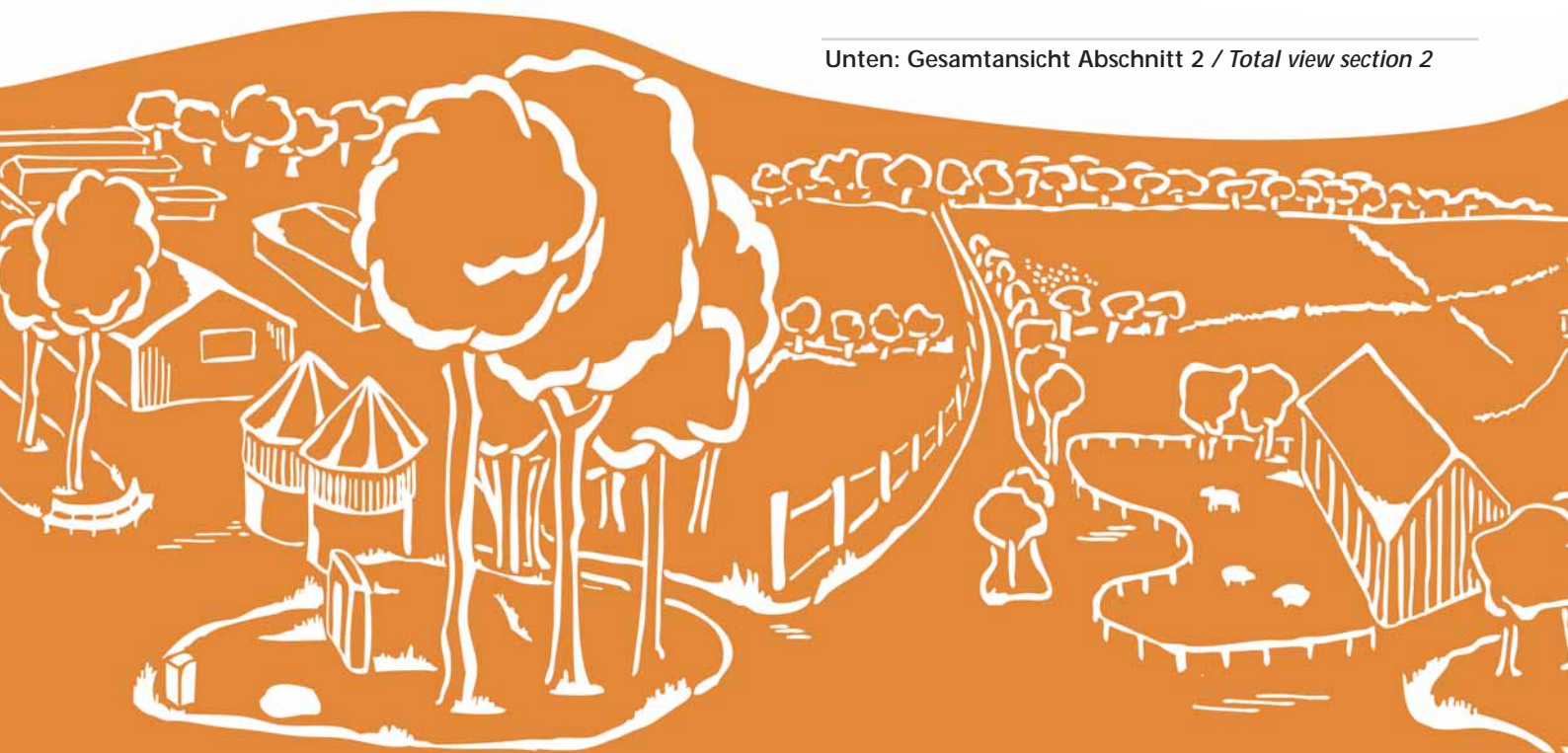
Das Motto „Gut Sannum – Freiraum für alle!“ brachte dabei eine Qualität zum Vorschein, die in Sannum schon seit über hundert Jahren zu finden ist. Anstatt den Einrichtungsaspekt, der mit dem Namen „Haus Sannum“ hervorgehoben wurde, weiter zu betonen, fand eine Hinwendung zur Betrachtung von Sannum als ein seit langer Zeit landwirtschaftlich geprägter Gutshof statt. Diese Vorstellung trifft auch heute noch zu: Hier arbeitet und wohnt eine große Gemeinschaft an einem Ort, der durch Gärtnerei, Landwirtschaft, Handwerk und Kontakt mit Natur vielfältige Möglichkeiten für ein gesundes, aktives und abwechslungsreiches Leben bietet. Der Zusatz „Freiraum für Alle“ weist auf Sannum als einen Ort der Begegnung hin, der Begleitung und der persönlichen Entfaltung, je nach den individuellen Fähigkeiten und Möglichkeiten jedes Einzelnen von uns. Für Menschen mit und ohne Behinderungen und für Menschen jeden Alters.

Auf diese Weise wird die Verkörperung der inklusiven Idee zum Ausdruck gebracht. Es wurde ein Prozess in Gang gesetzt, mit dem zu Beginn niemand gerechnet hatte. Das Motto wurde von allen, die davon erfuhren, als so treffend empfunden, dass die Einrichtung innerhalb von wenigen Wochen offiziell umbenannt wurde. Aus „Haus Sannum“ wurde „Gut Sannum – Freiraum für Alle!“

Adler steigen keine Treppen: Partizipative Formen des Planens

Partizipative Verfahren können mehr oder weniger inklusiv angelegt sein und damit sehr unterschiedliche Grade von ►

Unten: Gesamtansicht Abschnitt 2 / Total view section 2





► appropriate by all who heard about it, the facility could be officially renamed only after a few weeks. That is how House Sannum" became "Gut Sannum - Freiraum für Alle!"

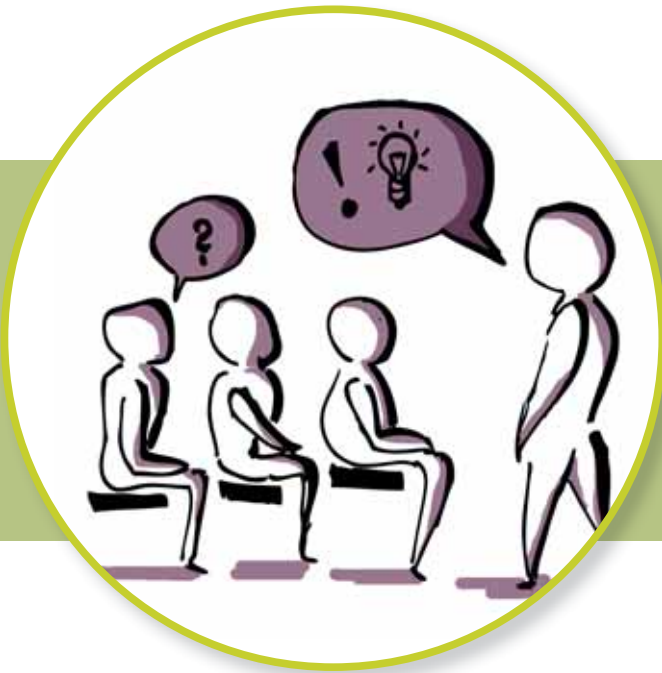
Eagles do not climb stairs - participatory forms of planning

Participatory processes can be more or less inclusive and thus enable very different degrees of participation. The format and methods determine which participants with which skills and competences can take part. It is the inclusion of everyone, based on a context-related process design, which determines the participatory quality of the respective process.

Work formats that focus primarily on one method exclude all those who are not good at that method. For example, people whose strength is not in the communication field, find it difficult to participate in events focusing on verbal interaction. From this perspective, participation in the form of round tables or other dialogue events are unsuitable formats.

Beyond "listening" and "talking to each other", participation can be organised collaboratively, i.e. as "teamwork". Planning and design workshops should better involve participants with different expertise and experience. Jointly developed plans, drafts and concepts emerge as concrete and realisable solutions for the respective task. Here, too, there are phases during which participants are in- ►





► Teilhabe ermöglichen. Das Format und die Methoden bestimmen, wer mit welchen Fähigkeiten und Kompetenzen mitwirken kann. Der Einbezug aller, möglich gemacht durch eine kontextbezogene Verfahrensgestaltung, bestimmt die Teilhabequalität des jeweiligen Verfahrens.

Arbeitsformate, die vor allem auf eine Methode fokussieren, grenzen all diejenigen aus, die diese Methode nicht gut beherrschen. So können beispielsweise Menschen, zu deren Stärke Sprache nicht zählt, nur schwerlich an Veranstaltungen teilnehmen, deren Schwerpunkt auf verbaler Interaktion liegt. Partizipation in Form von Runden Tischen oder anderen Dialogveranstaltungen sind aus diesem Blickwinkel betrachtet ungeeignet.

Über das „Zuhören“ und „Miteinander Reden“ hinaus kann

► formed or they can participate in dialogue. Beyond that, however, there are levels that do not only function on a verbal basis, such as drawing and painting, walking outside, collecting and observing impressions, building models, creating something with different materials or simply being there and having an effect through being present. Many times, we have experienced that something was expressed solely through the body language of a participant providing an attentive observer or even the whole group with unexpected ideas. Just as we as humans look at one and the same thing from different perspectives, we also need different approaches to be able to contribute to the solution of a problem. While some of us like to reflect or gain new inspiration through investigation, others like to draw or record impressions directly, e.g. by intuition or imagination. On their own, they only get a limited impression. In the multi-perspective exchange of these experiences, hints gradually condense towards a solution that everyone agrees with.



Oben: Arbeitsformate die – zusammen genommen – unterschiedliches Fach- und Erfahrungswissen berücksichtigen:

v.l.n.r.: **Zuhören, miteinander Reden und Zusammenarbeiten**

*On Top: Working formats that, taken together, take into account different expertise and experience: from left to right: **listening, talking to each other and collaborating***

Beteiligung kollaborativ, also als „Zusammenarbeit“, organisiert werden. In Planungs- und Entwurfswerkstätten werden Akteure mit unterschiedlichem Fach- und Erfahrungswissen zusammengebracht. Es entstehen gemeinsam entwickelte Planungen, Entwürfe und Konzepte als konkrete und realisierbare Lösungen für die jeweilige Aufgabe.

Auch hier gibt es Phasen, in denen Teilnehmende informiert

This form of cooperation is the most intensive form of participation. It accepts and works simultaneously on both the linguistic, sensory, emotional and creative levels. It recognises that spaces cannot be explored exclusively in dialogue, factually or technically, but consist of many aspects in their entirety: Structures, elements, materials, textures, stories, people, animals, plants and recurring events. All this gives rise to a spatial context, to a specific field.

This field can be explored, understood and intuitively grasped in its complexity and can also be changed together. It expresses itself in the atmosphere on site, which we can describe and which we perceive as more or less positive or even lively.

All people can actively participate in processes that take into account the different aspects of the context and are therefore also designed for different levels.



werden oder sie sich dialogisch beteiligen können. Darüber hinaus wird aber auf Ebenen zusammengearbeitet, die nicht nur sprachlich funktionieren: zeichnen und malen, draußen Spazieren gehen, Eindrücke sammeln und beobachten, das Bauen von Modellen, mit verschiedensten Materialien etwas herstellen oder auch einfach nur dabei sein und durch Anwesenheit wirken. Schon manches Mal haben wir erlebt, dass sich ausschließlich über die Körpersprache eines Teilnehmenden etwas ausdrückte, das eine*n aufmerksame*n Beobachter*in oder sogar die ganze Gruppe auf unverhoffte Ideen gebracht hat.

Genauso wie wir als Menschen aus verschiedenen Perspektiven auf ein und dieselbe Sache blicken, benötigen wir unterschiedliche Zugänge, um zur Lösung eines Problems beitragen zu können. Während die eine von uns gerne nachdenkt

oder über Recherche neue Inspiration gewinnt, so zeichnet der andere gerne oder nimmt Eindrücke unmittelbar auf, z.B. durch Gespür und Imagination von Bildern. Jeweils alleine für sich genommen, erhält man lediglich einen begrenzten Eindruck. Im multiperspektivischen Austausch dieser Erfahrungen verdichten sich die zunächst losen Fäden jedoch nach und nach zu einem Strang, der auf eine Lösung weist, der alle zustimmen können.

Diese Form der Zusammenarbeit stellt die intensivste Form der Beteiligung dar. Sie akzeptiert und arbeitet gleichzeitig auf der sprachlichen, sensorischen, emotionalen und kreativen Ebene. Sie erkennt an, dass Räume nicht ausschließlich dialogisch, sachlich oder technisch zu ergründen sind, sondern in ihrer Gesamtheit aus vielen Aspekten bestehen: Strukturen, Elementen, Materialien, Texturen, Geschichten, Menschen, Tieren, Pflanzen und wiederkehrenden Ereignissen. All' das lässt einen räumlichen Kontext, ein Feld entstehen.

Dieses Feld lässt sich gemeinsam erkunden, verstehen, in seiner Komplexität intuitiv erfassen und auch verändern. Es drückt sich in der Atmosphäre vor Ort aus, die wir beschreiben können und die wir als mehr oder minder positiv oder auch lebendig wahrnehmen. An Verfahren, die die verschiedenen Aspekte des Kontextes in den Blick nehmen und daher eben auch auf verschiedenen Ebenen angelegt sind, können alle Menschen aktiv teilnehmen.

Gebauter Raum: Ausdruck von Haltung

Die Idee einer inklusiven Gesellschaft muss vielerorts praktisch und alltäglich erprobt werden. Das ist ein schwieriger und auch zeitintensiver Prozess. Partizipation, verstanden als gemeinsamer Teilhabeprozess, ist in sich eine inklusive Form, wie Objekte, Räume oder Abläufe geplant werden können. ►

Built space: an expression of attitude

The idea of an inclusive society must be tested in many places on a practical and everyday basis. This is a difficult and also time-consuming process. Participation, understood as a joint participation process, is in itself an inclusive form of how objects, rooms or processes can be planned. Designing places plays an important role in this. It is a basic question of how spaces can be conceptually and materially designed to be barrier-free in order to allow public accessibility for everybody. Designing environments for people with very different participation needs is not about expanding a catalogue of standards and then putting them into practice. It is rather about saying goodbye to the image of a user who can be thought of in a standardised way and to design with the idea of diversity in mind.

People who deviate from the norm in everyday life are often considered "disabled" if he or she is classified without reflection - a view that is still very widespread despite appropriate education. Participation processes in which people from different backgrounds can work together on a task and diversity is understood as a potential, do not only contribute to removing structural barriers. They also help to remove barriers in the mind through practical experience. This is fun, strengthens the empowerment of the people involved and promotes the discovery of overlapping common interests. Inclusive participation thus not only produces coherent results, but also promotes structural changes on the way to a barrier-free civil society.

In Sannum, this change is not only visible in the buildings. The openness can be felt and is reflected in the high number of visitors who appreciate the sunken garden, the café, the farm, the hiking ►

► Die Gestaltung von Orten spielt dabei eine wichtige Rolle. Wie Räume konzeptionell und materiell ganz selbstverständlich barrierefrei gestaltet werden können, um der öffentlichen Zugänglichkeit für Alle gerecht zu werden, ist eine zentrale Frage. Bei der Gestaltung von Umwelt für Menschen mit sehr unterschiedlichen Teilhabebedürfnissen geht es nicht darum, einen Normenkatalog zu erweitern und anschließend anzuwenden.

Es geht vielmehr darum, sich von dem Bild einer Nutzer*in, die normiert gedacht werden kann, zu verabschieden und für die Vielfalt zu gestalten.

Wer im Alltagsverständnis von der Norm abweicht, gilt bei unreflektierter Einordnung als „behindert“ – eine Sicht, die trotz entsprechender Aufklärung immer noch stark verbreitet ist. Partizipationsprozesse, in denen Menschen aus verschiedenen Lebenswirklichkeiten an einer Aufgabe zusammenarbeiten können und Diversität als Potential begriffen wird, tragen nicht nur dazu bei, bauliche Barrieren zu beheben. Sie helfen durch praktisches Erleben, Barrieren im Kopf zu beseitigen. Das macht Spaß, stärkt die Eigenermächtigung der mitwirkenden Menschen und fördert die Entdeckung sich überschneidender Interessensgemeinschaften. Inklusive Partizipation bringt so nicht nur stimmige Ergebnisse hervor, sondern fördert strukturelle Veränderungen auf dem Weg zu einer barrierefreien Zivilgesellschaft.

In Sannum ist die Veränderung nicht nur baulich zu erkennen. Die Öffnung ist zu spüren und schlägt sich in der hohen Anzahl an Besucher*innen nieder, die den Senkgarten, das Café, den Hof, die Wanderwege und die Produkte zu schätzen wissen. Die öffentliche Anerkennung und Wahrnehmung durch Gemeinde und Touristen ist enorm und erfreut alle Seiten. Die Haltung, Andersartigkeit als selbstverständlichen Teil des Lebens anzuerkennen und zu würdigen,

lädt dazu ein, sich in der eigenen Andersartigkeit zu entspannen – einen eigenen Freiraum zu erkunden, ein Stück mehr zu zeigen als anderswo. Das ist eine attraktive Qualität. Die Gärtnerin von Sannum drückte es vor einiger Zeit passend aus: „Sind wir nicht alle ein bisschen Sannum?“ Das ist zu hoffen! ■

Fotos: www.partizipativ-gestalten.de

Quellen:

Stephani, V.: Design for ability. Behinderung, Inklusion und Partizipation. Unveröffentlichte Diplomarbeit im Produktdesign. Bauhaus Universität Weimar. Weimar 2012.

Autorin:

Sonja Hörster, Dipl. Ing. (FH) Landschaftsarchitektin. Mitgründerin und Geschäftsführerin des Instituts für Partizipatives Gestalten (IPG). Sonja Hörster arbeitet seit über 20 Jahren als Planerin, Moderatorin und Begleiterin partizipativer Gestaltungsprozesse im Themenfeld räumlicher Planung. Seit 2010 begleitet sie mit ihrem Team verschiedene Einrichtungen der Wohlfahrtspflege bei der inklusiven Entwicklung und Umsetzung von ganzheitlichen und barrierefreien Gesamtkonzepten. Kontakt: s.hoerster@partizipativ-gestalten.de

Der Artikel ist aus dem Sammelband:

Öffentliche Sozialplanung und die Freie Wohlfahrtspflege Herausgegeben von Prof. Dr. Andreas Strunk Nomos, 2016, 234 Seiten, broschiert ISBN 978-3-8487-0813-0

► *trails and the farm products. The public recognition and perception by the community and tourists is enormous and delights us all. The attitude of recognising and appreciating otherness as a natural part of life invites people to relax in their own otherness - to explore their own free space, to show a bit more than elsewhere. This is an attractive quality. As the Sannum gardener recently said, "Aren't we all a bit Sannum?" Let's hope so!* ■

Photos: www.partizipativ-gestalten.de

Sources:

Stephani, V.: Design for ability. Behinderung, Inklusion und Partizipation. (Disability, inclusion and participation). Unpublished diploma thesis in product design. Bauhaus University of Weimar. Weimar 2012.

Author:

Sonja Hörster, Graduate engineer (university of applied sciences), Landscape Architect. Co-founder and Managing Director of the Institute for Participatory Design (German abbreviation: IPG). Sonja Hörster has been working for more than 20 years as a planner, moderator and facilitator of participatory design processes in the thematic field of spatial planning. Since 2010 she has accompanied her team to support various welfare institutions in the inclusive development and implementation of holistic and barrier-free overall concepts. Contact: s.hoerster@partizipativ-gestalten.de

This article is part of the anthology:

Öffentliche Sozialplanung und die Freie Wohlfahrtspflege (Public social planning and the non-statutory welfare sector) Edited by Prof. Dr. Andreas Strunk Nomos, 2016, 234 pages, paperback

SPORTS & LEISURE FACILITIES

01 | 2022



Sport in der Stadt – mehr Bewegung für alle

Sport in the city – more exercise for all

Street- und Basketball – Klassiker im Outdoor-Freizeitsport
Streetball and basketball – outdoor recreational sports classics



© Seventyfour / stock.adobe.com

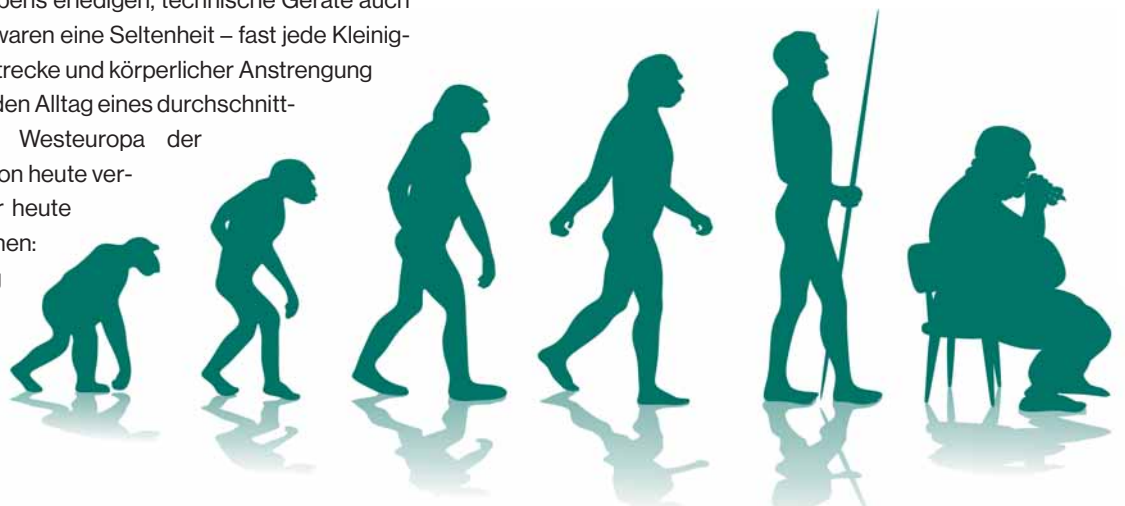
Sport in der Stadt – warum mehr Bewegungsmöglichkeiten auch ein Mehrwert für die gesamte Gesellschaft sind

Sport und Bewegung sind für viele Menschen tagtägliche Aktivitäten und Bausteine für ein langes und gesundes Leben. Allerdings herrscht bei vielen anderen eher ein Bewegungsmangel vor und auch bei Kindern nimmt der Grad der täglichen körperlichen Aktivität zunehmend ab. Es sind die stetigen Veränderungen unserer Welt, vor allem der technische Fortschritt, die ursächlich für diese Problemstellung sind. Aber auch die Umstände unserer Umgebung und unseres heutigen Zusammenlebens beeinflussen diesen Prozess. Da der Bewegungsmangel auch außerhalb der individuellen gesundheitlichen Folgen Auswirkungen auf die gesamtgesellschaftliche Entwicklung haben kann, ist es wichtig, gegen ihn vorzugehen. Um jedes einzelne Mitglied unserer Gesellschaft zu mehr Bewegung zu animieren, sollte es neben einem vielfältigen Sportangebot auf privatwirtschaftlicher oder Vereinsebene auch eine bewegungsaktivierende und -animierende Umgebung wohnortsnah auffinden. Dies bedeutet, dass unsere Städte- und Kommunen sport- und bewegungsfreundlich gestaltet sein sollten.

Wenn man anhand wissenschaftlicher Daten die Entwicklung des durchschnittlichen täglichen Bewegungsumfanges eines Mitgliedes unserer Gesellschaft betrachtet, dann sind diese Zahlen konstant rückläufig. Dies ist nicht nur ein schlechtes Zeichen, sondern es zeigt auch die Vorteile unseres enormen technischen Fortschrittes. Noch vor 100 Jahren waren die meisten Menschen in Berufen, die mit harter und langer körperlicher Arbeit verbunden waren. Von zuhause aus konnte man kaum Dinge des täglichen Lebens erledigen, technische Geräte auch Autos oder der ÖPNV waren eine Seltenheit – fast jede Kleinigkeit war mit einer Wegstrecke und körperlicher Anstrengung verbunden. Wenn man den Alltag eines durchschnittlichen Menschen im Westeuropa der 1920er Jahre mit dem von heute vergleicht, dann haben wir heute vor allem eines gewonnen: Zeit. Der Arbeitsalltag ist wesentlich kürzer, viele einst mühselige

Alltagsarbeiten werden heute von Maschinen übernommen und viele Anlässe, für die man zwangsläufig das eigene Zuhause verlassen muss, gibt es auch nicht mehr. Mal abgesehen davon, dass sich auch die grundlegenden Wohnverhältnisse deutlich verbessert haben, also der Aufenthalt zu Hause heute angenehmer ist.

Soweit zur positiven Seite, aber wie so vieles hat diese Entwicklung auch ihre Schattenseite und die zeigt sich in dem mit dem



© fiedels / stock.adobe.com





technischen und digitalen Fortschritt unmittelbar verbundenen Bewegungsmangel. Die Erfordernisse des Alltags lasten uns körperlich in der Regel nicht mehr aus. In der Dienstleistungsgesellschaft arbeitet man meist im Sitzen, viele noch vorhandene körperlich anstrengende Arbeiten werden heute von Maschinen übernommen oder zumindest deutlich erleichtert. Die gewonnene Zeit nutzen wir meist für eine Vielzahl von bewegungsarmen, oft digitalen Freizeitbeschäftigungen oder zum scheinbar höchsten Luxusgut der heutigen Zeit, dem Nichtstun, auch gerne Chillen oder Rumhängen genannt. Verbunden mit einem immer

umfangreicher werdenden und stets verfügbaren Nahrungsangebot fordert der Bewegungsmangel in der gesundheitlichen Entwicklung der Gesellschaft seinen Tribut. Waren es noch vor 100 Jahren die hygienischen Verhältnisse in Wohnungen und Städten verbunden mit unausgewogener und oft unzureichender Nahrungsauswahl und schwerer körperlicher Arbeit, die die Gesundheit der Menschen am meisten beeinträchtigten, so sind es heute diese Auswirkungen unseres eigenen Fortschritts. Bewegungsmangel macht krank und schadet unserer Gesundheit vor allem langfristig. ►

Sport in the city – why providing more opportunities for physical activity will also benefit society as a whole

For many people, sport and exercise are part of their everyday lives and key to a long and healthy life. However, many others tend to be sedentary, and the level of daily physical activity among children is also steadily decreasing. It is the constant changes in our world, especially technical progress, that are the cause of this problem. Yet this process is also affected by the prevailing circumstances and the way we coexist and interact with each other today. Since the lack of physical activity can also have an impact on the development of society as a whole, beyond the health consequences for the individual, it is important to take action against it. In order to encourage every single member of our society to exercise more, there should not only be a wide range of sporting activities on offer at private or club level, but also an environment close to people's homes that inspires and encourages them to engage in physical activity. This means that our cities and municipalities should be designed to be sports- and activity-friendly.

If you look at the development of the mean daily physical activity of a member of our society on the basis of scientific data, you will find that these figures are constantly declining. This is not only a bad sign, but it also shows the benefits of our tremendous technical progress. Just 100 years ago, most people had jobs that involved long hours of hard physical labour. It was hardly possible to do everyday things from home, technical devices, cars or public transport were a rarity – almost every little thing involved walking and physical effort. If you compare the everyday life of an average person in

Western Europe in the 1920s with that of today, there is one thing in particular that we have gained today: time. Working days are much shorter, many once tedious everyday tasks are now taken over by machines, and there are no longer many occasions for which you necessarily have to leave your home. Not to mention that the basic living conditions have also improved significantly, so staying at home is a more pleasant experience today. Such are the positive aspects, but like so many things, this development also has its downsides, and these include the lack of phy- ►



© playfit GmbH

► Natürlich haben wir heute auch einen medizinischen Fortschritt, der den Umgang mit den negativen Folgen erleichtert, aber grundsätzlich wird man das Problem nur lösen können, in dem man den entstandenen Bewegungsmangel durch zusätzliche Aktivität im Alltag ausgleicht. Das hört sich leicht an, ist aber in der Realität für viele nur schwer bis gar nicht umzusetzen. Es fehlt

► *sical activity that is directly associated with technical and digital progress. In general, the demands of everyday life no longer take a physical toll on us. In today's service economy, most people do sedentary work, and many of the remaining physically demanding tasks are now taken over or at least made much easier by machines. We usually use the time saved for a variety of sedentary, often digital, leisure activities or for what seems to be the ultimate luxury of our time: doing nothing, also known as chilling out or hanging out. Combined with an increasingly extensive and always available food supply, the lack of physical activity is taking its toll on society's health development. Whereas 100 years ago it was the hygienic conditions in homes and cities combined with an unbalanced and often inadequate diet and hard physical work that most affected people's health, today it is the very effects of our own progress. Physical inactivity makes us ill and damages our health, especially in the long term.*

Of course, today's medical progress makes it easier to deal with the negative consequences, but basically the problem can only be solved by incorporating additional activity into everyday life to offset the lack of exercise. This sounds easy enough, but in reality it is difficult or even impossible for many people to implement. They lack motivation and inner strength, because while 100 years ago people were physically exhausted after work, today many are mentally exhausted. Whether it is just "one's weaker self" or more substantial fatigue – our mind significantly affects our exercise behaviour. Ho-

an Motivation und innerer Kraft, denn da wo die Menschen vor 100 Jahren noch körperlich erschöpft von der Arbeit waren, so sind es heute sehr viele geistig. Ob es nur der „innere Schweinehund“ ist oder eine umfangreichere Ermüdung, die Psyche hat entscheidenden Einfluss auf unser Bewegungsverhalten. Aber man kann sie auch beeinflussen, dafür müssen wir allerdings mehr tun, als nur jedem und jeder Einzelnen die Vorteile von Bewegung zu erklären und zu hoffen, dass sie oder er durch Einsicht und Selbstüberwindung vom „Couchpotato“ zur/m aktiven Sporttreibenden wird. Oder einfach gesagt: wir müssen nicht den Menschen zum Sport, sondern den (aktiven) Sport zu den Menschen bringen.

In unseren Städten und Kommunen, wo ein Großteil der Bevölkerung lebt, findet man in der Regel ein großes Angebot an Sportvereinen und privaten Sportanbietern, wie z.B. Fitnessstudios. Es gibt eine Vielzahl von Sportarten und Sportkurse – wer aktiv sucht, wird sicher schnell fündig. Aber dafür muss man halt erstmal aktiv suchen. Und selbst wenn man sich dazu überwunden hat und ein Angebot findet, so ist in vielen Fällen nach kurzer Zeit die neue Aktivität auch schon beendet. Wenn man merkt, dass man im Sportverein nicht mithalten kann oder dass man im Fitnesskurs die einzige Person ist, die hinterherhinkt, oder einfach die Lust verliert. Die genannten Angebote sind sicherlich gut und

wever, the mind can also be influenced, but we have to do more than just point out the benefits of exercise to each and every individual and hope that, through insight and willpower, he or she will turn from a couch potato into an active sportsman or sportswoman. Or to put it in simple terms: we don't have to get people to do sport, but rather bring (active) sport to the people.

Our cities and municipalities, where a large part of the population lives, usually boast a wide range of sports clubs and private sports providers, such as gyms. You can choose from a variety of sports and sports classes – anyone who is searching actively is sure to quickly find what they are looking for. But that requires an active search. And even if people do manage to find an offer, they often stop engaging in this new activity and quit after a short while. When they realize that they can't keep up in the sports club or that they are the only person lagging behind in the fitness class, or simply lose interest. While the aforementioned offers are certainly good and important, they are not sufficient to effectively combat the lack of physical activity on a large scale. It is important to engage with people in their everyday lives, in their immediate neighbourhood. People must be able to engage in sport and physical activity without having to prepare in advance, quickly and close to their homes. There must be places that inspire and encourage people to exercise, that are easy to find, reach and use without restrictions. An urban design that actively promotes sport and physical activity is the basis for all of this. It must be possible to do sport in many places and there ►



wichtig, aber sie sind nicht ausreichend, um den Bewegungsmangel effektiv und großflächig zu bekämpfen. Die Menschen müssen bereits in ihrem Alltag abgeholt werden, in ihrer direkten Umgebung. Sport und Bewegung müssen schnell und wohnortsnah unmittelbar ausführbar sein, ohne größere zeitliche Vorbereitung. Es muss Orte geben, die zur Bewegung einladen, die Lust darauf machen, die man unkompliziert und uneingeschränkt aufsuchen, erreichen und nutzen kann. Eine sport- und bewegungsaktivierende Stadtgestaltung ist die Grundlage für all dies. Sport muss an vielen Orten möglich sein und es muss Bewegungsoptionen für Alt und Jung und für Groß und Klein geben. Es sollte eine Vielzahl von Sportarten und Bewegungsformen ausgeübt werden können und ausreichend Angebote für eine größere Anzahl körperlich aktiver Nutzerinnen und Nutzer geben. Eine sportfreundliche Stadtgestaltung ist nicht damit erledigt, dass der Vereinssport moderne und gut gepflegte Sportareale nutzen kann und individuell Sporttreibende Möglichkeiten zum Spaziergehen, Joggen und Fahrradfahren vorfinden. Vielseitige und an-



sprechende Sportareale, die für alle Interessierten nutzbar und erreichbar sind, sollten an vielen Orten vorfindbar sein. Ob z.B. für Fitness- und Motorikübungen, Ballsportarten, Bewegung auf (nicht motorisierten) Rädern oder Rollen, Yoga, Tanz, Parkour, Ninja-Sport, Slacklining – es gibt vielseitige Bewegungsformen, die alle zielführend sind und erst die Vielzahl macht ein umfassendes Angebot aus. Natürlich sollten auch für die als erstes genannte Gruppe von IndividualsportlerInnen, ob zu Fuß oder per Fahrrad, sichere und ansprechende Wegstrecken vorhanden sein. Es sollte genügend Platz für die Ausübung vorherrschen, viele Optionen abseits des Straßenverkehrs geben und optimalerweise viele Strecken durch Grünareale und Parks führen. Solche Grünflächen sind auch aus verschiedenen anderen Gründen, beispielsweise Klimaschutz und Luftqualität, sehr wichtig für unsere Städte und Kommunen. In vielen dieser Areale lassen sich prima Sportflächen oder Fitnessparcours integrieren. Wichtig ist aber, dass ein entsprechender Unterhalt gewährleistet 

© NDABCREATIVITY / stock.adobe.com

playfit®
outdoor-fitness

Der Frühling steht vor der Tür.

playfit® Geräte
 Winterfest und stabil - kein Abbau erforderlich
 Hohe Qualität - wartungsarm und pflegeleicht
 Aus Edelstahl - ästhetisch und wirtschaftlich
 Outdoor Training - das ganze Jahr über

playfit GmbH • 20459 Hamburg • Tel: +49 (0) 40 3750 3519
 info@playfit.eu • www.playfit.de

DIN EN 16630:2015  



► ist und die Nutzung für körperliche Aktivitäten nicht durch andere Nutzungen oder örtliche Regularien eingeschränkt oder verhindert wird. Öffentliche Areale, die gleichzeitig einen hohen Aufenthaltscharakter haben und für Sport und Bewegung nutzbar sind, sind nicht nur für die Bevölkerung ein Gewinn, sondern erhöhen auch die Attraktivität und Lebensqualität der gesamten Kommune.

Allerdings ist es vielerorts schon heute sehr schwierig, solche Freiflächen zu schaffen, wenn sie nicht schon längst existieren. Vorhandene Areale kann man immer sanieren, modernisieren und attraktiver gestalten. Alte Sportplätze können zu neuen, ein verwahrloster „Hundepark“ zu einem ansprechenden Bewegungsareal werden. Was aber tun, wenn es jetzt schon keine Flächen mehr gibt, gerade in den Innenstädten? Um eine Stadt oder

► *must be opportunities for young and old and for big and small alike to exercise. People should be able to practise many different types of sports and exercise, and there should be enough facilities and opportunities for a large number of people who wish to engage in physical activity.*

air quality. It is perfectly possible to incorporate sports and exercise facilities in many of these areas. However, it is important that these spaces are properly maintained and that their use for fitness activities is not restricted or prevented by other uses or local regulations. Public spaces that are of high amenity value and can be used for sports and exercise not only benefit the general population, but also increase the attractiveness and quality of life of the entire municipality.

A sports-friendly urban design requires more than just providing modern and well-maintained sports facilities for club sports and opportunities for individual sportsmen and women to go for walks, jogs and bike rides. There should be versatile and appealing sports facilities in many places, which can be used and accessed by anyone interested. Be it for fitness and motor control exercises, ball sports, (non-motorised) wheeled or roller sports, yoga, dance, parkour, ninja sports, slacklining – there are many different types of exercise, all of which are effective and beneficial, and it is the variety that makes the range so comprehensive. Of course, there should also be safe and appealing trails, footpaths and cycle paths for the group of individual athletes mentioned first. There should be enough space to practice one's sport, plenty of options away from busy roads, and ideally many routes should lead through green spaces and parks. Such green spaces are also very important for our cities and municipalities for various other reasons, such as climate protection and

Even today, however, it is very difficult to create such open spaces in many places if they do not already exist. It is always possible to redevelop existing areas, modernize them and make them more attractive. Old sports fields can be turned into new ones, a neglected off-leash dog area into an appealing outdoor gym. But what can be done when there is already a shortage of space, especially in city centres? Making a city or municipality more sports- and activity-friendly often requires creativity and commitment. The latter is also required when it comes to preserving existing sports areas and maintaining them as permanent sites. Creativity is key, especially when turning spaces into exercise areas that were not previously intended as such.

There are now a number of positive examples of various cities temporarily closing individual streets to car traffic and making them



Kommune sport- und bewegungsfreundlicher zu gestalten ist oft Kreativität und Einsatz gefragt. Letzteres ist auch dafür gefordert, vorhandene Sportflächen zu erhalten und dauerhaft als Areale zu sichern. Die Kreativität kommt vor allem dann zum Zuge, wenn man aus Orten Bewegungsräume macht, die vorher gar nicht als solche vorgesehen waren.

Es gibt mittlerweile einige positive Beispiele dafür, dass in verschiedenen Städten einzelne Straßen temporär für den Autoverkehr gesperrt werden und den Anwohnern als Spiel-, Begegnungs- und auch Bewegungsräume zur Verfügung stehen. Diese Beispiele können natürlich Sportareale als solche nicht ersetzen, aber sie ergänzen durchaus ein vorhandenes Angebot und zeigen, dass man vorhandene Räume durchaus vielschichtiger und aus verschiedenen Winkeln betrachten sollte, um die Möglichkeiten zu erkennen. In stark verdichteten Stadtgebieten heißt das beispielsweise nach oben und unten zu gucken und mehrfach nutzbare Räume zu identifizieren: ein Bewegungsparcours auf einem alten Parkhaus, ein Fußballplatz auf dem Dach eines Großmarktes oder ein weiteres stillgelegtes Parkhaus, welches nun einen Skatepark und Fitnessareale beherbergt. Dies sind nur einige Beispiele, die bereits schon praktisch umgesetzt wurden. Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt, solange alles aus baulicher Perspektive auch machbar ist. Eingezäunte Bewegungsareale auf Schulhöfen kann man ohne größere Probleme auch außerhalb der Schulzeiten der Gesamtbevölkerung zur Verfügung stellen. Selbst viele kleine Freiflächen kann man als Bewegungsareal gestalten – ob mit einer Handvoll Fitnessgeräte, einem Trampolin, einem Basketballkorb oder einfach nur einer frei nutzbaren Sport- oder Rollfläche. Vieles ist möglich und umso

mehr Angebote es in der Kommune und in jedem einzelnen Stadtteil gibt, umso mehr Sport bekommt man in die Stadt. Mehr Kreativität heißt aber auch, dass man bei verschiedenen anderen Bauplanungen und -projekten eine mögliche Schaffung von Sport- und Bewegungsoptionen mitberücksichtigen sollte. Neben der inklusiven- und klimagerechten Gestaltung ist Multifunktionalität ein Faktor, der bei innerstädtischen Bau- und Gestaltungsprojekten zukünftig mehr beachtet werden sollte. Denn die Innenstadt muss als Lebensort dauerhaft funktionieren und man muss den immer knappen werdenden Raum optimal nutzen.

Natürlich kostet die Schaffung von mehr Sport- und Bewegungsräumen auch entsprechendes Geld aus den öffentlichen Töpfen, die bekanntlich nicht allzu üppig gefüllt sind. Daher sollte man bei der Ausstattung dieser immer den gesamtgesellschaftlichen Mehrwert betrachten. Sport in der Stadt fördert die Gesundheit der Bevölkerung, schafft ein besseres soziales Miteinander und mache viele Menschen fitter, fröhlicher und belastbarer. Gesunde und ausgeglichene Menschen sind seltener krank, können länger und effektiver arbeiten und das kommt damit auch der Wirtschaft und der gesamtgesellschaftlichen Entwicklung zugute. Mehr Geld für Sport und Bewegung in der Stadt ist also keine reine Förderung, es ist eine Investition. Eine, von der alle Seiten profitieren können oder, wie man so schön sagt, eine Win-Win-Situation. Es muss allerdings irgendwo der erste Schritt getan werden. Hoffen wir, dass es gelingt und wir in 100 Jahren von einem Wendepunkt in unserer Zeit sprechen können, an dem der durchschnittliche Bewegungsumfang in unserer Gesellschaft wieder zugenommen hat. TT ■

available to residents as play, meeting and exercise areas. Of course, these examples cannot replace sports areas as such, but they do complement a range of existing facilities and show that we should look at existing spaces from a wider perspective and from different angles in order to see their potential. In high-density urban areas, for example, this literally means looking high and low and identifying multi-purpose spaces. An exercise area on top of an old car park, a football pitch on the roof of a hypermarket or yet another disused car park that now houses a skate park and fitness areas. These are just a few examples that have already been put into practice. Creativity knows no bounds, as long as everything is feasible from a structural point of view. Fenced-in exercise areas in school playgrounds can be made available to the general population outside school hours without major problems. Even many small open spaces can be designed as exercise areas – whether by installing some fitness equipment, a trampoline, a basketball hoop or simply by providing a freely usable sports roller sports area. There are many options, and the wider the range of facilities provided by the municipality and each individual district, the more sporting activities will be offered in the city. However, more creativity also means that the possible creation of sports and exercise areas should be taken into account in various other building plans and projects. One factor that needs to be given

more attention in inner-city building and design projects in the future is multifunctionality, in addition to inclusive and climate-friendly design. After all, the city centre has to be a place where people can live in the long term, and we have to make the best possible use of the increasingly scarce space.

Of course, funding the provision of more sports and exercise areas also takes its toll on the public purse, which, as we know, is never too abundantly filled. Therefore, one should always consider the added value for society as a whole when providing and equipping such spaces. Sport in the city helps to improve the health and well-being of the population, promotes positive social interaction and makes many people fitter, happier and more resilient. Healthy and well-adjusted people are less likely to fall ill, are able to work longer, harder and more efficiently, and this also benefits the economy and the development of society as a whole. Hence, spending more money on sport and exercise in the city is not just a subsidy, it is an investment. One that benefits all parties or, as they say, a win-win situation. However, the first step has to be taken somehow. Let's hope that we will be successful and that in 100 years from now we will be able to talk about a turning point in our times at which the average physical activity levels in our society have started to rise again. TT ■

Street- und Basketball – Klassiker im Outdoor-Freizeitsport

Im Vergleich mit vielen anderen Sportarten ist Basketball verhältnismäßig jung. Die Sportart wurde 1891 von einem Pädagogen namens James Naismith in den USA entwickelt und sollte ein Gegenentwurf zu anderen eher kampfbetonten Ballsportarten sein. Heute ist Basketball ein auf der ganzen Welt bekannter und betriebener Sport, im „Mutterland“ USA nach Football sogar der zweit-beliebteste. Gerade die Topstars der amerikanischen Profi-Liga NBA sind sehr populär, 2021 gehörten 7 von ihnen zu den 20 bestverdienenden Sportlern weltweit – keine andere Sportart, nicht mal Fußball (3 Vertreter), ist mit mehr Personen auf der Liste vertreten.

Streetball ist ein Ableger des Basketballs, der in amerikanischen Großstädten auf öffentlich zugänglichen Basketballplätzen ent-

standen ist. Die Regeln sind variabel und oft wird nur auf einen Korb gespielt. Streetball ist allerdings mehr als eine reine Sportform oder Freizeitbeschäftigung, es ist darum eine Jugendkultur entstanden, die vor etwa 30 Jahren auch in Europa populär wurde. Bestimmte Kleidung und Musik gehören da ebenso dazu, wie im Spiel bestimmte Tricks und Fertigkeiten zu demonstrieren. Die Herkunft des Streetballs wird oft mit sozial schwachen Vierteln amerikanischer Großstädte verbunden, wo es häufig im Rahmen gemeinnütziger Arbeit vor Ort in Sozialprojekten integriert wurde und noch bis heute wird. Der Rucker Park im New Yorker Stadtteil Harlem ist ein Beispiel dafür und nicht zuletzt dadurch bekannt, dass spätere Superstars wie Kareem Abdul-Jabbar oder Kevin Durant dort schon spielten.

Dass Streetball Anfang der 1990er Jahre in Europa so bekannt

Streetball and basketball – outdoor recreational sports classics

Compared to many other sports, basketball is still relatively new. Invented in the United States in 1891 by an educator named James Naismith, this sport was intended to be an alternative to other ball sports that require physical contact between players. Today, basketball is a sport known and played all over the world, and in the U.S., its "cradle", it is even the second most popular sport after American football. Especially the top players of the US professional basketball league NBA are very well known; in 2021, seven of them were among the 20 highest-paid athletes in the world – no other sport, not even football (three players) is represented with more athletes on the list.

Streetball is an offshoot of basketball that originated in major US ci-

ties on publicly accessible basketball courts. The rules vary widely and often only one half of the court, and thus only one basket, is used. Streetball, however, is more than just a type of sport or recreational activity; a youth culture emerged around it that also became popular in Europe about 30 years ago. Certain clothing and music are just as much a part of it as showing off certain moves, tricks and skills in the game. The origins of streetball are often associated with socially deprived neighbourhoods in major US cities, where it was often integrated into social projects as part of local community service, and still is to this day. Rucker Park in New York's Harlem district is an example of this and is not least famed for the fact that later superstars such as Kareem Abdul-Jabbar or Kevin Durant used to play there.



wurde, kam nicht von ungefähr. Die NBA hatte in den 1980er Jahren stark an Popularität gewonnen und die Sportartikelindustrie nahm sich dieses Trends gerne an. Während ein amerikanischer Sportartikelhersteller mit dem BasketballsUPERSTAR der 90er Jahre schlechthin – Michael Jordan – als Werbefigur Millionenumsätze machte, versuchte ein in Deutschland ansässiger Sportartikelhersteller den Hype nach Europa zu transportieren und den Sport in Form des Streetballs hier zu verbreiten. In vielen deutschen Innenstädten wurden damals temporäre Streetball-Anlagen errichtet und damit verbundene Events lockten viele Zuschauer an. Die Finals der größten „Streetball Challenge“ in Berlin wurden sogar im öffentlichen Fernsehen übertragen. Es gab „Slam Dunk Contests“ und Streetball wurde in kurzer Zeit auch hierzulande sehr populär. Diese Zeiten sind zugegebenermaßen zwar

vorbei, dennoch ist der Streetball auch hier in Europa sehr beliebt und entsprechende öffentliche Anlagen. Zuletzt hat der Sport in Form des „3x3 Basketball“ sogar bei den Olympischen Spielen 2020/2021 Einzug gehalten.

Heute, in Zeiten von YouTube und Instagram, sind Sportarten, bei denen man eigene Tricks und Fähigkeiten bild- und videowirksam darstellen kann, wieder hoch im Kurs. Ein internationaler Getränkehersteller veranstaltet zudem auch hierzulande wieder große Streetball-Events. Die Sportart erlebt derzeit wieder einen Aufschwung und daher sind öffentlich nutzbare Flächen für Street- und Basketball nun wieder angesagt.

Für beide Sportarten lassen sich entsprechende Outdoor-Sportareale sehr gut umsetzen. Es werden keine aufwändigen ►

It was not by chance that streetball became so well known in Europe in the early 1990s. The NBA had gained immense popularity in the 1980s and the sporting goods industry was happy to embrace this trend. While a US sporting goods manufacturer made millions in sales marketing the ultimate basketball superstar of the 1990s – Michael Jordan – as the brand's ambassador, a German-based sporting goods manufacturer tried to spread the hype to Europe and make the sport even more popular here in the form of streetball. Temporary streetball courts were erected in many German city centres at the time and associated events attracted large numbers of spectators. The finals of the biggest „Streetball Challenge“ in Berlin were even broadcast on public television. Slam dunk contests were held and streetball soon became very popular in Germany. Admittedly, those days are over, but streetball is still popular here in Europe, too, and public courts are readily used. Most recently, the sport even made its

Olympic debut at the 2020/2021 Olympic Games as 3x3 basketball. Today, in the age of YouTube and Instagram, sports in which you can show off your own tricks and skills in pictures and videos are once again very popular. An international beverage producer is also organizing major streetball events in Germany again. The sport is currently experiencing a revival and therefore publicly usable streetball and basketball courts are now once again in demand.

For both sports, suitable sports and exercise areas can easily be implemented. There is no need for elaborate sports complexes or plenty of space, and everything can be neatly combined in multi-purpose facilities. The athletes only need a basketball to play, you can have different numbers of players on a team and even single players will enjoy the challenge of trying to shoot some hoops themselves. Streetball and basketball courts can easily be integrated in many ►





► Sportbauten und auch nicht viel Raum benötigt und alles lässt sich in multifunktionalen Anlagen gut verbinden. Die sportlich Aktiven benötigen zur Ausübung lediglich einen Basketball, man kann in unterschiedlichen Gruppengrößen spielen und auch ein/e Einzelspieler/in findet durchaus eine Herausforderung, wenn sie oder er selbst versucht „Körbe“ zu werfen. Street- und Basketballplätze lassen sich auch an vielen Orten gut integrieren: in Hinterhöfen und Außenanlagen von Wohnsiedlungen, in Parks, in Kombination mit Fußballkleinspielfeldern (ohne Kunstrasen), auf Schulhöfen oder auch in Innenstädten. Der berühmte Käfig, den man oft mit solchen Anlagen verbindet, ist nicht immer zwingend notwendig, denn im Gegensatz zum Fußball wird der Ball nicht kräftig herumgeschossen. Allerdings ist hinter den Körben ein Netz oder Ballfangzaun nicht verkehrt und wenn sich in unmittelbarer Nähe Verkehrswege etc. befinden,

sollte man doch über eine gesamte Umzäunung nachdenken. Bei der Errichtung eines Street- oder Basketballspielfeldes sollte man durchaus das ein oder andere beachten. Als allererstes sollte die Sicherheit der Sportler im Vordergrund stehen. Zwar gibt es bei diesem Sport eine nicht so große Verletzungsgefahr wie beim Fußball, dennoch kann man bei Zweikämpfen schnell zu Fall kommen und zur Punkteerzielung werden häufig höhere und riskante Sprünge unternommen. Dementsprechend sollte der Bodenbelag einen guten Fallschutz bieten, der Verletzungen minimiert. Zudem sollte er den Anforderungen der Sporttreibenden entgegenkommen: die Bälle sollten gut abprallen, Kraftabbau und -übertragung sollten gewährleistet sein und er sollte rutschfest sein. Darüber hinaus sollte nach Möglichkeit die Wasserdurchlässigkeit gegeben sein, der Belag auch direkte Sonneneinstrahlung problemlos aushalten, er sollte grundsätzlich wetterfest und

► *places: in backyards and outdoor facilities of housing estates, in parks, in combination with mini-pitches (without artificial turf), in school playgrounds or even in city centres. The familiar cage often associated with such facilities is not always mandatory, because unlike football, the ball is not kicked around vigorously. However, it is not a bad idea to have a net or ball stop fencing system installed behind the baskets, and if there are traffic routes etc. in the immediate vicinity, it might be worth considering having the whole court fenced off.*

When building a streetball or basketball court, there are some important things to keep in mind. First and foremost, the athletes' safety should be a priority. While this sport involves a lower risk of injury than football, players can still easily fall during tackles and often jump higher and take risks to score points. Accordingly, the flooring should provide good fall protection, minimizing injuries. In

addition, it should meet the athletes' requirements: it should ensure adequate and consistent ball bounce as well as force reduction and transmission, and it should be non-slip. Moreover, the flooring should be water-permeable, easily withstand direct sunlight, be weatherproof and durable, and ideally be as eco-friendly and climate-friendly as possible.

Synthetic surfaces are best suited for streetball and basketball courts as they meet all of these criteria. The requirements for the construction and properties of such surfaces are specified in DIN 18035-6. Since streetball and basketball courts are usually integrated into multi-purpose mini-pitches, this is what is known as a „multi-purpose surface“. Usually, a type B water-permeable multi-purpose surface is used. It consists of a bound base layer (asphalt), a (PU-bonded) elastic base layer and a loose-fill top layer. The elastic and wear layers are relatively thick. In addition to



© LIGHTFIELD STUDIOS / stock.adobe.com

langlebig sein sowie optimalerweise auch möglichst umweltfreundlich und klimagerecht.

Um all diesen Kriterien zu entsprechen, ist für Street- und Basketballfelder eine Oberfläche aus Kunststoff am besten geeignet. Die Anforderungen an die Bauweise und Eigenschaften einer solchen Oberfläche sind in der DIN 18035-6 festgelegt. Da Anlagen für Street- und Basketball meist in ein Minispielfeld für multifunktionale Nutzung integriert sind, handelt es sich hierbei um einen sog. „Mehrzweckbelag“. Meist kommt solch ein wasserdurchlässiger Mehrzweckbelag des Typ B zum Einsatz. Dieser besteht aus einer gebundenen Tragschicht (Asphalt), einer (PU gebundenen) elastischen Tragschicht und einer schüttbeschichteten Oberschicht. Elastik- und Nuttschicht sind verhältnismäßig dick aufgetragen. Neben der DIN 18035-6 kommt bei den Anforderungen auch die DIN EN 14877 zum Tragen.

DIN 18035-6, DIN EN 14877 is also relevant in terms of requirements.

Another increasingly important aspect for streetball and basketball courts, apart from safety and the requirements of the sport, is noise control. This, however, is not primarily a question of the noise made by the athletes, but rather the noise caused by the ball bouncing. Especially in densely populated neighbourhoods with corresponding noise levels, the constant thudding of the ball can be a major nuisance for residents, in particular if the vibrations can also be felt over the ground within a fairly large radius. However, these factors can be effectively mitigated early on in the construction and planning process. In addition, there should be signs indicating the times when the courts can be used.

It is also important that such courts are properly and regularly maintained once they have been built. In principle, synthetic courts

Neben der Sicherheit und den Anforderungen der Sportart spielt bei Anlagen für Street- und Basketball auch der Lärmschutz eine immer wichtigere Rolle. Hier geht es aber nicht vorrangig um den Lärm der Sporttreibenden, sondern um das Aufprallgeräusch des Balles. Gerade in engen Wohngebieten mit entsprechender Schallentwicklung kann das stetige „Aufhitschen“ des Balles eine größere Belastung der Anwohner bedeuten, vor allem wenn auch die Vibrationen über den Boden in größeren Umkreis wahrnehmbar sind. Diese Faktoren lassen sich aber bereits bei Bau und Planung gut eindämmen. Zudem sollten entsprechende Nutzungszeiten der Plätze mit entsprechender Beschilderung kommuniziert werden.

Wichtig ist auch, dass entsprechende Spielfelder nach ihrer Errichtung gut und regelmäßig instandgehalten werden. Grundsätzlich sind Sportplätze mit Kunststoffoberflächen relativ pflegeleicht und wenig anfällig für Schäden. Trotzdem sollte die Oberfläche gelegentlich gereinigt oder im Herbst von Laub befreit werden, um die Sicherheit der Sporttreibenden nicht zu gefährden. Aus demselben Grund sollten Löcher und Kanten, die sich gebildet haben, schnellstmöglich repariert, die Befestigung und der Zustand der Basketballkörbe kontrolliert und die Plätze bei Schnee und Eis gesperrt werden.

Um der Forderung nach mehr Sport- und Bewegungsräumen in unseren Städten und Kommunen gerecht zu werden, sollte auch die Errichtung von Outdoor-Spielfeldern für Street- und Basketball eine verstärkte Rolle spielen. Die Vielfalt der Spielvarianten und die wieder zunehmende Beliebtheit der Sportarten machen diese zu perfekten Freizeitsportarten. Entsprechende Areale lassen sich gut in Multifunktionsspielfeldern integrieren und bieten Kindern, Jugendlichen wie auch Erwachsenen eine gute Möglichkeit, sich sportlich zu betätigen.

TT 

are quite easy to maintain and not very susceptible to damage. Nevertheless, the surface should be cleaned from time to time or cleared of leaves in autumn so as not to jeopardize the safety of the athletes. For the same reason, any holes or edges that have formed should be repaired as soon as possible, the fastening and condition of the basketball hoops should be checked, and the courts should be closed off in snow and ice.

In order to meet the demand for more sports and exercise areas in our cities and municipalities, greater importance should be attached to the construction of outdoor streetball and basketball courts. The large number of variations of the game and the renewed popularity of these sports make them perfect recreational sports. Such courts can be easily incorporated into multi-use games areas and provide a good opportunity for children, young people and adults to engage in sports.

TT 

GET IN CONTACT ...



ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH

Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr | D-56235 Ransbach-Baumbach
Tel: +49 (0) 2623 8007 0 | E-Mail: info@abc-team.de | Internet: www.abc-team.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Herstellung von Spielgeräten individuell nach Kundenwunsch • Betreuung in allen Projektphasen: Planung und Konstruktion • Montage und Wartung • Fertigung aller Spielgeräte nach den aktuellen Vorgaben der EN 1176
- *Fabrication of play units on customers requests* • *Assistance during the entire project: design and manufacturing* • *installation and maintenance* • *All playground equipment is in accordance with European Playground Standards EN 1176*



Algebra Spielplatzbetreuung GmbH

Schwechaterstraße 4 | A-2322 Zwölfaxing
Tel.: +43 (0) 17075622
Fax: +43 (0) 17075622 22
E-Mail: office@algebra.co.at
www.algebra.co.at

PRODUCTS & SERVICES:

PLANUNG | MONTAGE | INSTANDHALTUNG | UMBAUTEN | REPARATUREN | SERVICE
SPIELPLATZAUSSTATTUNGEN | FITNESSGERÄTE | STADTMOBILIAR
FALLSCHUTZ | SPORTARTIKEL



Bermüller & Co GmbH
Rotterdamer Str. 7
90451 Nürnberg
Tel +49 (0) 911 64 200 - 0
Fax +49 (0) 911 64 200 - 50
info@beco-bermueller.de
beco-bermueller.de

PRODUCTS & SERVICES

PEGASOFT Fallschutzbeläge für Spiel-, Sport- & Freizeitanlagen
| Kompetente Beratung | Erstklassige Produkt- und Einbauqualität
| Hochwertige Gummigranulate | Termingerechte Ausführung
Sprechen Sie uns an, wir haben für jedes Projekt die passende Lösung.



Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

Lengeder Str. 2/4
D-13407 Berlin
Tel: +49 (0) 30 41 47 24 0
Fax: +49 (0) 30 41 47 24 33
www.berliner-seilfabrik.com
info@berliner-seilfabrik.com

PRODUCTS & SERVICES:

Mit unserer umfangreichen Produktpalette an Spielgeräten bieten wir zu jedem Bereich des Spielens im Freien eine interessante, unverwechselbare Lösungen an.

Spielgeräte Seilsportgeräte Kletternetze Parkour
Netzlandschaften Niedrigseilgärten Inclusive Play
Urban Playpoints individuelle Lösungen



INFO &
KATALOG
WWW.BLOACS.DE

Inhaber
Bernd Lohmüller
Zülpicherstr. 381
50935 Köln
0159 013 95 334
info@bloacs.de

FÜR MEHR BALANCE IN DEINER STADT!

PRODUCTS & SERVICES:

- | SLACKLINING - Ohne Bäume - Ganzjährig nutzbar – Vandalismussicher!
- | Planung, Bau und Montage von Slackline-Anlagen.
- | Die Lösung, die jedem Slacklining im öffentlichen Raum ermöglicht!
- | Slack ´n Chill - Sitzgelegenheit & Sportgerät!

Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V.

Federation of German Manufacturers of
Playground Equipment and Leisure Facilities



Ihr Ansprechpartner im BSFH: Lic. Jur. Gerold Gubitz
Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden
Telefon: 02103 9785411 | Telefax: 02103 9785419
gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

PRODUCTS & SERVICES:

Der BSFH ist die wirtschaftspolitische Vertretung der Hersteller von Spielgeräten und Park- und Freizeitanlagen. Fachgruppen: Spielgerätehersteller, Fallschutzprodukte, Montage und Wartung, Zulieferer.

The BSFH is the trade association for manufacturers of equipment for playgrounds, parks and leisure facilities. Specialist fields: manufacturers of play equipment, impact protection products, assembly and maintenance, suppliers.



Conica AG
Industriestraße 26
8207 Schaffhausen / Schweiz
Tel.: +41 52 644 37 97
Email: julio.fadel@conica.com
Internet: www.conica.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Innovative fugenlose Flooring Solutions auf Basis von Polyurethan und Epoxidharzen
- **Einsatzbereiche:** Sport, Spiel und technisch dekorative High-End-Lösungen für Industrie, Parken, Handel, Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen sowie Wohnungsbau



DEULA Westfalen-Lippe GmbH
Bildungszentrum

Dr.-Rau-Allee 71 | 48231 Warendorf
Tel.: +49 (0) 2581 63 58 - 0
Fax: +49 (0) 2581 63 58 - 29
info@deula-waf.de | www.deula-waf.de

PRODUCTS & SERVICES:

| Ausbildung zum Spielplatzprüfer | Auffrischungsschulungen
| Sachkundeseminare zur Kontrolle von Fitnessgeräten,
Multisportanlagen und Skateanlagen | kleine Seminargruppen
| hohe Praxisanteile | Inhouseschulungen möglich

GET IN CONTACT ...



DSGN
CONCEPTS

Planungsbüro für
urbane Bewegungsräume

DSGN CONCEPTS UG
Dorotheenstraße 26 a
48145 Münster

www.dsgn-concepts.de
Tel +49 251 96 19 44 33

PRODUCTS & SERVICES:

Freiraumplanung, Skateanlagen, Parkouranlagen, Bikeanlagen,
Beratung zu: Sicherheit, Immissionen, Instandhaltung und Sanierung
Gutachten und sicherheitstechnische Abnahmen



eibe Produktion + Vertrieb
GmbH & Co. KG

Industriestr. 1 ■ D-97285 Röttingen
Tel.: +49 (0) 93 38 89 - 0
Fax: +49 (0) 93 38 89 - 199
info@eibe.de ■ www.eibe.de

PRODUCTS & SERVICES:

Kinder fördern, Jugendliche fördern, Erwachsene und
Senioren begleiten. Das eibe Produktsortiment umfasst
die Produktparten – Spielplatz, Sport und Spiel.
eibe leistet als Komplettanbieter alles aus einer Hand.



espas GmbH

Graf-Haeseler-Straße 9 ■ 34134 Kassel
Tel.: +49 (0) 561 - 574 63 90
Fax: +49 (0) 561 - 574 63 99
E-Mail: info@espas.de ■ www.espas.de

PRODUCTS & SERVICES:

- made in Germany
- Spielgeräte ■ Stadtmobiliar
- Holz-, Stahl- und Aluminiumkonstruktionen



EUROPLAY NV

Eegene 9 ■ 9200 DENDERMONDE ■ Belgium
Tel: +32 (0) 52 22 66 22 ■ info@europlay.eu ■ www.europlay.eu

PRODUCTS & SERVICES:

Europlay produziert fantasievolle Spielgeräte für den öffentlichen
Bereich, die das kreative Spiel fördern.
*Europlay manufactures imaginative playground equipment –
for public use – designed to stimulate creative play.*




Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH
Zeller Straße 17/1 ■ 73235 Weilheim/Teck ■ Tel.: +49-(0)7023-94950
eurotramp@eurotramp.com ■ www.eurotramp.com

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatz- und Kindergarten-Trampoline nach
DIN EN 1176 vom Trampolinspezialisten
Eurotramp – 100% Made in Germany
seit über 50 Jahren.

*Playground and kindergarten trampolines
according to DIN EN 1176 from the
trampoline specialist Eurotramp – 100%
Made in Germany for over 50 years.*



GEZOLAN AG

Werkstrasse 30
CH-6252 Dagmersellen
Tel.: +41 62 748 30 40
Mail: customer-service@gezolan.com
www.gezolan.com

PRODUCTS & SERVICES:

GEZOLAN – Der Spezialist für zukunftsgerichtete und umweltschonende
Gummigranulat-Lösungen für Sport- und Freizeitbeläge.
*GEZOLAN - the specialist for high-quality innovative and environmentally
compatible rubber granule solutions for sports and leisure applications.*

Unbegrenzte Flexibilität ...



GreenTyre

Green Tyre Zrt.
H-8700 Marcali, Kossuth L.u. 82.
Telefon/Fax: +36-85-610-345
Mail: info@greentyre.hu
www.greentyre.hu
www.granugreen.com

PRODUCTS & SERVICES

Granugreen® Fallschutz- und Elastikplatten
Granugrass® Kunstrasen bekleidete Fallschutzplatten
... und viele weitere Gummigranulat-Produkte
mit über 30-jähriger Herstellererfahrung.



Inspiring all generations

HAGS-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
35232 Dautphetal
Tel +49 64 66 - 91 32 0 - Fax +49 64 66 - 61 13
www.hags.de - info@hags.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte · Seilsportgeräte · Kletterfelsen
Freizeitsportgeräte · Multisportanlagen · Fitnessgeräte
Stadt- und Parkmöbel · Sonnenschutzsysteme

Beratung · Planung · Herstellung · Lieferung · Montage

GET IN CONTACT ...



HANH Kunststoffe GmbH
Gebäude 1027
55483 Hahn-Flughafen
Telefon: +49 (0) 6543 9886-0
Fax: +49 (0) 6543 9886-99
info@hahnkunststoffe.de
www.hanit.de

PRODUCTS & SERVICES

Der Hersteller von Produkten aus hanit® Recycling-Kunststoff:
Stadtmobiliar | Spielplatzausstattung | Produkte rund um Bauen
und Konstruieren | Boden gestalten und abdecken | Einzäunen




Ing. Karl Hesse Spielgeräte
GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtdendorf
Tel.: +49 5532 - 2066
Fax: +49 5532 - 1786
info@hesse-spielgeraete.de
www.hesse-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

SPIELGERÄTE | PARKBÄNKE | KOMMUNALBEDARF
Robinie · Douglasie · Fichte · Stahl · Beton · Kunststoff
Wir verbinden **Spiel&Sicherheit, Arbeit&Spaß, Service&Freude**



HET Elastomertechnik GmbH
Hagenauer Straße 53
65203 Wiesbaden
Tel: +49 (0)611 50 40 29-10
Fax: +49 (0)611 50 40 29-30

info@het-group.com | het-group.com | shop.het-group.com

PRODUCTS & SERVICES

Umweltschonende Lösungen und Produkte aus Gummigranulat | Qualität und Service
zu Ihrem Schutz und für Ihre Sicherheit | Eltepur®play | Fallschutzplatten und
Zubehör nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018 | Ballspielplatten
| Eltepur®sport | Bodenbeläge für Fitnessanlagen | Abschlagmatten und Zubehör
für den Golfport | Bodenbeläge und Zubehör für die Pferdehaltung



HUCK Seiltechnik GmbH
Dillerberg 3 | D-35614 Asslar-Berghausen | Tel.: +49 (0) 6443 / 83 11-0
Fax: -79 | E-Mail: seiltechnik@huck.net | www.HUCK-seiltechnik.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seilspielgeräte von HUCK Seiltechnik sorgen für Spielspaß auf Kinderspielplätzen.
Für den öffentlichen Raum interessant auch unsere Hängebrücken mit Netz-
geländer. Bis zu 50 m und mehr sind damit überbrückbar. Da wird der Spazier-
gang zum Abenteuer. **HUCK – Der kompetente Partner für Ihre Ideen.**



Tel.: +49 160 996 499 41 | E-Mail: info@inter-play-spielplatzgeraete.de | www.inter-play-spielplatzgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplätze	Sportgeräte	Stadtmobiliar
Playgrounds	Sport equipment	Urban furniture



ISP GmbH
Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster | Tel: +49 (0) 2506 30 77 000
E-Mail: info@isp-germany.com | www.isp-germany.com

PRODUCTS & SERVICES

Das Institut für Sportstättenprüfung ist ein **akkreditiertes Prüflabor und Sachverständigenbüro rund um den Bau und Betrieb von Spiel- und Sportstätten**. Als unabhängiger Partner prüfen und bewerten wir Ihre Neu- und Bestandsanlagen und geben klare Sanierungsempfehlungen. In unseren Seminaren bilden wir fachkundige Prüfer aus, damit jeder Betreiber seiner Verkehrssicherungspflicht stets nachkommen kann.



Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südlöh 5 | D-27324 Eyrstrup
Tel.: +49 (0) 42 54/93 15 – 0
Fax: +49 (0) 42 54/93 15 – 24
E-Mail: info@kaiser-kuehne.com | Web: www.kaiser-kuehne.com

PREMIUM PLAYGROUNDS

PRODUCTS & SERVICES:

- Extrem hohe Qualität und Stabilität unserer Spielgeräte
- Spezialist für kundenspezifische Lösungen
- Weltweiter Marktführer in Wasserspielanlagen
- Extremely high quality and stability of our Play Products
- Specialist in customer-specific solutions
- Global Market Leader in Waterplay Equipment




Kinderland
Emsland Spielgeräte
kinderland@emsland-spielgeraete.de | www.emsland-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Inklusive Spielgeräte
- Individuelle Planung
- Standard Spielgeräte und besondere Freizeitanlagen

GET IN CONTACT ...



Koelnmesse GmbH
 Bettina Frias, Produktmanagerin FSB /aquanale
 Tel.: +49 (0) 221 - 821 22 68
 Fax.: +49 (0) 221 - 821 25 65
 E-Mail: b.frias@koelnmesse.de
 www.fsb-cologne.de

PRODUCTS & SERVICES:

Die FSB ist die international führende Fachmesse für die Bereiche Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen. Auf der Fachmesse informieren sich Kommunen, Betreiber von Sport- und Freizeitanlagen, Planer, Landschaftsarchitekten, Baugesellschaften, Verein und Architekten über die ganze Produkt- und Lösungsvielfalt rund um Spiel, Sport, Freizeit und Erholung.



KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG

Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel
 Tel.: 08683-701-145 | Fax: 08683-701-4145
 euroflex@kraiburg-relastec.de
 www.kraiburg-relastec.de/euroflex

PRODUCTS & SERVICES:

EUROFLEX®

Fallschutzböden und Zubehör nach
 EN 1177:2018 und EN 1176-1:2017

Impact Protection and Playground Accessories in
 accordance with EN 1177:2018 and EN1176-1:2017

**Geprüfte Qualität für die
 Sicherheit unserer Kinder**

*Tested quality for our
 childrens' safety*

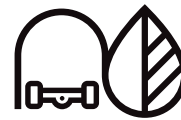


Spiel- und Sinnesräume

Rosenwiesstrasse 17
 70567 Stuttgart
 Fon: +49 711 34 21 55 0
 Fax: +49 711 34 21 55 20
 spielraum@zumkukuk.de
 www.zumkukuk.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Spiel-, Sinnes- und Bewegungsräume
- individuell geplant
- künstlerisch gestaltet



LND SKT
 PLANUNGSBÜRO FÜR SKATEPARKS

Landskate GmbH +49 163 3317 717
 Gutenbergstr. 48 info@lndskt.de
 D-50823 Köln www.lndskt.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Skatepark Planung nach HOAI 1-9 für State-of-the-Art Skateparks
- Individuelle Gestaltung mit nutzerorientiertem Beteiligungsprozess
- Größtmögliche Zufriedenheit der Nutzer*innen



Linie M - Metall Form Farbe - GmbH
 Industriestraße 8 | 63674 Altenstadt
 Tel.: +49 - (0) 6047 - 97121
 Fax: +49 - (0) 6047 - 97122
 email: vertrieb@linie-m.de
 www.linie-m.de

PRODUCTS & SERVICES:

- **Spielplatzgeräte**
- **Funktionelles und Schönes für den urbanen Raum**
- **Sonderanfertigungen von der Planung bis zur Ausführung**



www.spgm-power.com

Spielplatzgeräte Maier 
 www.spielplatzgeraete-maier.com



Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
 Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
 Tel. +49.(0)8621.5082-0 • Fax +49.(0)8621.5082-11
 info@spgm-power.com • info@spielplatzgeraete-maier.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Professionelle Ausstattung von Spielplätzen & Freizeitarealen
- Spielplatzgeräte aller Art und jeder Dimension
- Outdoor-Workout- & Outdoor-Fitness-Geräte inklusive Trainingsprogramm
- Parkausstattung
- Normgerechte Entwicklung & Produktion in Altenmarkt a. d. Alz/ Deutschland
- Projektbetreuung bis zur gebrauchsfertigen Übergabe

melos

Melos GmbH

Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle | Phone +49 54 22 94 47 - 0
 Fax +49 54 22 59 81 | info@melos-gmbh.com | www.melos-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die Melos GmbH ist einer der führenden Hersteller von Kunststoffkomponenten für Sport-, Spiel- und Freizeitbodenbeläge. Anwendungsbereiche sind u.a. | Laufbahnen | Multifunktionsspielfelder | Fallschutzböden und | Einstreugranulat im Kunststoffrasen.

merry go round™ 
 MXN Holzbau GmbH & Co.KG

Neues Team

+49 (0)3328 33 10 20



www.merrygoround.de



info@merrygoround.de



Wilhelm-Külz-Strasse 2,
 14513 Teltow (b. Berlin)

PRODUCTS & SERVICES

Holzmanufaktur für Spielplätze
 Nachhaltige Produktion
 Spezialisiert auf Inklusion & Motorik
 Projektbegleitung von der Ideenfindung bis zur sicherheitstechnischen Abnahme

GET IN CONTACT ...



Fritz Müller GmbH
Freizeiteinrichtungen
Am Schomm 5 | 41199 Mönchengladbach
Tel. (02166) 15071 | Fax. (02166) 16635
Mail: info@fritzmueller.de
URL: www.fritzmueller.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte | Sportgeräte |
Freizeiteinrichtungen | Skateanlagen

NORNA PLAYGROUNDS A/S
Virkefjeldet 1 | DK-8740 Braedstrup
Tel.: +45 7575 4199
Fax: +45 7575 4081
mail@norna-playgrounds.com
norna-playgrounds.com

PRODUCTS & SERVICES:

- SMART ROBINIA® pre-drilling system for easy and safe installation.
- 4 weeks delivery time on robinia nature play
- Sustainably produced with FSC certified wood and factory.



NürnbergMesse GmbH
Thomas Grenot
Veranstaltungsteam GaLaBau
Messezentrum | D-90471 Nürnberg
thomas.grenot@nuernbergmesse.de
Tel +49 (0) 9 11.86 06 - 81 06
Fax +49 (0) 9 11.86 06 - 128106
www.galabau-messe.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die GaLaBau ist das Messeforum in Europa für Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen. Hierfür werden insbesondere Architekten, Fachplaner, Kommunen, Wohnungsbaugesellschaften, Hotels, Freizeitparks, Campingplätze und Kindergärten angesprochen. Die Zusammenarbeit mit dem BSFH und der Fachzeitschrift Playground@Landscape bündelt das Know-how auf diesem Gebiet.

Outdoor-Fitnessstudios, die zu Ihrem Lebensstil passen



ZPU ROMEX SP. Z O.O. | ul. Hetmanska 38 | 85-039 Bydgoszcz / POLEN
Tel. +49 151 4008 1500 | www.outdoor-gym.com | www.trainer-fit.de

PRODUCTS & SERVICES

BERATUNG | PLANUNG | HERSTELLUNG | LIEFERUNG | MONTAGE

Fitness- oder Street-Workout-Geräte für Städte, Gemeinden, Sportanlagen oder den privaten Gebrauch | Komplexe Fitness- und Streetworkout-Geräte mit individueller architektonischer Gestaltung | Unsere breite Produktpalette lässt keine Wünsche offen

FITNESSGERÄTE HERSTELLER MIT 10 JAHREN ERFAHRUNG

Fallschutz, Spielplatzbelag, Bolzplatzbelag, Wegebelag, Reithallenbelag
Parachute, Playground surfacing, Playing field surfacing, Road surfacing, Indoor riding arena surfacing



Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Straße 14 | D-38162 Destedt
Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44
Fax: +49 (0) 53 06/94 14 45
info@oecocolor.de | www.oecocolor.de

PRODUCTS & SERVICES:

Öcocolor Spielplatzbelag/Fallschutz nach EN 1177/Bodenbelag aus geschredderten, auf 5-50 mm gesiebten, sauberen, unbehandelten Resthölzern, einfach einzubauen, wirtschaftlich, entweder naturbelassen oder in den Farben Grün, Blau, Redwood-Rot, Zypresse-Gold.

Öcocolor playground surfacing / impact protection in accordance with EN 1177 / floor covering made of shredded, screened to 5-50 mm, clean, untreated residual wood, easy to incorporate, cost-effective, either natural finish or in the colours green, blue, redwood-red, cypress-golden.




PLAYPARC GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253 40599-0
Fax: +49 (0) 5253 40599-10
www.playparc.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplatzgeräte
- Fitnessgeräte für den öffentlichen Raum
- Bewegungs- und Sportkonzepte für Kigas, Schulen und den öffentlichen Raum
- Urbanes Mobiliar
- Ersatzteile für KSP



Polytan GmbH
Gewerbering 3 | 86666 Burgheim
Tel.: +49 (0) 8432 - 870
Fax: +49 (0) 8432 - 8787
info@polytan.de
www.polytan.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seit über 40 Jahren verlegt Polytan Kunstrasen und Laufbahnen in aller Welt. Produktion, Vermarktung und Installation sind bei Polytan in einer Hand. Kontinuierliche Entwicklungsarbeit, Qualitätssicherung und eigene Einbauleistung garantieren höchste Produktstandards und professionelle Verlegung der Beläge. Der begleitende Service verlängert deren Nutzungsdauer. **Komplettlösungen sorgen für vollste Kundenzufriedenheit.**



Procon Play & Leisure GmbH
Spiel- und Sportplatzeinrichtungen
Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Geseko
Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 - 0
Fax: +49 (0) 29 42 97 51 - 20
E-Mail: Info@procon-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Sureplay – farbenfroher, fugenloser Fallschutzbelag nach EN 1177 und ASTM Standard. Spielgeräteaufbau nach EN 1176 und CPSC/ADA

Sureplay – wet-pour impact absorbing surface in accordance with EN 1177 and ASTM standards. Installation of equipment in accordance with EN 1176 and CPSC/ADA

GET IN CONTACT ...



Proludic GmbH
Brunnenstr. 57 | 73333 Gingen an der Fils
Tel.: +49 (0) 7162 9407-0
Fax: +49 (0) 7162 9407-20
E-Mail: info@proludic.de
www.proludic.de

PRODUCTS & SERVICES:

- SPIEPLATZGESTALTUNG
- KONZEPTION ● PRODUKTION
- MONTAGE



Rathschlag GmbH
Holzwerk Löhnberg | Löhnberger Hütte 1
D - 35792 Löhnberg
Tel.: +49 (0) 6471 9909-0
Fax: +49 (0) 6471 9909-30
info@rathschlag.com | www.rathschlag.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Gestaltungselemente für Spiel- und Erlebnisräume | Schulhofgestaltung
- Seilklettergärten | Spielanlagen | U3 – Spielideen für Kinder unter 3 Jahren
- Exclusives Stahl-Holz-Programm | Spielskulpturen aus Beton
- Mosaikschlange | Spezial-Sonnenschutz und Sonnensegel



REGUPOL BSW GmbH

Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg | Tel.: +49 (0)2751 803-141
Fax: +49 (0) 2751 803-109 | info@regupol.de | www.regupol.com

PRODUCTS & SERVICES:

REGUPOL Fallschutzböden nach DIN EN 1177:2018 | REGUPOL Safety flooring according to DIN EN 1177:2018

REGUPOL Fallschutzböden: Wir schützen, was wichtig ist, und machen Spielplätze REGUPOL-SICHER. Fallschutzplatten, elastische Formteile und fugenlose Fallschutzböden für außen und innen.



SAYSU® GmbH

Outdoor Fitness Geräte
Weitzesweg 16A | D-61118 Bad Vilbel
Tel.: +49 (0) 6101 802 707 - 0
Fax: +49 (0) 6101 802 707 - 30
E-Mail: info@saysu.de
Web: www.saysu.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Outdoor Fitnessgeräte
- Bewegungsgeräte für den Öffentlichen Raum
- Ausstattung für Mehrgenerationenplätze



Seibel Spielplatzgeräte
Wartbachstr. 28 | D-66999 Hinterweidenthal
Fon: +49(0)6396 / 921030
Fax: +49(0)6396 / 921031
mail: info@seibel-spielgeraete.de
www.seibel-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

**Planung und Herstellung
von Spielplätzen mit Phantasie**
AUS NATURHOLZ, STAHL UND HPL

Spielgeräte aus Seilen *Playground-Equipment made of rope*



Seilfabrik Ullmann GmbH
Ermlandstraße 79 | D-28777 Bremen
Tel.: +49 (0) 421 69038-8 | Fax: +49 (0) 421 69038-75
info@seilfabrik-ullmann.de | www.seilfabrik-ullmann.de

PRODUCTS & SERVICES:

Drehbare Klettertürme, Kletternetze, Kletterpyramiden, Nestschaukeln, Seil- und Netzbrücken, Dschungelbrücken, Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch aus unzerschneidbarem USACORD Long-Life und Herkules-Tauwerk.

Revolving climbing towers, climbing nets, climbing pyramids, nest-swings, rope- and netbridges, jungle-bridges, customized products made of USACORD Long-Life and Herkules-rope.



SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlippsdorf 54a | 14913 Niedergörsdorf
fon: +49 (0) 33 742 799 - 0
fax: +49 (0) 33 742 799 - 20
mail: info@sik-holz.de
web: www.sik-holz.de

PRODUCTS & SERVICES:

Gestaltung urbaner Lebensräume mit individuellen Spielgeräten, Skulpturen und Parkeinrichtungen aus Robinienholz. Wir beraten, planen, produzieren, liefern und montieren.



smb Seilspielgeräte GmbH
Berlin in Hoppegarten

Technikerstraße 6/8 | 15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342/50 837 20
Fax: +49 (0) 3342/50 837 80
E-Mail: info@smb.berlin
Web: www.smb.berlin

PRODUCTS & SERVICES:

Mittelmastgeräte | Fachwerkgeräte | SIRIUS | Karussells
Trampoline | Sportgeräte | Schwebelband | Adventure Park
Skyclimber | Soccer Court | Hängematten & Brücken

GET IN CONTACT ...



SMC2
Sport und Freizeit Bau

SMC2
Vertriebsbüro Deutschland
Franziskusstraße 8-14
60314 Frankfurt am Main
Tel.: +49 (0)69 2474 358 80
E-Mail: kontakt@smc2-bau.de
Web: www.smc2-bau.de

PRODUCTS & SERVICES

- ▮ Konzeption und Realisierung schlüsselfertiger Sport- und Freizeitanlagen
- ▮ Nachhaltige Bauweise mit Holz, Stahl und Textilmembran
- ▮ Generationsübergreifende Spielanlagen
- ▮ Innovative Überdachungslösungen und Freilufthallen



spielart GmbH

Abenteuerliche Spielgeräte
Mühlgasse 1 ■ OT Laucha ■ 99880 Hösels
Tel. 03622 401120 0
Fax 03622 401120 90
E-Mail: info@spielart-laucha.de
www.spielart-laucha.de

PRODUCTS & SERVICES:

VOM ENTWURF BIS ZUR HERSTELLUNG ...

...mit uns können Sie Märchenwälder, Baumhäuser, Pirateninseln, Westernstädte, Polarstationen, Ritterburgen und vieles mehr planen und bauen. Wir beraten Sie gern und freuen uns auf jede neue Herausforderung!



SPiEL-BAU GmbH

Alte Weinberge 21 / D-14776 Brandenburg an der Havel
Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 0
Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 18
Email: spiel-bau@spiel-bau.de
Internet: www.spiel-bau.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte seit 30 Jahren.
- Vielfalt in Design und Materialität.
- Kompetenz in Beratung und Planung.
- Höchste Qualität unserer Produkte und Service in allen Projektphasen – das ist SPIEL-BAU.



Spielplatzmobil® GmbH

Badweg 2 ■ 55218 Ingelheim
Tel.: 06132-432050
Fax: 06132-432057
E-Mail: info@spielplatzmobil.de
www.spielplatzmobil.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Normgerechte Prüfung von Spielplätzen
- Bauabnahme
- Seminare
- Digitale Spielplatzverwaltung



SUMALIM PLAYGROUNDS

Carretera de Urroz km 1
31398 Tiebas (Navarra) SPAIN

sales@sumalim.com
www.sumalim.com

PRODUCTS & SERVICES

DESIGN · HERSTELLUNG · INSTALLATION
Spiel-Strukturen · Seilkonstruktionen · Fitnessgeräte
Pumptracks · Fußball & Basketball-Anlagen

DESIGN · MANUFACTURE · INSTALLATION
Play Structures · Rope Structures · Workout Elements
Pump Tracks · Football & Basketball Courts



Sutcliffe Play Ltd

Waggon Lane, Upton ■ Pontefract
West Yorkshire, UK ■ WF9 1JS
Tel: +44(0)1977 653200
Fax: +44(0)1977 653222
info@sutcliffeplay.co.uk ■ www.sutcliffeplay.co.uk

PRODUCTS & SERVICES:

Sutcliffe Play ist ein Gestalter und Hersteller von Spielplätzen und Spielplatzgeräten. Wir bieten langjährige Erfahrung in der Lieferung von spezialisierten Spielgeräten, u.a. Inclusive Play, Snug, Schaukeln, Sitz- und Ballspielplätze. Wir bieten massgeschneiderte Designleistungen und Herstellung in Großbritannien.

Sutcliffe Play is a designer & manufacturer of playground equipment & play spaces. We are experienced in providing specialist play equipment that includes Inclusive Play, Swings, Seats, Ball Courts & Snug. We offer a bespoke design service, manufacturing in the UK.



Hally-Gally®

Von den klassischen Dreh-Wipp-Geräten und Trampolinen über Pyramiden bis hin zu Springmaus, Hamsterrad & Co.

Spielplatzgeräte der besonderen Art



SPOGG Sport-Güter GmbH
Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen
Tel. 06443/811262 · Fax 06443/811269
spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



SYN-play GmbH

Beim Struckenberge 10 | D-28239 Bremen
Tel.: +49 (0) 421 200958-0
Fax: +49 (0) 421 200958-99

SYN play® SEILSPIELGERÄTE / ROPE EQUIPMENT MADE IN GERMANY

PRODUCTS & SERVICES

Nestschaukeln | Sprunggeräte
Kletternetze | Netz- Hänge- und Dschungelbrücken | Sonder- und Einzelanfertigungen | Normgerechte Entwicklung und Produktion

nestsings | bouncers (trampolines) climbing nets | jungle-, suspension- and net-bridges | custom made and individual solutions | design, development and production fulfilling EN1176

GET IN CONTACT ...



TÜV Rheinland Akademie GmbH
Am Grauen Stein 51105 Köln
www.tuv.com/akademie
Weitere Infos erhalten Sie unter
Tel.: 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die TÜV Rheinland Akademie gehört zu den renommierten Instituten für die berufliche Aus- und Weiterbildung in Deutschland. Interessenten bieten wir ein breit gefächertes Programm für ihren persönlichen und beruflichen Erfolg mit aktuellem Wissen zu mehr als 1.200 Themen. Mehr als 30.000 Fach- und Führungskräfte besuchen jährlich unsere bundesweit stattfindenden Seminare, Lehrgänge, Trainings, Workshops, Konferenzen und eLearning-Kurse.

**Baschnagel - WASSPA**

Lindenweg 5
D-79865 Grafenhausen
Tel.: +49 (0)7748 - 55 24
Fax: +49 (0)7748 - 56 56
E-Mail: info@wasspa.com
www.wasspa.com

PRODUCTS & SERVICES:**Planung und Herstellung von Wasserspielanlagen**

- Komplette Wasserspielsysteme
- Mobile Wasserspielsysteme „Wasser-Schorsch“
- Zubehör für Wasserspielplätze
- Elektronischer Münzspielkran
- Hydraulischer Münzspielbagger
- Hydraulischer Autospielkran
- Genießer Himmelsbänke

SPIELRAUMGESTALTUNG

ZIMMER.OBST GMBH
Am Winkel 9
15 528 Spreenhagen
033 633 · 69 89 - 0
spielraum@zimmerobst.de
www.zimmerobst.de

ZIMMER.OBST

PRODUCTS & SERVICES:

- Spezialist für individuelle Planung von Spielanlagen
- kompetente Beratung ■ Herstellung in eigener Werkstatt
- Montage durch eigenes Fachpersonal
- Geprüfte Sicherheit nach EN 1176/77

**konradin
druck**

intelligent
Medien
produzieren

Konradin Druck GmbH | Kohlhammerstraße 1-15
70771 Leinfelden-Echterdingen | Tel: +49 711 7594-0
E-Mail: druck@konradin.de | Web: www.konradin-druck.de

PRODUCTS & SERVICES:

Konradin Druck ist Ihr leistungsstarker **Fullservice-Partner** rund um den Druck von **Katalogen, Zeitschriften und Beilagen**. Von der innovativen Medienstufe über Bogen- und Rollenoffset bis zu kompletten Weiterverarbeitung erhalten Sie bei uns immer Ihr individuelles Leistungspaket. Erstklassige Beratung inklusive.
Lernen Sie uns kennen – www.konradin-druck.de

Ihr Eintrag im **BUSINESS MIRROR**

... immer auf der richtigen Spur!

Wo sucht der **kommunale Entscheider** nach Herstellern von Spielplatzgeräten, Stadtmöbeln und Sportplatzbelägen?

Wo findet der **Freizeitparkbetreiber** den Experten in Sachen Wartung und Montage für die Sicherheit seiner Spielplätze?

Suchen und Finden im Branchenverzeichnis der **PLAYGROUND@LANDSCAPE**.



Der **BUSINESS MIRROR** macht das Leben leichter – hier wird Ihr Unternehmen sicher gefunden! Im Heft und auch im Business Mirror online.

INFOS UNTER Tel.: +49 (0) 228 68 84 06 - 10 oder t.thierjung@playground-landscape.com

FAIRS & EVENTS

05.-06.04.2022

Bewegungsplan-Plenum 2022, Fulda, DE

Dieses Jahr soll das Bewegungsplan-Plenum in Fulda erstmals seit 2019 wieder als Präsenzveranstaltung stattfinden. An zwei Tagen sollen vor Ort wieder Vorträge und Workshops zu spannenden Themen rund um die Planung, Gestaltung und den Unterhalt von Spiel-, Trendsport- und Bewegungsarealen präsentiert werden. 2022 stehen u.a. die Aspekte „Inklusive Spielraumgestaltung“, „Gendergerechte Spiel- und Bewegungsräume“, „Moderne Areale für Sport und Bewegung“ und „Spielplatzsicherheit“ im Mittelpunkt der Veranstaltung. Die Veranstalter haben wieder ReferentInnen aus Wissenschaft und Planung, aus Landschaftsarchitektur und Kommune eingeladen, die den Bewegungsplan 2022 mit interessanten und innovativen Beiträgen bereichern werden.

Die Veranstaltung richtet sich an alle, die beruflich mit der Planung, der Gestaltung, der Finanzierung und dem Unterhalt von Spiel-, Sport- und Freizeitanlagen zu tun haben.

Ausführliche Informationen zu Programm und Anmeldung finden Sie unter: www.bewegungsplan.org sowie auf S.16/17 und im beiliegenden Flyer.

Ort: MARITIM Hotel am Schlossgarten Fulda

07.-11.06.2022 – Neuer Termin (!)

Fachmesse didacta 2022, Köln, DE

Die „didacta - die Bildungsmesse“ ist die größte Fachmesse für Lehrkräfte aller Bildungsbereiche in Europa und die wichtigste Weiterbildungsveranstaltung der Branche. Über 900 Aussteller aus 53 Ländern zeigten 2019 in Köln ihre Angebote aus den Bereichen vorschulische Erziehung und Grundschule, Schule und Hochschule, neue Technologien, berufliche Bildung und Qualifizierung, Ministerien, Institutionen, Organisationen. *“didacta – die Bildungsmesse“ is the largest trade fair for teachers from all education sectors within Europe and the most important continuing education event for the sector. More than 900 exhibitors from 53 countries presented in Cologne 2019 their range of products from the following segments: pre-school education and primary schools, schools and universities, new technologies, training and qualification, ministries, institutions and organizations.*

Mehr Informationen: www.didacta-koeln.de

Ort: Koelnmesse, Köln

05.-06.07.2022 – Neuer Termin (!)

IAKS Fachseminar „Infrastruktur moderner Sportplätze“, Sinsheim, DE

Wie können wir Sportanlagen nachhaltig und umweltschonend gestalten? Wie können wir dazu beitragen mit innovativen Ideen den Klimawandel zu begrenzen? Diesen und weiteren Fragen geht die IAKS Deutschland auf dem Seminar Infrastruktur moderner Sportplätze auf den Grund. Das Motto „Klima, Umwelt, Nachhaltigkeit“ unterstreicht das wichtigste Thema im Sportstättenbau der kommenden Jahre.

Mehr Informationen: www.deutschland.iaks.sport

Ort: PreZero Arena, Sinsheim

13.-15.09.2022

IAAPA Expo Europe, London, UK

Die IAAPA Expo Europe ist eine Fachmesse mit mehr als 14.000 Besuchern aus der Freizeit- und Vergnügungsparkbranche. Die Messe ist die zentrale Anlaufstelle für Fachleute der Freizeit- und Vergnügungsparkbranche, einschließlich Betreiber, Lieferanten, Investoren und Entwickler.

IAAPA Expo Europe is a trade fair with more than 14,000 attendees from the leisure and attractions industry. IAAPA Expo Europe is the one-stop destination for leisure and attractions industry professionals, including operators, suppliers, investors, and developers.

Informationen: <https://www.iaapa.org/expos/iaapa-expo-europe>

Ort (place): ExCel London

14.-17.09.2022

GaLaBau-Messe 2022, Nürnberg, DE

Die GaLaBau bildet als einzige, führende Fachmesse das gesamte Angebotsspektrum für die Planung, den Bau und die Pflege von Urban-, Grün- und Freiflächen in 14 Messehallen ab. Die internationale Leitmesse bietet alles rund um die Themen Garten- und Landschaftsbau sowie Pflege und Bau von Sportplätzen, Spielplätzen und Golfanlagen. An vier Tagen tauschen sich Aussteller und Besucher über die neuesten Entwicklungen der Branchen aus. Fachbesucher sind Betriebe des Gartenbaus, Landschaftsbaus und Freiflächenbaus, Landschaftsarchitekten sowie Planer aus Behörden des Bundes, der Länder und Kommunen. Optimal ergänzt wird die GaLaBau durch spannende Aktionsflächen, Sonderschauen und Vorträge.

As the only leading trade fair, GaLaBau covers the entire range of products and services for planning,

constructing, and maintaining urban, green, and open spaces as well as sports fields, golf courses, and playgrounds. GaLaBau visitors are distinguished by a high level of decision-making competence and represent a variety of industry areas – including gardening, landscaping and open-space construction companies, landscape architects, specialist dealers of power tools, and planners from federal, state, and local authorities.

Weitere Informationen: www.galabau-messe.com

Ort: NürnbergMesse, Nürnberg

02.-03.11.2022

9. sportinfra des Landessportbund Hessen, Frankfurt, DE

Die Sportstättenmesse & Fachtagung stellt eine vielfältige Plattform zum Informationsaustausch, zur Beratung und zum Dialog dar. Auf der Sportstättenmesse können Besucherinnen und Besucher in Kontakt treten mit zahlreichen Ausstellern aus der Wirtschaft, der Wissenschaft und dem Sport und sich individuell beraten lassen. Im Rahmen der Fachtagung können Interessierte verschiedene Foren zu aktuellen Themen besuchen, in denen Experten innovative Wege zu nachhaltigen Sportstätten und Bewegungsräume vorstellen und diskutieren. Auf der Fachmesse können Besucherinnen und Besucher individuelle und kompetente Beratungen durch Experten aus Wirtschaft, Wissenschaft und Sport erwarten. Die Veranstaltung stellt somit wieder eine vielfältige Plattform zum Informationsaustausch, zur Beratung und zum Dialog dar.

Weitere Informationen: www.sportinfra.de

Ort: Landessportbund Hessen, Frankfurt a.M.

01.-02.03.2023 – Neuer Termin (!)

Osnabrücker Sportplatztage 2023, Osnabrück, DE

Im Jahr 2023 soll die leider entfallene Ausgabe der beliebten Fortbildungsreihe „Osnabrücker Sportplatztage“ nachgeholt werden. Die Veranstalter Hochschule Osnabrück, FLL, BISP und Playground@Landscape werden versuchen das spannende und informative Programm rund um Bau, Planung und Unterhalt von Sportflächen und Bewegungsarealen auch auf das kommende Jahr zu übertragen. Am ersten Tag wird das Thema „Urbane Sportanlagen – umweltgerecht / flächeneffizient / zukunftsorientiert“ aktuelle Problematiken und Maßnahmen rund um umweltgerechte und klimaschützende Maßnahmen beim Sportplatzbau behandeln. Am zweiten Tag steht mit „Sportanlagen betreiben - fachlich / effektiv / langlebig“ der Sportplatzunterhalt im Fokus. Dazu gibt es natürlich wieder den Markt der Möglichkeiten und eine gemeinsame Abendveranstaltung. Weitere Informationen und eine Anmeldeöglichkeit finden sich im Laufe des Jahres auf www.sportplatztage.de

Ort: Hochschule Osnabrück

Impressum

Playground@Landscape

Sports & Leisure Facilities

15. Jahrgang (2022) / 1. Ausgabe
Volume 15, issue 1

Verlag / Publisher:

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH

Celsiusstr. 43 /// 53125 Bonn

Tel.: 0228 688 406 10

Fax: 0228 688 406 29

Email: info@playground-landscape.com

www.playground-landscape.com

Geschäftsführer / Managing Director:

Thomas R. Müller (V.i.S.d.P.); Heike Lange

Chefredakteur / Chief Editor:

Thomas R. Müller

Telefon: +49 (0) 228 / 688406-11

t.mueller@playground-landscape.com

Marketing:

Thomas R. Müller, Tobias Thierjung

Sports & Leisure Facilities:

Projektleitung: Tobias Thierjung

Telefon: +49 (0) 228 - 68 84 06 - 10

t.thierjung@playground-landscape.com

Layout & Satz / Layout & Production:

Jennifer Weng

Grafikdesign

D- 44225 Dortmund

Tel.: +49 (0) 231 9865380

www.jenniferweng.de

Übersetzungen / Translations:

K. Zarrabi /// Tilti Systems GmbH

Art of Translation & Communication ///

Dorothee Berkle-Müller

Titelfoto P@L / Coverphoto P@L

Ingo Fischer / Ernst Maier

Spielplatzgeräte GmbH

Titelfoto S&L / Coverphoto S&L:

© Sensvector / stock.adobe.com

Z. Zt. gilt die Anzeigenpreisliste vom
Januar 2022 / The advertisement price
list of January 2022 is currently valid

Internet: www.playground-landscape.com

Copyright / Copyright:

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH 2008.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlages.

Terminveröffentlichungen kostenlos,
aber ohne Gewähr. Keine Haftung bei
unverlangt eingesandten Manuskripten.

Namentlich gekennzeichnete Berichte
und Artikel geben nicht unbedingt die
Meinung der Redaktion wieder.

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH 2008.

Reprinting, even in part, only with
written permission of the publisher.

Publication of event dates is free, but no
guarantee is made for accuracy. No liability
for unsolicited manuscripts. Reports and
articles named do not necessarily reflect
the views of the editorial staff.

Gerichtsstand / Court of jurisdiction:

Bonn

Handelsregister / commercial register:

Amtsgericht Bonn HRB 16155

UST-ID / VAT-ID: DE 259 476 407

Druckauflage / Circulation:

7.000 Exemplare international

Druck / Printing:

Konradin Druck GmbH

Kohlhammerstraße 1-15

70771 Leinfelden-Echterdingen

Telefon +49 (0)711 7594-750

www.konradinheckel.de

Einzelbezugspreis / Single price:

Euro 8,- (inkl. Porto / incl.

postage within Europe)

Jahresabonnement /

Annual subscription:

(6 Ausgaben /6 issues) Euro 45,-

(inkl. Porto / incl. postage)

Erscheinungsweise /

Publishing frequency:

Zweimonatlich / every two months

Vorschau 2 | 2022

Preview 2 | 2022



Die nächste / the next
Playground@Landscape erscheint /
will be published in April 2022

GEPLANTE THEMEN:

COVERSTORY

Faktor „Spiel + Bewegung“: Landschafts- architekten Planen.Gestalten.Realisieren

The role of play and physical activity

Landscape architects plan, design, and implement

SHOWROOM

Sitzen + Chillen: Bänke, Stadtmöbel und Co.

Sitting + chilling out: benches,
street furniture and co.



+ internationales Fachmagazin /
International Trade Journal
SPORTS LEISURE FACILITIES

GEPLANTE THEMEN:

Urban Sports – Moderne Areale für körperliche Aktivität und Spaß an der Bewegung

Sports in the City - protecting
and modernising areas for
physical activity



Anzeigen- und Redaktionsschluss:

11. März 2022

Ad close and editorial deadline:

11th March 2022

HINWEIS / NOTE: Die aktuelle Ausgabe enthält
Beilagen der Unternehmen /

The current issue contains supplements from
the following companies:

| Bewegungsplan-Plenum 2022

| Eurotramp Trampoline - Kurt Hack GmbH

| SMB Seilspielgeräte GmbH



© fotokaz - fotolia

Termine für Fortbildungen im Bereich **Spielplatz-Sicherheit**

TÜV Rheinland Akademie GmbH

Seminare rund um den Spielplatz – Erlangen Sie den begehrten Sachkundenachweis für die Überprüfung und Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten:

Befähigte Person / Fachkraft für Kinderspielplätze
14.02. - 16.02.2022 in Hamburg / 01.03. - 03.03.2022 in Köln / 01.06. - 03.06.2022 in Berlin*

Auffrischung
04.03.2022 in Köln / 21.03.2022 in Berlin* / 25.03.2022 in Hamburg / 02.05.2022 in

Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2
14.03. - 18.03.2022 in Berlin* / 21.03. - 25.03.2022 in Köln / 25.04. - 29.04.2022 in Hamburg

Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2. Aufbaukurs:
23.03. - 25.03.2022 in Köln

Sachkunde - Kontrolle und Wartung von öffentlichen Skate- / Parkour-Anlagen
22.03.2022 in Berlin* / 26.04.2022 im Virtual Classroom

Sachkunde – Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten und Multisportanlagen
23.03.2022 in Berlin* / 27.04.2022 im Virtual Classroom

Befähigte Person / Fachkraft für Wasserspielgeräte und -attraktionen
23.02.2022 in Köln / 25.03.2022 in Berlin*

* findet in Berlin-Friedrichstr. statt
Weitere Infos erhalten Sie unter:
Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com
www.tuv.com/kinderspielplaetze

Wegen der erfahrungsgemäß hohen Nachfrage empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung.
TÜV Rheinland Akademie GmbH
Alboinstraße 56 | 12103 Berlin
akademie.tuv.com TÜV Rheinland Akademie GmbH

DEULA Westfalen-Lippe GmbH

Spielplatzkontrolle I – Grundseminar für visuelle und operative Kontrollen auf Spielplätzen:
14.03. - 15.03.2022 / 11.04. - 12.04.2022 / 09.05. - 10.05.2022 / 30.05. - 31.05.2022

Spielplatzkontrolle II – Aufbau-seminar für alle Inspektionen auf Spielplätzen:
01.06. - 03.06.2022

Spielplatzkontrolle III – Kompaktseminar für alle Inspektionen auf Spielplätzen:
28.02. - 04.03.2022 / 16.05. - 20.05.2022

Spielplatzkontrolle IV - Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161: 02.05. - 06.05.2022

Spielplatzkontrolle V – Erfahrungsaustausch:
16.03.2022 / 17.03.2022 / 20.04.2022 / 12.05.2022 / 28.06.2022 / 30.06.2022

Spielplatzkontrolle VII – Neuerungen der DIN 1176
29.06.2022

Spielplatzkontrolle XI – Umgang mit und Anwendung der DIN 1176:
11.05.2022 / 27.06.2022

Kontrolle und Wartung öffentlicher Skateanlagen: 19.04.2022

Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten und Multisportanlagen:
21.04.2022

Veranstalter:
DEULA Westfalen-Lippe GmbH
Dr.-Rau-Allee 71
48231 Warendorf
Tel: 02581 6358-0
Fax: 02581 6358-29
info@deula-waf.de
www.deula-waf.de

Spielplatzmobil GmbH: Sicherheit auf Spielplätzen

Seminar 1 – Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161:
05.-09.09.2022 / 07.-11.11.2022

Seminar 2 – Sachkundiger für Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte:
05.-09.09.2022 / 07.-11.11.2022

Seminar 3: Visuelle Routine-Inspektion und normgerechte Dokumentation: 22.09.2022

Info und Anmeldung:
Spielplatzmobil GmbH | Badweg 2 | 55218 Ingelheim | Tel.: 06132-432050
E-Mail: info@spielplatzmobil.de | Internet: www.spielplatzmobil.de

Seminar 4: Auffrischungsseminar DIN EN 1176:2008
15.02.2022 / 20.09.2022 / 15.11.2022

Seminar 5: Auffrischungsseminar gemäß DIN 79161
15.02.2022 / 20.09.2022 / 15.11.2022

Alle Kurse finden in Ingelheim statt.

ISP GmbH

Qualifizierung zum Spielplatzprüfer gemäß DIN 79161: 20.06 – 24.06.2022

Spielplatzprüfer: „Auffrischung der Sachkunde“:
27.04.2022 | 30.08.2022 | 04.10.2022

Wartung und Kontrolle von Skateparks: 26.04.2022

Wartung und Kontrolle von Parcoursanlagen:
28.04.2022

Anmeldungen beim ISP:
E-Mail: seminare@isp-germany.com
www.isp-germany.com

Veranstalter: ISP GmbH
Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster

「Zeig was in dir steckt!」

Für die Extraportion Adrenalin!

Mit dem innovativen eibe tough trail wird der Spielplatz für Kinder und Jugendliche ab 10 Jahren zum actiongeladenen Spiel- und Bewegungsraum.

Bei diesem kreativen Workout geht es um die Kunst des Fortbewegens, um Kraft, Koordination und Ausdauer. Alleine, miteinander oder sich im Wettkampf mit anderen messen – der einzigartige eibe tough trail ermöglicht es Jugendlichen nach den eigenen individuellen Fähigkeiten spielerisch ihre Fitness zu trainieren.

TOUGH TRAIL®

Mit dem eibe tough trail spielerisch zur Höchstleistung!

Nimm die Herausforderung an und steigere Dich über spektakuläre Auf- und Abgänge, knifflige Überquerungen und die sportiven Einzelelemente dieses spannungsreichen Hindernis-Trails ins nächste Fitnesslevel!

Mehr Informationen finden Sie in unserem neuen Spielgerätekatalog unter www.eibe.de





DIE SPIEL-BAU DOPPELTORSCHAUKEL »KOSTNIX^{^2}«

999,-€

netto ab Werk



KOMPLETT **AUS EDELSTAHL!**

[SPIEL-BAU.DE](https://www.spiel-bau.de)

